Ko te Rongopai ki te Ritenga a Matiu

Te Whakapapa o Īhu Karaiti
(Ruka 3.23-38)

1 Ko te pukapuka o te whakapapa o Īhu
Karaiti, tama a Rāwiri, tama a Āperahama.
2 Nā, ko tā Āperahama ko Īhaka; tā Īhaka ko
Hākopa; tā Hākopa ko Hūrā rātou ko ōna tuākana,
ko ōna tēina;
3 tā Hūrā rāua ko Tāmara ko Parete rāua ko
Hara; tā Parete ko Heteromo; tā Heteromo ko
Arame;
4 tā Arame ko Aminarapa; tā Aminarapa ko
Nāhona; tā Nāhona ko Haramono;
5 tā Haramono rāua ko Rahapa ko Poaha; tā
Poaha rāua ko Rutu ko Ōpere; tā Ōpere ko Hehe;
6 tā Hehe ko Rāwiri, ko te kīngi.
Tā Rāwiri kīngi rāua ko te wahine a Uria ko
Horomona;
7 tā Horomona ko Rehopoama; tā Rehopoama
ko Apia; tā Apia ko Aha.
8 Tā Aha ko Iehohāpata; tā Iehohāpata ko
Iorama; tā Iorama ko Ohiaha;
9 tā Ohiaha ko Iotama; tā Iotama ko Ahata; tā
Ahata ko Hetekia;
10 tā Hetekia ko Mānahi; tā Mānahi ko Amono;
tā Amono ko Hōhia;
11 tā Hōhia ko Hekonia rātou ko ōna tēina; i te
wā o te whakahekenga ki Papurōna.

12 Ā, i muri i te whakahekenga atu ki
Papurōna: ka whānau tā Hekonia ko Haratiera;
tā Haratiera ko Herupapera;
13 tā Herupapera ko Apiuru; tā Apiuru ko
Eriakimi; tā Eriakimi ko Ātoro;
14 tā Ātoro ko Hāroko; tā Hāroko ko Ākimi; tā
Ākimi ko Eriuru;
15 tā Eriuru ko Ereātara; tā Ereātara ko Matana;
tā Matana ko Hākopa;
16 tā Hākopa ko Hōhepa, ko te tahu a Meri;
whānau ake tā Meri ko Īhu, e kīia nei ko te
Karaiti.
17 Heoi, ko ngā whakatupuranga katoa o
Āperahama tae noa ki a Rāwiri, tekau mā whā
ngā whakatupuranga; o Rāwiri tae noa ki te
whakahekenga ki Papurōna tekau mā whā ngā
whakatupuranga; ā, nō te whakahekenga ki
Papurōna tae noa ki a te Karaiti tekau mā whā
ngā whakatupuranga.

Te Whānautanga o Īhu
(Ruka 2.1-7)

18 Nā, ko te whānautanga tēnei o Īhu Karaiti; he
mea taumau a Meri, tōna whaea, mā Hōhepa, ā, i
te mea kīanō rāua i tata noa ki a rāua, ka kitea
kua hapū ia i te Wairua Tapu.
19 Otirā, he tangata tika tāna tahu, a Hōhepa, ā,
kāhore ōna ngākau kia whakakitea nuitia ia, ka
mea kia whakarērea pukutia.
20 Otiia, i a ia e hurihuri ana i ēnei mea, nā, ka
puta moemoeā mai tētahi anahera a te Ariki ki a
ia, ka mea, “E Hōhepa, e te tama a Rāwiri, kaua e
hopohopo ki te tango i a Meri, i tāu wahine; nā
te Wairua Tapu hoki tōna hapū.

21 Ā, e whānau ia he tama, me hua e koe tōna
ingoa ko Īhu; nō te mea māna e whakaora tōna
iwi i ō rātou hara."
22 Nā, ka oti tēnei katoa, kātahi ka rite tā te
Ariki, i kōrerotia e te poropiti, i mea ai ia,
23 "Nā, ka hapū te wāhina, ka whānau hoki he
tama, ā, ka huaina e rātou tōna ingoa ko
Emānuera," ko tōna whakamāoritanga tēnei, "Kei
a tātou te Atua."
24 Ā, ka ara ake a Hōhepa i te moe, ka meatia e
ia tā te anahera a te Ariki i whakahau ai ki a ia,
ā, tango ana ia i tāna wahine.
25 Ā, kīhai i mōhio ki a ia, whānau noa tāna
tama mātāmua; ā, huaina ana e ia tōna ingoa ko
Īhu.

2

Manuhiri mai i te Rāwhiti

1 Nā, i te mea kua whānau nei a Īhu ki
Pēterehema o Hūria, i ngā rā o Kīngi Herora, nā,
ka haere mai ētahi Maki i te rāwhiti ki
Hiruhārama,
2 ka mea, "Kei hea tēnei kua whānau nei hei
kīngi mō ngā Hūrai? I kite hoki mātou i tōna
whetū i te rāwhiti, ā, ka tae mai nei ki te koropiko
ki a ia."
3 Ā, nō te rongonga o Kīngi Herora, ka ohorere
rātou ko Hiruhārama katoa.
4 Nā, whakaminea katoatia ana e ia ngā
tohunga nui me ngā karaipi o te iwi, ā, ka ui ki a
rātou ki te wāhi e whānau ai a te Karaiti.
5 Ka mea rātou ki a ia, "Ki Pēterehema o Hūria;
ko tā te poropiti hoki tēnei i tuhituhi ai:
6 'Ā, ko koe, e Pēterehema, whenua o Hūrā,

ehara rawa i te iti rawa i roto i ngā kāwana o
Hūrā;
e puta mai hoki i a koe he kāwana,
hei hēpara mō tāku iwi, mō Īharaira.' "
7 Nā, ka oti ngā Maki te karanga puku e
Herora, ka uia mārietia rātou ki te wā i puta mai
ai te whetū.
8 Ā, ungā ana rātou e ia ki Pēterehema, i mea
ia, "Haere, rapua mārietia te tamaiti; ā, ka kitea,
ka whakahoki mai i te kōrero ki ahau, kia haere
ai hoki ahau ki te koropiko ki a ia."
9 Nā, ka rongo rātou i tā te kīngi, ka haere; nā,
ko te whetū, i kite ai rātou i te rāwhiti, e haere
ana i mua i a rātou, ā tae noa, tū noa ki runga
ake i te takotoranga o te tamaiti.
10 Ā, i tō rātou kitenga i te whetū, ko te tino
haringa i hari ai.
11 Ā, ka tae ki roto ki te whare, ka kite i te
tamaiti rāua ko tōna whaea, ko Meri, nā, tāpapa
ana rātou, koropiko ana ki a ia, ā, nō ka māwhera
ō rātou taonga, ka hoatu ētahi mea ki a ia, he
kōura, he parakihe, he maira.
12 Ā, i whakatūpatoria rātou e te Atua, he mea
moemoeā, kia kaua e hoki ki a Herora; nā, haere
ana ki tō rātou kāinga he ara kē.

Te Rerenga ki Īhipa

13 Ā, ka riro atu rātou, nā, ka puta moemoeā
tētahi anahera a te Ariki ki a Hōhepa, ka mea, "E
ara, tangohia te tamaiti rāua ko tōna whaea, e
rere ki Īhipa, ā, hei reira koe kia kōrero rā anō
ahau ki a koe; meāke hoki rapu a Herora i te
tamaiti kia whakangaromia."

14 Nā, ka ara ake ia, ka mau ki te tamaiti rāua
ko tōna whaea i te pō, ā, haere ana ki Īhipa,
15 ā, noho ana i reira, mate noa a Herora. Nā,
ka rite tā te Ariki i kōrerotia e te poropiti, i mea ai
ia, “He mea karanga nāku tāku tamaiti i Īhipa.”

Te Tārukenga o ngā Tamariki

16 Ā, nō te kitenga o Herora ka oti ia te
tinihanga e ngā Maki, rahi rawa tōna riri, ka
tono tāngata, ā, patua iho ngā tamariki katoa,
ngā mea e rua nei ō rātou tau, me ō muri iho, i
Pēterehema, i ngā wāhi katoa o reira, he mea
whakarite ki te tāima i uia mārietia e ia ki ngā
Maki.
17 Kātahi, ka rite tā Heremaia poropiti i kōrero
ai, i mea ai:
18 “I rangona he reo ki Rama,
he uhunga, he tangi, he auē nui.
Ko Rahera e tangi ana ki āna tamariki;
ā, kīhai i pai kia whakamārietia,
nō te mea kua kāhore rātou.”

Te Hokinga mai i Īhipa

19 Ā, nō ka mate a Herora, nā, ka puta
moemoeā te anahera a te Ariki ki a Hōhepa, ki
Īhipa,
20 ka mea, “Ara ake, tangohia te tamaiti rāua ko
tōna whaea, ā, haere ki te whenua o Īharaira; kua
mate hoki te hunga i whai kia patua te tamaiti.”
21 Ā, ko tōna aranga ake, ka mau ki te tamaiti
rāua ko tōna whaea, ka haere ki te whenua o
Īharaira.
22 Otirā, ka rongo ia ko Arakerauha te kīngi o
Hūria i muri i tōna matua, i a Herora, ka wehi ki

te haere ki reira. Otiia, i whakamaharatia ia e te
Atua, he mea moemoeā, ā, haere ana ki ngā
wāhi o Karirī.
23 Ā, ka tae, ā, ka noho ki tētahi pā, ko
Nahareta te ingoa; i rite ai tā ngā poropiti i mea
ai, “Me hua ia he tangata nō Nahareta.”

3

Te Kauwhautanga a Hoani Kaiiriiri (Māka 1.1-8; Ruka 3.1-18; Hoani 1.19-28)

1 Nā, i aua rā, ka puta a Hoani Kaiiriiri, ka
kauwhau i te koraha o Hūria,
2 ka mea, “Rīpenetā, kua tata hoki te
rangatiratanga o te rangi.”
3 Ko tā Ihāia poropiti hoki tēnei i kōrero ai, i
mea ai:
“He reo nō tētahi i te koraha e karanga ana:
‘Whakapaia te huarahi o te Ariki,
whakatikaia ōna ara.’ ”
4 Ā, ko te kākahu o taua Hoani he huruhuru
kāmera, he hiako hoki te whītiki o tōna hope; ko
tāna kai he māwhitiwhiti, he honi koraha.
5 Kātahi, ka haere ki a ia a Hiruhārama, me
Hūria katoa, me ngā kāinga katoa e tūtata ana ki
Horano,
6 ā, iriiria ana rātou e ia ki Horano, me te
whāki anō i ō rātou hara.
7 Nō tōna kitenga ia i te tini o ngā Parihi, o ngā
Haruki e haere ana ki tāna iriiringa, ka mea ia ki
a rātou, “E te uri nākahi, nā wai koutou i
whakamahara kia rere i te riri meāke puta?
8 Nā, whakaputaina he hua e rite ana ki ō te
rīpenetā.

9 Kei anga koutou kei mea i roto i a koutou, ‘Ko
Āperahama tō tātou matua’; ko tāku kupu hoki
tēnei ki a koutou, E āhei ana anō i te Atua te
whakaara tamariki ake mā Āperahama i ēnei
kōhatu.
10 Nā, tēnei ka pā te toki ki te pakiaka o ngā
rākau; ā, ki te kāhore tētahi rākau e hua i te hua
pai, ka tuaina, ka makā ki te ahi.
11 “Ko ahau nei he iriiri tāku i a koutou ki te
wai, hei mea rīpenetā; ko tēnei ia, e haere mai
ana i muri i ahau, nui atu tōna mana i tōku, e
kore ahau e tau hei mau i ōna hū. Māna koutou
e iriiri ki te Wairua Tapu, ki te kāpura.
12 Ko tāna mea tahi kei tōna ringa, ā, e tino
tahia e ia tāna patunga wīti, ā, e kohia āna wīti ki
roto ki te whare wīti; tēnā ko te pāpapa e tahuna
ki te kāpura e kore e tineia.”

Te Iriiritanga o Īhu
(Māka 1.9-11; Ruka 3.21-22)

13 I reira, ka haere a Īhu i Karirī ki Horano, ki a
Hoani, kia iriiria e ia.
14 Otirā, ka whakakāhore a Hoani ki a ia, ka
mea, “Ko te tikanga rā ko ahau kia iriiria e koe,
ā, e haere mai ana koe ki ahau?”
15 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a ia,
“Tukua rā āianei; ko te tikanga hoki tēnei mā tāua
kia whakarite i ngā mea tika katoa.” Nā, tukua
ana ia e ia.
16 Ā, nō ka oti a Īhu te iriiri, tika tonu ake ia i te
wai; nā, ko te rangi ka tuwhera ki a ia, ā, ka kite
ia i te Wairua o te Atua e heke iho ana me he
kūkupa, ā, tau ana ki runga ki a ia.
17 Nā, ko tētahi reo nō te rangi e mea ana, “Ko
tāku Tama tēnei i aroha ai, ko tāku i āhuareka ai.”

4

Te Whakamātautau o Īhu
(Māka 1.12-13; Ruka 4.1-13)

1 Me i reira ka ārahina a Īhu e te Wairua ki te
koraha, kia whakamātautauria e te rēwera.
2 Ā, nō ka whā tekau ngā rā, ka whā tekau ngā
pō i nohopuku ai, muri iho ka hiakai.
3 Nā, ka tae te kaiwhakamātautau ki a ia, ka
mea, “Ki te mea ko te Tama koe a te Atua, kīia
iho kia meinga ēnei kōhatu hei taro.”
4 Nā, ka whakahoki ia, ka mea, “Kua oti te
tuhituhi,
‘E kore e ora te tangata i te taro kau, engari,
i ngā kupu katoa e puta mai ana i te māngai
o te Atua.’ ”
5 Me i reira, ka kawe te rēwera i a ia ki te pā
tapu, ā, whakatūria ana ia ki runga ki te
keokeonga o te temepara,
6 ā, ka mea ki a ia, “Ki te mea ko te Tama koe a
te Atua, rere atu ki raro; kua oti hoki te tuhituhi:
‘Ka kōrerotia iho koe e ia ki āna anahera;
mā rātou koe e hiki ake ki ō rātou ringa,
kei tūtuki tōu waewae ki te kōhatu.’ ”
7 Mea atu ana a Īhu ki a ia, “Ka oti anō hoki te
tuhituhi, ‘Kaua e whakamātautau ki te Ariki ki
tōu Atua.’ ”
8 Ka kawe anō te rēwera i a ia ki runga ki tētahi
maunga tiketike rawa, ā, whakakitea ana ki a ia
ngā rangatiratanga katoa o te ao, me te korōria o
aua mea;
9 ā, mea ana ki a ia, “Ko ēnei mea katoa e hoatu
e ahau ki a koe, ki te tāpapa koe, ki te koropiko
ki ahau.”

10 Nā, ka mea a Īhu ki a ia, “Haere atu, e
Hātana! Kua oti hoki te tuhituhi;
‘Me koropiko koe ki te Ariki ki tōu Atua,
me mahi anō ki a ia anake.’ ”
11 Nā, ka mahue ia i te rēwera, ā, ka haere mai
ngā anahera ka mahi mea māna.

Ka Tīmata a Īhu i Tāna Mahi i Karirī (Māka 1.14-15; Ruka 4.14-15)

12 Ā, nō ka rongo a Īhu kua tukua a Hoani ki te
whare herehere, ka haere ia ki Karirī.
13 Ā, ka mahue a Nahareta i a ia, ā, haere ana,
ka noho ki Kaperenauma, ki te taha o te moana,
ki ngā rohe o Hepurona, o Napatari.
14 I rite ai tā Ihāia poropiti i kōrero ai, i mea ai:
15 “Ko te whenua o Hepurona, me te whenua o
Napatari,
i te ara o te moana, i tērā taha o Horano,
Karirī o ngā tauiwi!
16 Ko te hunga i noho i te pōuri
kua kite rātou i te mārama nui,
ā, ko te hunga i noho i te wāhi i te ātārangi o te
mate,
kua puta ake te mārama ki a rātou.”
17 Nō reira anō a Īhu i tīmata ai te kauwhau, te
mea, “Rīpenetā, kua tata hoki te rangatiratanga o
te rangi.”

Ka Tohu a Īhu Karaiti i Āna Kaihao Ika Tokowhā (Māka 1.16-20; Ruka 5.1-11)

18 Ā, i a Īhu e haere ana i te taha o te moana o
Karirī, ka kite ia i ētahi tāngata tokorua, he
tuakana he teina, i a Haimona, tōna ingoa nei ko
Pita, rāua ko tōna teina, ko Anaru, e maka ana i
te kupenga ki te moana; he kaihao ika hoki rāua.

19 Nā, ka mea ia ki a rāua, “Arumia mai ahau,
ā, māku kōrua e mea hei kaihao tāngata.”
20 Ā, mahue ake i a rāua ngā kupenga, ā, aru
ana i a ia.
21 Ā, nō tōna haerenga i reira, tokorua anō āna
i kite ai, he tuakana, he teina, ko Hēmi tama a
Heperi rāua ko tōna teina, ko Hoani, i te kaipuke
i a Heperi i tō rāua matua, e tā ana i ngā korenga
o ā rātou kupenga, ā, karangatia ana rāua e ia.
22 Mahue tonu ake i a rāua te kaipuke me tō
rāua matua, ā, aru ana i a ia.

Ka Ako, ka Kauwhau, ka Whakaora hoki a Īhu (Ruka 6.17-19)

23 Nā, ka hāereerea katoatia a Karirī e Īhu,
whakaako ana i roto i ō rātou whare karakia,
kauwhau ana i te rongopai o te rangatiratanga,
me te whakaora i ngā mate katoa, i ngā
tūrorotanga katoa o te iwi.
24 Ā, ka haere tōna rongo puta noa i Hīria, ā,
kawea ana mai e rātou ki a ia ngā tāngata mate
katoa e ngaua ana e te tini o ngā mate, o ngā
mamae, me te hunga e nohoia ana e te rēwera,
me te hunga haurangi, me ngā pararūtiki, ā,
whakaorangia ake rātou e ia.
25 Ā, he rahi te hui i aru i a ia i Karirī, i
Rekaporihi, i Hiruhārama, i Hūria, i tērā taha anō
o Horano.

5

Te Kauwhau i te Maunga

1 Ā, i tōna kitenga i te whakaminenga, ka
haere ia ki runga ki te maunga; ā, nō ka noho ia,
ka haere āna ākonga ki a ia,

2 nā, ka puaki tōna māngai, ā, ka whakaako ia i
a rātou, ka mea:

Te Koa Tūturu
(Ruka 6.20-23)

3 “Ka koa te hunga he rawakore nei te wairua;
nō rātou hoki te rangatiratanga o te rangi.
4 Ka koa te hunga e tangi ana;
ka whakamārietia hoki rātou.
5 Ka koa te hunga ngākau māhaki;
ka riro hoki i a rātou te whenua.
6 Ka koa te hunga e hiakai ana,
e hiainu ana, ki te tika;
e mākona hoki rātou.
7 Ka koa te hunga tohu tangata;
e tohungia hoki rātou.
8 Ka koa te hunga ngākau mā;
e kite hoki rātou i te Atua.
9 Ka koa te hunga hohou rongo;
ka huaina hoki rātou he tamariki nā te Atua.
10 Ka koa te hunga e whakatoia ana mō te tika;
nō rātou hoki te rangatiratanga o te rangi.
11 “Ka koa koutou ina tāwai rātou i a koutou,
ina whakatoi, ina puaki i a rātou ngā kupu kino
katoa mō koutou, he mea teka, he whakaaro
hoki ki ahau.
12 Kia hari, kia whakamanamana; he rahi hoki
te utu mō koutou i te rangi; he pēnei hoki tā
rātou whakatoi i ngā poropiti i mua i a koutou.”

Te Tote me te Māramatanga
(Māka 9.50; Ruka 14.34-35)

13 “Ko koutou te tote o te whenua; otirā, ki te
hemo te hā o te tote, mā te aha e whai tikanga
tote ai? Heoi anō tōna painga, nā, ka ākiritia ki
waho, ka takahia e ngā tāngata.

14 “Ko koutou te whakamārama o te ao. E kore
e ngaro te pā e tū ana i runga i te maunga.
15 E kore hoki e tahuna te rama, e whakatūria
ki raro o te mēhua, engari, ki runga ki te tūranga;
ā, ka tīaho ki ngā tāngata katoa i roto i te whare.
16 Waihoki, kia tīaho tō koutou mārama ki te
aroaro o ngā tāngata, kia kite ai rātou i ā koutou
hanga pai, kia whakakorōria ai i tō koutou
Matua i te rangi.”

He Whakaakoranga mō te Ture

17 “Kei mea koutou i haere mai ahau ki te
whakakāhore i te ture, i ngā poropiti rānei; kīhai
ahau i haere mai ki te whakakāhore, engari, ki te
whakatutuki.
18 He tino pono hoki tāku e mea nei ki a
koutou, pahemo noa te rangi me te whenua, e
kore tētahi tongi, tētahi tohu rānei o te ture e
pahemo, kia rite katoa rā anō.
19 Nā, ki te whakakāhore tētahi i tētahi mea iti
rawa o ēnei kupu ako, ā, ka ako i ngā tāngata kia
pērā, ka kīia ia ko te iti rawa i te rangatiratanga
o te rangi; engari, Ki te whakaritea e tētahi, ki te
whakaakona, ka kīia ia he nui i te
rangatiratanga o te rangi.
20 Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, ki te
kore e nui ake tā koutou mahi tika i tā ngā
karaipi rātou ko ngā Parihi, e kore rawa koutou e
tapoko ki te rangatiratanga o te rangi.”

He Whakaakoranga mō te Riri (Ruka 12.57-59)

21 “Kua rongo koutou, i kōrerotia ki ngā tūpuna,
‘Kaua e patu tangata’; ā, ‘ki te patu tangata tētahi,
ka tau te hē ki a ia.’

22 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, Ki te riri
noa tētahi ki tōna teina, ka tau te hē ki a ia; ā, ki
te mea tētahi ki tōna teina, ‘Wairangi!’ ka tika kia
komititia. Nā, ki te mea tētahi, ‘Pōauau!’ ka tika
mōna te kāpura o Kehena.
23 “Nā reira, ki te mauria e koe tāu whakahere
ki te āta, ā, ka mahara i reira i hara koe ki tōu
hoa;
24 waiho tāu whakahere i reira, i mua o te āta,
ā, haere, mātua houhia te rongo ki tōu teina, ka
haere ai, ka mau ai i tāu whakahere.
25 “Kia hohoro te whakarite i tā kōrua kōrero ko
tōu hoa tauwhāinga, i a kōrua anō i te ara, kei
tukua koe e te hoa tauwhāinga ki te
kaiwhakawā, ā, ka tukua e te kaiwhakawā ki te
kātipa, ā, ka makā koe ki te whare herehere.
26 He pono tāku e mea atu nei ki a koe, E kore
rawa koe e puta i reira, kia utua rā anō te pātene
whakamutunga.”

He Whakaakoranga mō te Pūremu

27 “Kua rongo koutou, i kōrerotia, ‘Kaua e
pūremu.’
28 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, Ki te
titiro tētahi ki te wahine, he hiahia ki a ia, kua
pūremu kē ia ki a ia i roto i tōna ngākau.
29 Ki te hē koe i tōu kanohi matau, tīkarohia,
makā atu; he pai kē hoki ki a koe ki te ngaro
tētahi wāhi ōu, ā, ka kore e makā tōu tinana
katoa ki Kehena.
30 Ki te hē anō hoki koe i tōu ringa matau,
pōutoa, makā atu; he pai kē ki te mate tētahi wāhi
ōu, ā, ka kore e makā tōu tinana katoa ki
Kehena.”

He Whakaakoranga mō te Wehenga (Matiu 19.9; Māka 10.11-12; Ruka 16.18)

31 “I kōrerotia anō, ‘Ki te whakarere tētahi i tāna
wahine, me hoatu ki a ia tētahi pukapuka
whakarere.’
32 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, Ki te
whakarere tētahi i tāna wahine, hāunga mō te
take moepuku, e mea ana ia i te wahine kia
pūremu; ā, ki te mārena tētahi i te wahine i
whakarērea, e pūremu ana ia.”

He Whakaakoranga mō ngā Kī Taurangi

33 “Kua rongo anō koutou, i kōrerotia ki ngā
tūpuna, ‘Kaua e oati teka, engari, me
whakamana āu oati ki te Ariki.’
34 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou: Kaua
rawa tētahi mea e oatitia; kaua te rangi, ko tō te
Atua torōna hoki ia,
35 kaua hoki te whenua, ko te tūranga hoki tērā
o ōna waewae, kaua hoki a Hiruhārama; ko te pā
hoki tērā o te Kīngi nui.
36 Kaua anō e oatitia tōu mātenga, e kore hoki
e āhei i a koe te mea kia mā tētahi makawe, kia
mangu rānei.
37 Erangi, ko tēnei hei kupu mā koutou, ‘Āe,
āe’; ‘Kāhore, kāhore’; nō te mea ki te maha atu i
ēnā, nō te kino.”

He Whakaakoranga mō te Utu (Ruka 6.29-30)

38 “Kua rongo koutou i kōrerotia, ‘He kanohi mō
te kanohi, he niho mō te niho.’
39 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou: Kaua e
whakauaua atu ki te kino; erangi, ki te pākia tōu

pāpāringa matau e tētahi, whakaangahia atu hoki tērā ki a ia.
40 Ā, ki te mea tētahi kia whakawākia koe, ka tangohia tōu koti, tukua atu hoki tōu ngeri ki a ia.
41 Ā, ki te tonoa koe e tētahi kia haere kotahi te māero, kia rua āu e haere tahi ai me ia.
42 Hoatu ki te tangata e tono mea ana i a koe, kaua hoki e tahuri kē i te tangata e mea ana ki te taonga tārewa i a koe."

He Aroha ki ngā Hoa Whawhai (Ruka 6.27-28, 32-36)

43 "Kua rongo koutou i kōrerotia, 'Kia aroha ki tōu hoa tata, kia kino hoki ki tōu hoa whawhai.'
44 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou: Arohaina ō koutou hoa whawhai, manaakitia te hunga e kanga ana i a koutou, kia pai te mahi ki te hunga e kino ana ki a koutou, me īnoi hoki mō te hunga e whakawhiu ana i a koutou, e whakatoi ana i a koutou;
45 kia tupu ai koutou hei tamariki mā tō koutou Matua i te rangi; e mea nei hoki ia i tōna rā kia whiti ki te hunga kino, ki te hunga pai, kia ua hoki te ua ki te hunga tika, ki te hunga hē.
46 Ki te aroha hoki koutou ki te hunga e aroha ana ki a koutou, he aha te utu e riro i a koutou? Kāhore ianei ngā pupirikana e pēnā?
47 Ā, ki te oha koutou ki ō koutou tēina anake, he aha tā koutou mahi i nui ake i tā ētahi? Kāhore ianei ngā tauiwi e pēnā hoki?
48 Nā, kia tika koutou, kia pērā me tō koutou Matua i te rangi e tika ana."

6

He Whakaakoranga mō te Mahi Atawhai

1 “Kia tūpato kei mahi i tā koutou mea tika i te
aroaro o ngā tāngata, hei tirohanga mā rātou;
pēnei kāhore he utu ki a koutou a tō koutou
Matua i te rangi.
2 “Nā, ka atawhai koe i te rawakore, aua e
whakatangihia te tētere i mua i a koe, kei pērā
me te hunga tinihanga i roto i ngā whare
karakia, i ngā ara, kia whai korōria ai i ngā
tāngata. He pono tāku e mea nei ki a koutou, kei
a rātou anō te utu mō rātou.
3 Erangi, ka atawhaitia e koe te rawakore, kei
mōhio tōu mauī ki tā tōu matau e mea ai;
4 kia ngaro ai tāu atawhainga rawakore; ā, ko
tōu Matua e kite nei i te wāhi ngaro, māna koe e
utu.”

He Whakaakoranga mō te Īnoi (Ruka 11.2-4)

5 “Ā, ka īnoi koe, kaua e pērā me te hunga
tinihanga; ko tā rātou hoki e pai ai ko te īnoi tū i
roto i ngā whare karakia, i ngā kokinga o ngā
ara, kia kitea ai e te tangata. He pono tāku e mea
nei ki a koutou, Kei a rātou anō te utu mō rātou.
6 “Nā, ka īnoi koe, tomo atu ki tōu rūma i roto
rawa, ā, nō ka kati tōu tatau, īnoi ki tōu Matua i
te wāhi ngaro; ā, ko tōu Matua e kite nei i te wāhi
ngaro, māna koe e utu.
7 “Nā, ka īnoi koutou, aua e whakahuatia
noatia ko aua kupu anō, kei pērā me ngā tauiwi;
ki tā rātou hoki mā ngā kupu maha e rangona ai
rātou.

8 Nā, kei rite koutou ki a rātou; e mātau ana
hoki tō koutou Matua ki ngā mea e matea ana e
koutou, i te mea kīanō koutou i īnoi ki a ia.
9 “Nā, kia pēnei tā koutou īnoi:
E tō mātou Matua i te rangi:
Kia tapu tōu ingoa;
10 kia tae mai tōu rangatiratanga;
kia meatia tāu e pai ai ki runga ki te whenua
kia rite anō ki tō te rangi.
11 Hōmai ki a mātou āianei he taro mā mātou mō
tēnei rā.
12 Murua ō mātou hara,
me mātou hoki e muru nei i ō te hunga e hara
ana ki a mātou.
13 Aua hoki mātou e kawea kia whakawaia;
engari, whakaorangia mātou i te kino.
Nōu hoki te rangatiratanga, te kaha, me te
korōria,
ake, ake.
Āmine.
14 Ki te whakarērea noatia iho hoki e koutou ngā
hē o te tangata, ka whakarērea noatia iho anō o
koutou e tō koutou Matua i te rangi.
15 Ā, ki te kore e whakarērea noatia iho e koutou
ngā hē o ngā tāngata, e kore anō e whakarērea
noatia iho ō koutou hē e tō koutou Matua.”

He Whakaakoranga mō te Nohopuku

16 “Ka nohopuku hoki koutou, kei rite ki te
hunga tinihanga, kaua e whakapoururu te
kanohi; e whakaahua kē ana hoki rātou i ō rātou
kanohi, kia kitea ai e te tangata, e nohopuku
ana. He pono tāku e mea nei ki a koutou, Kei a
rātou anō te utu mō rātou.

17 Engari, ka nohopuku koe, kaukauria tōu
upoko, horoia hoki tōu kanohi;
18 kei kitea koe e te tangata e nohopuku ana,
erangi, e tōu Matua i te wāhi ngaro; ā, ko tōu
Matua e kite nei i te wāhi ngaro, māna koe e utu.”

Ngā Taonga i te Rangi
(Ruka 12.33-34)

19 “Kaua e pūrangatia he taonga mō koutou ki
te whenua, ki te wāhi e whakangaro ai te huhu,
te waikura; ki te wāhi hoki e keri ai te tāhae,
tāhae ai.
20 Erangi, pūrangatia mō koutou he taonga ki te
rangi, ki te wāhi e kore ai e whakangaro te huhu,
te waikura, ki te wāhi hoki e kore ai e keri te
tāhae, tāhae ai.
21 Ko te wāhi hoki i ō koutou taonga, ko reira
anō ō koutou ngākau.”

Te Māramatanga o te Tinana
(Ruka 11.34-36)

22 “Ko te kanohi te rama o te tinana. Nā, ki te
ātea tōu kanohi, e mārama katoa tōu tinana.
23 Tēnā ki te kino tōu kanohi, ka pōuri katoa tōu
tinana. Nā, ki te pōuri te mārama i roto i a koe,
anō te nui o tēnā pōuri!”

Te Atua me ngā Taonga
(Ruka 16.13; 12.22-31)

24 “Kāhore he tangata e pono te mahi ki ngā
rangatira tokorua; ka kino hoki ki tētahi, ka
aroha ki tētahi; ka ū rānei ki tētahi, ā, ka
whakahāwea ki tētahi. E kore e pono i a koutou
te mahi ki te Atua, ki te taonga.

25 “Koia ahau ka mea nei ki a koutou, kaua e mānukanuka ki tō koutou ora, ki tā koutou e kai ai, ki tā koutou e inu ai; ki ō koutou tinana rānei, ki tā koutou e kākahu ai. Ehara oti te ora i te rahi atu i te kai, me te tinana i te kākahu?
26 Tirohia ngā manu o te rangi; kāhore rātou e rui, kāhore e kokoti, e kohikohi rānei ki ngā whare wīti; heoi, e whāngainga ana rātou e tō koutou Matua i te rangi. Ehara oti koutou i te mea pai ake i ērā?
27 Ko wai o koutou e taea e ia te whakaaro iho, te hono tētahi wāhi ki tōna roa, kia kotahi te whatīanga?

28 “Ā, he aha koutou i mānukanuka ai ki te kākahu? Maharatia ngā rengarenga o te whenua, te tupu; e kore nei e mahi, e kore nei anō e miro.
29 Ko tāku kupu tēnei ki a koutou, kīhai a Horomona, me tōna korōria katoa, i rite ki tētahi o ēnei te whai kākahu.
30 Ha, ki te pēnei tā te Atua whakakākahu i te tarutaru o te whenua, e tupu neiināianei, ā, āpōpō ka makā ki te oumu, e kore ianei tāna i a koutou e rahi ake, e te hunga whakapono iti?

31 “Nā, kaua rā e mānukanuka, e mea, ‘He aha tā tātou e kai ai? He aha tā tātou e inu ai? Me whakakākahu tātou ki te aha?’
32 Ko ēnei mea katoa nei hoki tā ngā tauiwi e rapu ai; e mātau ana hoki tō koutou Matua i te rangi e matea ana e koutou ēnei mea katoa.
33 Engari mātua rapua tōna rangatiratanga, me āna mea tika; ā, ka tāpiritia ēnei mea katoa mā koutou.

34 Nō reira, kaua e mānukanuka ki o āpōpō; mā
āpōpō anō ia e mānukanuka. Kāti anō i tōna rā
tōna kino.”

7

Te Whakawā i Ētahi atu
(Ruka 6.37-38, 41-42)

1 “Kaua e whakawā, kei whakawākia koutou.
2 Nā, ko te whakawākanga e whakawā ai
koutou, koia anō hei whakawākanga mō koutou,
ā, ko te mēhua e mēhua ai koutou, hei mēhua anō
tēnā ki a koutou.
3 “Ā, he aha tāu e titiro ki te otaota i roto i te
kanohi o tōu teina, tē mahara ki te kurupae i
roto i tōu?
4 Me pēhea rānei tāu kupu ki tōu teina, ‘Iaua,
kia kapea atu e ahau te otaota i tōu kanohi,’ ā, he
kurupae anō tēnā kei roto i tōu?
5 E te tangata tinihanga! Mātua kapea e koe te
kurupae i tōu kanohi, kātahi koe ka mārama ki te
kape i te otaota i roto i te kanohi o tōu teina.
6 “Kaua e hoatu te mea tapu ki ngā kurī, kaua
anō e makā ā koutou peara ki te aroaro o ngā
poaka, kei takatakahia e ō rātou waewae, ā, ka
tahuri, ka haehae i a koutou.”

Īnoia, Rapua, Pātōtō
(Ruka 11.9-13)

7 “Īnoia, ā, ka hoatu ki a koutou; rapua, ā, ka
kitea e koutou; pātōtō, ā, ka uakina ki a koutou.
8 Ka whiwhi hoki te tangata ina īnoi, ka kite ina
rapu; ka uakina hoki ki te tangata e pātōtō ana.
9 “Ko tēhea tangata ianei o koutou, ina īnoi tāna
tama ki a ia he taro, e hoatu ki a ia he kōhatu?

10 Ā, īnoi rānei he ika, e hoatu ki a ia he nākahi?
11 Nā, ki te mātau koutou, te hunga kino, ki te
hoatu mea papai ki ā koutou tamariki, tērā noa
ake te hōmaitanga o ngā mea papai e tō koutou
Matua i te rangi ki te hunga e īnoi ana ki a ia.
12 "Nā, ko ngā mea katoa, e pai ai koutou kia
meatia e ngā tāngata, ki a koutou, meatia hoki e
koutou ki a rātou; ko tēnei hoki tā te ture me tā
ngā poropiti."

Te Kūwaha Whāiti
(Ruka 13.24)

13 "E tomo mā te kūwaha whāiti; he whārahi
hoki te kūwaha, he whānui te ara, e tika ana ki te
ngaromanga, ā, he tokomaha e haere ana rā
reira.
14 He kūiti hoki te kūwaha, he kikī te ara e tika
ana ki te ora, ā, he tokoiti te hunga e kite."

He Rākau me āna Hua
(Ruka 6.43-44)

15 "Kia tūpato ki ngā poropiti teka e haere nei
ki a koutou, he hipi te kākahu, ko roto ia he
wuruhi kai kino.
16 Mā ō rātou hua ka mōhiotia ai rātou e koutou.
E whakia rānei te karepe i runga i te tātarāmoa,
te piki rānei i te tūmatakuru?
17 Waihoki he ātaahua ngā hua o te rākau pai,
he kino ia ngā hua o te rākau kino.
18 E kore te rākau pai e āhei te hua i te hua
kino, e kore anō te rākau kino e hua i te hua
ātaahua.
19 Ko ngā rākau katoa e kore nei e hua i te hua
ātaahua ka tuaina ki raro, ka makā ki te ahi.
20 Inā, mā ō rātou hua ka mōhiotia ai rātou e
koutou."

Kāhore Au i Mōhio ki a Koe (Ruka 13.25-27)

21 “E kore e tomo ki te rangatiratanga o te
rangi ngā tāngata katoa e mea mai ana ki ahau,
‘E te Ariki, e te Ariki,’ engari, ia e mea ana i tā
tōku Matua i te rangi i pai ai.
22 He tokomaha e mea mai ki ahau i taua rā, ‘E
te Ariki, e te Ariki; kīhai koia mātou i poropiti i
runga i tōu ingoa, i pei rēwera hoki i runga i tōu
ingoa, he tini hoki ngā mahi nunui i meatia e
mātou i runga i tōu ingoa?’
23 Ko reira ahau mea ai ki a rātou, ‘Kāhore
rawa ahau i mōhio ki a koutou; mawehe atu i
ahau, e ngā kaimahi i te tutū.’ ”

Ngā Kaihanga Whare e Tokorua (Ruka 6.47-49)

24 “Nā, ko te tangata e rongo ana ki ēnei kupu
āku, e mahi ana hoki, ka whakaritea e ahau ki te
tangata mahara, i hanga i tōna whare ki runga
ki te kāmaka.
25 Ā, ka ua te ua, ka puta ngā waipuke, ka
pupuhi ngā hau, te tino ākinga ki taua whare,
kīhai hoki i hinga, nō te mea i hangā ki runga ki
te kāmaka.
26 “Ā, ko te tangata e rongo ana ki ēnei kupu
āku, ā, kāhore e mahi, ka whakaritea ki te
tangata whakaarokore i hanga i tōna whare ki
runga ki te onepū.
27 Nā, ka ua te ua, ka puta ngā waipuke, ka
pupuhi ngā hau, ā, pā ana ki taua whare, nā,
kua hinga. He rahi anō tōna hinganga!”

Te Mana o Īhu

28 Ā, nō ka mutu ēnei kōrero a Īhu, ka mīharo te
whakaminenga ki tāna ako.
29 I rite hoki tāna ako i a rātou ki tā te tangata
whai mana, kīhai hoki i rite ki tā ngā karaipi.

8

Ka Whakaoratia e Īhu tētahi Repera
(Māka 1.40-45; Ruka 5.12-16)

1 Ā, nō ka heke iho ia i te maunga, he rahi te
hui i aru i a ia.
2 Nā, ka haere tētahi repera, ka koropiko ki a
ia, ka mea, “E te Ariki, ki te pai koe, e taea ahau e
koe te mea kia mā.”
3 Ā, ka totoro te ringa o Īhu, ka pā ki a ia, ka
mea, “E pai ana ahau; kia mā koe!” Ā, mā tonu
iho tōna repera.
4 Kātahi, ka mea a Īhu ki a ia, “Kia mahara, kei
kōrerotia ki te tangata; erangi haere, kia kite te
tohunga i a koe, mauria atu hoki te whakahere i
whakaritea e Mohi, hei mea whakaatu ki a
rātou.”

Ka Whakaora a Īhu i te Pononga a te Āpiha Rōma
(Ruka 7.1-10)

5 Ā, nō ka tae a Īhu ki Kaperenauma, ka haere
ki a ia tētahi keneturio, ka īnoi ki a ia,
6 ka mea, “E te Ariki, ko tāku pononga kei te
whare e takoto ana, he pararūtiki, e ngaua
kinotia ana.”
7 Ā, ka mea a Īhu ki a ia, “Ka haere ahau ki te
whakaora i a ia.”
8 Nā, ko te whakahokinga a te keneturio, ko te
meatanga, “E te Ariki, ehara ahau i te tikanga
tangata e haere ake ai koe ki raro i tōku tuanui;

engari, kia puaki kau tāu kupu, ā, ka ora tāku pononga.
9 He tangata hoki ahau e whakahaua ana, he hōia anō āku hei whakahaunga māku; ka mea ahau ki tēnei, ‘Haere,’ nā, ka haere ia; ki tētahi, ‘Haere mai,’ ā, ka haere mai; ki tāku pononga hoki, ‘Meatia tēnei,’ ā, ka meatia e ia.”
10 Ā, nō te rongonga o Īhu, ka mīharo, ka mea ki te hunga e aru ana, “He pono tāku e mea nei ki a koutou, Kāhore ahau i kite noa i te whakapono hei rite mō tēnei te nui i roto i a Īharaira.
11 Ko tāku kupu anō tēnei ki a koutou, he tokomaha e haere mai i te rāwhiti, i te hauāuru, ā, e noho tahi i a Āperahama, i a Īhaka, i a Hākopa, ki te rangatiratanga o te rangi.
12 Ko ngā tamariki ia o te rangatiratanga ka makā ki te pōuri i waho; ko te wāhi tērā o te tangi, o te tetēā o ngā niho.”
13 Nā, ka mea a Īhu ki te keneturio, “Haere, kia rite ki tōu whakapono te meatanga ki a koe.”
Ā, ora ake ana taua pononga i taua wā pū anō.

Ka Whakaoratia e Īhu te Tini Tāngata (Māka 1.29-34; Ruka 4.38-41)

14 Ā, nō ka tae a Īhu ki te whare o Pita, ka kite ia i tōna hungawai wahine e takoto mate ana, he kirikā.
15 Nā, ka pā ia ki tōna ringaringa, ā, mutu ake tōna kirikā; ā, ara ake ana ia ki te taka mea mā rātou.
16 Nā, i te ahiahi he tokomaha te hunga e nohoia ana e ngā rēwera i mauria mai ki a ia; nā, ka peia e tāna kupu ngā wairua ki waho, ā, whakaorangia ake e ia te hunga mate katoa.

17 I rite ai tā Ihāia poropiti i kōrero ai, i mea ai,
“Nāna i tango ō tātou ngoikore, i waha ō tātou
mate.”

Te Hunga e Hia-Whai i a Īhu
(Ruka 9.57-62)

18 Nā, i te kitenga o Īhu he rahi te hui e mui
ana ki a ia, ka whakahau ia kia whakawhiti ki
tāwāhi.
19 Ā, ka haere tētahi karaipi, ka mea ki a ia, “E
te Kaiwhakaako, ka aru ahau i a koe ki ngā wāhi
katoa e haere ai koe.”
20 Ā, ka mea a Īhu ki a ia, “He rua o ngā pokiha,
he kōwhanga o ngā manu o te rangi; tēnā ko te
Tama a te tangata, kāhore ōna wāhi e takoto ai
tōna mātenga.”
21 Ā, i mea tētahi atu o āna ākonga ki a ia, “E te
Ariki tukua ahau kia mātua haere ki te tanu i
tōku pāpā.”
22 Nā, ka mea a Īhu ki a ia, “Arumia ahau, ā,
waiho mā ngā tūpāpaku e tanu ō rātou tūpāpaku.”

Ka Whakamarinotia e Īhu tētahi Puehu
(Māka 4.35-41; Ruka 8.22-25)

23 Ā, nō ka eke ia ki te kaipuke, ka aru āna
ākonga i a ia.
24 Nā, ka tutū te puehu o te moana, ā, ngaro
iho te kaipuke i te ngaru; i te moe hoki ia.
25 Ā, ka haere āna ākonga, ka whakaara i a ia,
ka mea, “E te Ariki, whakaorangia tātou! Ka
ngaro tātou.”
26 Ā, ka mea ia ki a rātou, “He aha tā koutou e
wehi, e te hunga whakapono iti?” Me i reira ka
ara ia, ā, rīria iho te hau me te moana; ā, takoto
ana he marino nui.

27 Ā, mīharo noa ngā tāngata, ka mea, “He
tangata aha tēnei? Inā, rongo rawa te hau me te
moana ki a ia!”

Ka Whakaorangia e Īhu ngā Tokorua, he Rēwera ō Rāua
(Māka 5.1-20; Ruka 8.26-39)

28 Ā, nō ka whiti ia ki tarawāhi, ki te whenua o
ngā Kerekehini, ka tūtaki ki a ia ētahi tāngata
tokorua e nohoia ana e te rēwera, e puta ana mai
i roto i ngā urupā, he hunga tutū rawa, tē taea
taua ara te haere e te tangata.
29 Nā, ka karanga ake rāua, ka mea, “He aha
māua nāu, e Īhu, e te Tama a te Atua? Kua tae
mai oti koe ki te whakamamae i a māua i te mea
kāhore anō i rite te tāima?”
30 Nā, tērā tētahi kāhui poaka i tawhiti atu i a
rātou e kai ana, he tini.
31 Ā, ka īnoi ngā rēwera ki a ia, ka mea, “Ki te
pei koe i a mātou, tukua mātou kia haere ki roto
ki te kāhui poaka.”
32 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Haere!” Nā, ko tō
rātou putanga ki waho, haere ana ki roto ki te
kāhui poaka; nā, ko te tino rerenga o te kāhui
poaka katoa rā te pari ki te moana, ā, mate iho
ki roto ki te wai.
33 Nā, ka whati ngā kaiwhāngai, ā, haere ana
ki te pā, kōrero ana i ngā mea katoa, me te
meatanga ki te hunga i nohoia e ngā rēwera.
34 Nā, puta katoa ana te pā ki waho, ki te
whakatau i a Īhu; ā, ka kite i a ia, ka tohe kia
haere atu ia i ō rātou wāhi.

9

Ka Whakaorangia e Īhu te Pararūtiki (Māka 2.1-12; Ruka 5.17-26)

1 Nā, ka eke ia ki te kaipuke, ka whiti ki tāwāhi,
ka haere ki tōna pā.
2 Nā, ka kawea mai e rātou ki a ia tētahi
pararūtiki, e takoto ana i runga i te moenga; nō
te kitenga o Īhu i tō rātou whakapono ka mea ia
ki te pararūtiki, “E tama, kia māia; ka oti ōu hara
te muru.”
3 Nā, ka mea ētahi o ngā karaipi ki a rātou anō,
“E kohukohu ana tēnei tangata!”
4 Ā, ka kite a Īhu i ō rātou whakaaro, ka mea ia,
“He aha i kino ai ngā whakaaro o roto o ō
koutou ngākau?
5 Ko tēhea oti te mea takoto noa, ko te mea, ‘Ka
oti ōu hara te muru,’ ko te mea rānei,
‘Whakatika, haere’?
6 Otirā, kia mātau ai koutou he mana muru
hara tō te Tama a te tangata i runga i te
whenua.” Kātahi, ia ka mea ki te pararūtiki,
“Whakatika, tangohia ake tōu moenga, ā, haere
ki tōu whare.”
7 Nā, whakatika ana ia, haere ana ki tōna
whare.
8 Nō te kitenga ia o te hui, ka wehi, ka
whakakorōria i te Atua, i hōmai ai tēnei mana ki
ngā tāngata.

Ka Karangatia e Īhu a Matiu (Māka 2.13-17; Ruka 5.27-32)

9 Ā, i a Īhu e haere ana i reira, ka kite ia i tētahi
tangata, ko Matiu te ingoa, e noho ana i te wāhi
tango takoha; ā, ka mea ki a ia, “Arumia ahau.”

Nā, whakatika ana ia, aru ana i a ia.
10 Ā, i a ia e noho ana ki te kai i roto i te
whare, nā, he tokomaha ngā pupirikana me ngā
tāngata hara i haere mai, i noho tahi ki a Īhu
rātou ko āna ākonga.
11 Ā, nō te kitenga o ngā Parihi, ka mea ki āna
ākonga, “He aha tō koutou Kaiwhakaako ka kai
tahi ai me ngā pupirikana, me ngā tāngata hara?”
12 Otirā, ka rongo a Īhu, ka mea ki a rātou,
“Kāhore he aha o ngā tāngata ora e meatia ai e te
rata, engari, o te hunga e mate ana.
13 Nā, haere, ākona te tikanga o tēnei, ‘Ko tāku
e pai ai ko te tohu tangata, hāunga te patunga
tapu.’ Kīhai hoki ahau i haere mai ki te karanga i
te hunga tika, engari i te hunga hara, kia
rīpenetā.”

Te Take e Pā ana ki te Nohopuku (Māka 2.18-22; Ruka 5.33-39)

14 Me i reira ka haere mai ki a ia ngā ākonga a
Hoani, ka mea, “He aha i maha ai o mātou ko ngā
Parihi nohoanga pukutanga, ā, kāhore āu ākonga
e nohopuku?”
15 Nā, ka mea a Īhu ki a rātou, “E āhei rānei ngā
tamariki o te whare mārena te tangi, i te mea kei
a rātou te tāne mārena hou? Nā, tērā e tae mai
ngā rā, e tangohia ai te tāne mārena hou i a
rātou, ā, ko reira nohopuku ai rātou.
16 “E kore e meatia e te tangata tētahi wāhi o te
kahu hou hei pāpaki mō te kahu tawhito, nō te
mea ka riro tētahi wāhi o taua kākahu i te
whakakapi, ā, ka nui rawa te pakaru.
17 E kore e ringihia te wāina hou ki ngā ipu
tawhito; kei pakaru ngā ipu, ā, ka maringi te

wāina, kore ake ngā ipu; erangi, e ringihia ana te wāina hou ki ngā ipu hou, ā, ka ora taua rua."

He Kōtiro Whakahemohemo me te Wahine Māuiui (Māka 5.21-43; Ruka 8.40-56)

18 I a ia e kōrero ana i ēnei mea ki a rātou, nā, ka haere mai tētahi rangatira, ka koropiko ki a ia, ka mea, "Tēnei kua marere tāku tamāhine; otirā, māu e haere ake, e whakapā tōu ringa ki a ia, ā, ka ora."
19 Nā, ka whakatika a Īhu rātou ko āna ākonga, ā, aru ana i a ia.
20 Nā, ko te haerenga ki muri i a ia o tētahi wahine, tekau mā rua ngā tau i mate ai i te pākaruhanga toto, ā, ka pā ki te tāniko o tōna kākahu;
21 i mea hoki i roto i a ia, "Kia pā kau oti ahau ki tōna kākahu, ka ora ahau."
22 Nā, ka tahuri a Īhu, ā, ka kite i a ia, ka mea, "Kia māia, e kō! Nā tōu whakapono koe i ora ai." Ā, ora ake te wahine i taua wā anō.
23 Nā, i te taenga o Īhu ki te whare o te rangatira, ka kite i ngā kaiwhakatangi pūtōrino, i te huihui hoki e ngangau ana,
24 ka mea ia ki a rātou, "Whakaatea! Kāhore hoki i mate te kōtiro, erangi e moe ana." Ā, kataina iho ia e rātou.
25 Heoi, ka oti te huihui te pei ki waho, ka tomo ia ki roto, ka mau ki tōna ringa, ā, ara ake ana te kōtiro.
26 Ā, pakū ana tēnei rongo puta noa i taua whenua.

Ka Whakaoratia e Īhu ngā Tāngata Tokorua, he Matapō

27 Ā, i a Īhu e haere atu ana i reira, tokorua
ngā matapō i aru i a ia, ka karanga ake, ka mea,
“E te Tama a Rāwiri, kia aroha ki a māua!”
28 Ā, ka tapoko ia ki te whare, ka haere atu ngā
matapō ki a ia; nā, ka mea a Īhu ki a rāua, “E
whakapono ana rānei kōrua e taea tēnei e ahau?”
Ka mea rāua ki a ia, “Āe, e te Ariki.”
29 Me i reira ka pā ia ki ō rāua kanohi, ka mea,
“Kia rite ki tō kōrua whakapono te meatanga ki a
kōrua.”
30 Nā, kua kite ō rāua kanohi; kātahi ka
whakatūpato a Īhu i a rāua ka mea, “Kia mahara
kei rangona e te tangata.”
31 Ko rāua ia i puta atu ki waho, ā, kōrerotia
nuitia ana ia puta noa i taua whenua.

Ka Whakaoratia e Īhu tētahi Tangata Wahangū

32 I a rāua e puta ana ki waho, ka kawea mai ki
a ia tētahi tangata wahangū, he rēwera tōna.
33 Ā, ka oti te rēwera te pei, ka whai reo te
wahangū; ā, mīharo ana te mano, ka mea,
“Kāhore anō i kitea te pēnei i roto i a Īharaira.”
34 Otirā, ka mea ngā Parihi, “Nā te rangatira o
ngā rēwera tāna peinga rēwera.”

Ka Aroha a Īhu ki ngā Tāngata

35 Nā, ka hāereerea e Īhu ngā pā katoa me ngā
kāinga, ā, ka ako i roto i ō rātou whare karakia,
ka kauwhau i te rongopai o te rangatiratanga,
me te whakaora i te tini o ngā mate, i te tini o
ngā tūrorotanga o te iwi.

36 Ā, nō tōna kitenga i ngā mano, ka toko ake
tōna ngākau aroha ki a rātou, e māuiui ana hoki
rātou, e marara kē ana, me he hipi hēparakore.
37 Kātahi, ia ka mea ki āna ākonga, “He nui te
kotinga, ko ngā kaimahi ia he ruarua.
38 Nā, īnoi atu ki te Ariki nāna te kotinga, kia
tonoa e ia he kaimahi ki tāna kotinga.”

10

Ngā Āpōtoro Tekau mā rua
(Māka 3.13-19; Ruka 6.12-16)

1 Ā, ka oti te karanga e ia āna ākonga i tekau
mā rua, ka hoatu ki a rātou he mana hei pei i
ngā wairua poke, hei whakaora hoki i ngā mate
katoa me ngā tūrorotanga katoa.
2 Nā, ko ngā ingoa ēnei o ngā āpōtoro kotahi
tekau mā rua; te tuatahi ko Haimona, e kīia nei
ko Pita, rāua ko tōna teina ko Anaru; ko Hēmi
tama a Heperi rāua ko tōna teina ko Hoani;
3 ko Piripi rāua ko Patoromu; ko Tamati rāua
ko Matiu pupirikana; ko Hēmi tama a Arapiu, ko
Tariu;
4 ko Haimona Kanaani rāua ko Hūrā Ikariote,
nāna nei ia i tuku.

Te Tononga o Tekau mā rua
(Māka 6.7-13; Ruka 9.1-6)

5 Ko tēnei tekau mā rua i tonoa e Īhu, i ako ia i
a rātou, i mea: “Kaua e haere ki tētahi ara o ngā
tauiwi, kaua anō hoki e tomo ki tētahi pā o ngā
Hamari;
6 engari, me haere ki ngā hipi ngaro o te
whare o Īharaira.

7 Me kauwhau haere hoki, me kī, ‘Kua tata te
rangatiratanga o te rangi.’
8 Whakaorangia ngā tūroro, meinga kia mā
ngā repera, whakaarahia ngā tūpāpaku, peia ngā
rēwera; ka riro noa nei i a koutou, me hoatu noa
e koutou.
9 Kaua he kōura mā koutou, kaua he hiriwa,
kaua he parāhi ki roto ki ō koutou whītiki;
10 kaua anō he pūtea mō te ara; kaua e
takiruatia ngā koti, kaua he hū, kaua anō he
tokotoko. Ka ea hoki i te kaimahi tāna kai.
11 “Ā, ka tomo koutou ki tētahi pā, ki tētahi
kāinga rānei, ui atu, ko wai te tangata pai o reira;
ā, hei reira noho ai, ā, haere noa.
12 Ā, nō ka tomo ki tētahi whare, me oha atu.
13 Ā, ki te pai te whare, kia tau tā koutou
rangimārie ki reira; ā, ki te kāhore e pai, kia hoki
tā koutou rangimārie ki a koutou.
14 Ki te kāhore hoki tētahi e manako ki a
koutou, ki te kore e whakarongo ki ā koutou
kupu, ka haere koutou ki waho o taua whare, o
taua pā rānei, ka whakangahoro i te puehu o ō
koutou waewae.
15 He pono tāku e mea nei ki a koutou, erangi
tō te whenua o Horoma rāua ko Komora ā te rā
whakawā e māmā i tō taua pā.”

Ngā Whakatoinga e Haere Mai nei (Māka 13.9-13; Ruka 21.12-17)

16 “Nanā, ka tonoa nei koutou e ahau ānō he
hipi ki roto ki ngā wuruhi. Nā, kia rite ki te
nākahi te mahara, ki te kūkupa hoki te māhaki.

17 Kia tūpato ia i ngā tāngata; tērā hoki koutou
e tukua e rātou ki ngā rūnanga, ā, tērā koutou e
whiua i roto i ō rātou whare karakia.
18 Ā, ka kawea koutou ki ngā kāwana, ki ngā
kīngi, mō te whakaaro ki ahau, hei mea
whakaatu ki a rātou, ki ngā tauiwi hoki.
19 Ā, nō ka tukua koutou e rātou, kaua e
mānukanuka ki te pēhea, ki te aha, e kōrero ai
koutou; ka hoatu ki a koutou i taua wā tā koutou
e kōrero ai.
20 Ehara hoki i a koutou ngā kōrero, engari, ko
te Wairua o tō koutou Matua te kōrero ana i roto
i a koutou.
21 "Nā, ka tukua te tuakana e te teina ki te
mate, te tama hoki e te pāpā; ka whakatika ngā
tamariki ki ngā mātua, ka mea kia whakamatea;
22 ā, ka kinongia koutou e ngā tāngata katoa,
he mea hoki mō tōku ingoa; ko te tangata ia e ū
ana ā taea noatia te mutunga, ka ora ia.
23 Nā, ki te whakatoia koutou i tēnei pā, rere
atu ki tētahi; he pono hoki tāku e mea nei ki a
koutou, e kore e poto i a koutou ngā pā o Īharaira
te haere, ko te Tama a te tangata kua tae mai.
24 "Kāhore e nui ake te ākonga i tōna
kaiwhakaako, kāhore hoki te pononga e nui ake i
tōna rangatira.
25 Heoi, mā te ākonga ko ia kia rite ki tōna
kaiwhakaako, mā te pononga kia rite ki tōna
rangatira. Ki te kīia e rātou te rangatira o te
whare ko Perehepura, tērā noa ake tā rātou mō
ngā tāngata o tōna whare."

Te Mea hei Wehi
(Ruka 12.2-7)

26 “Nā, kaua e wehi i a rātou; kāhore hoki he
mea i hīpokina e mahue te hura, he mea rānei i
huna e mahue te mōhio.
27 Ko tāku e kōrero nei ki a koutou i te pōuri, me
kōrero e koutou i te mārama; ko tā ō koutou
taringa e rongo ai, me kauwhau ki runga i ngā
whare.
28 Ā, kaua e wehi i te hunga e whakamate nei i
te tinana, ā, e kore nei e āhei te whakamate i te
wairua; engari ia ko tā koutou e wehi ai, ko ia e
kaha nei ki te whakangaro i te wairua rāua tahi
ko te tinana ki roto ki Kehena.
29 Kāhore ianei e hokona ngā pīhoihoi e rua ki
te pātene kotahi? Ā, ki te kāhore tō koutou Matua
e mea, e kore tētahi o rāua e taka ki te whenua.
30 Otiia, ko ngā makawe o ō koutou mātenga
kua oti katoa te tatau.
31 Nō reira, kaua e wehi; erangi rā koutou i
ngā pīhoihoi maha.”

Te Whākinga, te Whakahāwea rānei, i a te Karaiti (Ruka 12.8-9)

32 “Nā, ki te whakaae tētahi ki ahau i te aroaro
o ngā tāngata, ka whakaaetia ia e ahau i te
aroaro o tōku Matua i te rangi.
33 Ā, ki te whakakāhore tētahi i ahau i te aroaro
o ngā tāngata, ka whakakāhoretia hoki ia e ahau i
te aroaro o tōku Matua i te rangi.”

Ehara i te Rangimārie, engari he Raru (Ruka 12.51-53; 14.26-27)

34 “Kei mea i haere mai ahau ki te kawe mai i
te rangimārie ki te whenua; kīhai ahau i haere
mai ki te kawe mai i te rangimārie, engari i te
hoari.

35 I haere mai hoki ahau ki te mea i te tangata
kia whawhai ki tōna pāpā,
i te tamāhine ki tōna whaea,
i te hunaonga wahine ki tōna hungawai
wahine;
36 ā, ko ō te tangata hoariri ko ngā tāngata anō o
tōna whare.
37 “Ki te nui ake te aroha o tētahi ki tōna pāpā,
whaea rānei, i tōna ki ahau, e kore ia e tikangatia
māku; ki te nui ake hoki te aroha o tētahi ki tāna
tama, tamāhine rānei, i tōna ki ahau, e kore ia e
tikangatia māku.
38 Ki te kore hoki tētahi e mau ki tōna rīpeka, e
aru i muri i ahau, e kore ia e tikangatia māku.
39 Ko te tangata i whiwhi ki te ora e mate anō
ia, ā, ki te mate tētahi mōna i whakaaro ki ahau,
ka whiwhi anō ia ki te ora.”

Ngā Utu
(Māka 9.41)

40 “Ki te manako tētahi ki a koutou, e manako
ana ia ki ahau, ā, ki te manako tētahi ki ahau, e
manako ana ia ki tōku kaitono mai.
41 Ki te manako tētahi ki te poropiti i runga i te
ingoa o te poropiti, ka riro i a ia te utu o te
poropiti; ā, ki te manako tētahi ki te tangata tika
i runga i te ingoa o te tangata tika, e riro i a ia te
utu o te tangata tika.
42 Ā, ki te whakainumia e tētahi, tētahi o ēnei
mea nonohi, ahakoa kotahi anō te kapu wai
mātao, i runga i te ingoa o te ākonga, he pono
tāku e mea nei ki a koutou, e kore rawa ia e hapa
i tōna utu.”

11

Ngā Karere a Hoani Kaiiriiri (Ruka 7.18-35)

1 Ā, ka mutu tā Īhu whakarite kōrero ki āna
ākonga kotahi tekau mā rua, ka haere atu ia i
reira ki te whakaako, ki te kauwhau ki ō rātou
pā.
2 Nā, i te rongonga o Hoani i roto i te whare
herehere ki ngā mahi a te Karaiti, ka tonoa e ia
ētahi o āna ākonga,
3 ka mea ki a ia, “Ko koe rānei tēnei e haere mai
nei, me tatari rānei tātou ki tētahi atu?”
4 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rāua,
“Haere, kōrerotia ki a Hoani ngā mea e rongo nei,
e kite nei kōrua:
5 ko ngā matapō e titiro ana, ko ngā kopa e
hāereere ana, ko ngā repera e meinga ana kia
mā, ko ngā turi e rongo ana, ko ngā tūpāpaku e
whakaarahia ana, ā, e kauwhautia ana te
rongopai ki te hunga rawakore.
6 Ā, ka koa te tangata e kore e hē ki ahau.”
7 Ā, i a rāua e haere atu ana, ka tīmata a Īhu, ka
kōrerotia a Hoani ki te mano: “I haere koutou ki
te koraha kia kite i te aha? I te kākaho e
whakangāueuetia ana e te hau?
8 Anō rā, i haere koutou kia kite i te aha? I te
tangata he kākahu māeneene ōna? Nā, kei ngā
whare kīngi te hunga i ngā kākahu māeneene.
9 Anō rā, i haere koutou kia kite i te aha? I te
poropiti? Āe rā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou,
tērā atu anō i te poropiti.
10 Ko ia hoki tēnei mōna te mea i tuhituhia:
‘Nā, ka tonoa e ahau tāku karere ki mua i tōu
aroaro,

māna e whakapai tōu ara ki mua i a koe.'
11 He pono tāku e mea nei ki a koutou, kāhore
anō i maea ake i roto i ngā whānau a te wahine
he rahi ake i a Hoani Kaiiriiri; heoi, rahi ake i a
ia te iti rawa i te rangatiratanga o te rangi.
12 Ā, nō ngā rā mai anō i a Hoani Kaiiriiri ā
mohoa noa nei e tūkinotia ana te rangatiratanga
o te rangi, ā, e riro ana ia i te ringa kaha o ngā
tāngata taikaha.
13 Nō te mea i poropiti ngā poropiti katoa me te
ture ā taea noatia a Hoani.
14 Ā, ki te pai koutou koia rā, ko Irāia tēnei, i
meinga rā e haere mai ana.
15 Ki te whai taringa tētahi hei whakarongo, kia
rongo ia!
16 "Otiia, me whakarite e ahau tēnei
whakatupuranga ki te aha? E rite ana ki ngā
tamariki e noho ana i ngā wāhi hokohoko, e
karanga ana ki ō rātou hoa,
17 e mea ana,
'Whakatangi noa mātou i te pūtōrino ki a koutou,
ā, kāhore koutou i kanikani mai.
Auē noa mātou ki a koutou,
ā, kāhore koutou i tangi mai.'
18 I haere mai hoki a Hoani, kīhai i kai, kīhai i
inu, heoi e mea ana rātou, 'He rēwera tōna.'
19 I haere mai te Tama a te tangata me te kai me
te inu, ka mea rātou, 'Nā, he tangata kakai, he
tangata inu wāina, he hoa nō ngā pupirikana, nō
ngā tāngata hara!' Otirā, mā āna mahi e
whakatika te whakaaro nui."

Ngā Pā Whakapono kore
(Ruka 10.13-15)

20 Kātahi ia ka anga, ka tāwai ki ngā pā i
meinga ai te maha o āna merekara, mō rātou
kīhai i rīpenetā.
21 “Auē te mate mōu, e Korahina! Auē, te mate
mōu, e Petahaira! Me i meatia ki Tāira, ki
Hairona ngā merekara kua meatia nei ki a
kōrua, kua rīpenetā kē rāua, he taratara te
kākahu me te oke i te pungarehu.
22 Ko tāku kupu ia tēnei ki a koutou, Erangi, tō
Tāira rāua ko Hairona e māmā i te rā whakawā i
tō kōrua.
23 Me koe hoki, e Kaperenauma, e
whakateiteitia rānei koe ā tae noa ki te rangi? Ka
heke koe ki te rēinga. Me i meatia hoki ki
Horoma ngā merekara kua meatia nei ki a koe,
kua tū tonu tērā, ā taea noatia tēnei rā.
24 Ko tāku kupu ia tēnei ki a koutou, Erangi, tō
te whenua o Horoma e māmā i tōu i te rā
whakawā.”

Haere mai ki Ahau, Whakangā ai (Ruka 10.21-22)

25 I taua wā ka oho a Īhu, ka mea “He
whakawhetai atu tāku ki a koe, e Pā, e te Ariki o
te rangi o te whenua, nō te mea kua hunā e koe
ēnei mea i te hunga mātau, i te hunga mahara, ā,
hurahia ana ki ngā kōhungahunga.
26 Āe rā, e Pā, i pai hoki te pēnei ki tāu titiro.
27 “Kua tukua mai ngā mea katoa ki ahau e
tōku Matua. Ā, kāhore tētahi e mātau ki te Tama,
ko te Matua anake; kāhore hoki tētahi e mātau ki
te Matua, ko te Tama anake, me te tangata hoki e
pai ai te Tama kia whakakitea ki a ia.

28 “Haere mai ki ahau, e koutou katoa e māuiui
ana, e taimaha ana, ā, māku koutou e
whakaokioki.
29 Tangohia tāku ioka ki runga ki a koutou, kia
whakaakona koutou e ahau; he ngākau māhaki
hoki tōku, he ngākau pāpaku; ā, e whiwhi koutou
ki te okiokinga mō ō koutou wairua.
30 He ngāwari hoki tāku ioka, he māmā tāku
pīkaunga.”

12

Te Take e Pā ana ki te Hāpati
(Māka 2.23-28; Ruka 6.1-5)

1 I taua wā i haere a Īhu i te hāpati rā waenga
wīti; ā, e hiakai ana āna ākonga, nā, ka anga
rātou, ka kato i ngā wīti, ka kai.
2 Ā, nō te kitenga o ngā Parihi, ka mea ki a ia,
“Nā, āu ākonga e mea nā i te mea e kore e tika
kia meinga i te hāpati.”
3 Ka mea ia ki a rātou, “Kāhore koutou i kite i tā
Rāwiri i mea ai, i a ia e hiakai ana, rātou ko ōna
hoa?
4 I tōna tomokanga ki te whare o te Atua, i tāna
kainga i ngā taro aroaro, i ngā mea kīhai nei i
tika kia kainga e ia, e ōna hoa rānei, engari, mā
ngā tohunga anake?
5 Kāhore anō koutou i kite i roto i te ture, e
whakanoatia ana te hāpati e ngā tohunga i roto i
te temepara i ngā hāpati, ā, kāhore he hē?
6 Ko tāku kupu ia tēnei ki a koutou, kei konei
tētahi, he rahi kē i te temepara.
7 Otiia, me i mātau koutou ki tēnei, ‘Ko tāku e
pai ai ko te tohu tangata, hāunga te patunga

tapu.' Kāhore koutou i whakahē i te hunga harakore;
8 ko te Tama nei hoki a te tangata te Ariki o te hāpati."

Te Tangata me tōna Ringa Memenge (Māka 3.1-6; Ruka 6.6-11)

9 Nā, ka haere atu ia i reira, ka tomo ki tō rātou whare karakia;
10 nā, he tangata tērā kua memenge te ringa. Ā, ka ui rātou ki a ia, "He tika rānei te whakaora i te hāpati?" He mea hoki kia whakapāngia ai e rātou he hē ki a ia.
11 Nā, ka mea ia ki a rātou, "Ko tēhea tangata o koutou, ki te mea kotahi āna hipi, ā, ka taka ki roto ki te poka i te hāpati, e kore rānei ia e mau ki taua hipi, e hāpai ake?
12 Nā, tērā noa atu tō te tangata pai i tō te hipi. Inā, he tika anō te mahi pai i ngā hāpati."
13 Me i reira ka mea ia ki taua tangata, "Totoro mai tōu ringa." Ā, nō te toronga, kua ora anō, kua pērā me tētahi.
14 Nā, ka haere ngā Parihi ki waho, ka rūnanga mōna me pēhea e ngaro ai ia i a rātou.

Te Pononga i Whiriwhiria e te Atua

15 Otirā, i mātau a Īhu, ā, haere atu ana i reira; ā, he rahi te hui i aru i a ia, ā, whakaorangia ana rātou katoa e ia;
16 ā, i whakatūpato anō ia i a rātou kei whakakitea ia.
17 Nā, ka rite tā Ihāia poropiti i kōrero ai, i mea ai:
18 "Nā, tāku pononga, tāku i whiriwhiri ai,

tāku i aroha ai, tā tōku Wairua i āhuareka ai.
Ka waiho e ahau tōku Wairua ki runga ki a ia,
ā, māna e whakapuaki te whakawā ki ngā tauiwi.
19 E kore ia e totohe, e kore ia e hāmama,
e kore anō e rangona tōna reo i ngā ara.
20 E kore e whatia porokeretia e ia te kākaho i mangungu,
e kore e tineia te muka e whakapaoa ana.
Kia puta rā anō i a ia te whakawā ki te wikitōria,
21 ka tūmanako hoki ngā tauiwi ki tōna ingoa."

Ko Īhu, ki a Perehepura
(Māka 3.20-30; Ruka 11.14-23; 12.10)

22 Me i reira ka kawea mai ki a ia he tangata e nohoia ana e te rēwera, he matapō, he wahangū; ā, whakaorangia ana e ia, nō ka kōrero, ka kite taua matapō, taua wahangū.

23 Ā, ka ohomauri te mano katoa, ka mea, "Ehara ianei tēnei i te Tama a Rāwiri?"

24 Ā, nō te rongonga o ngā Parihi, ka mea, "Ehara i a ia nāna i pei ngā rēwera nei, engari, nā Perehepura, nā te rangatira o ngā rēwera."

25 Ā, i mātau a Īhu ki ō rātou whakaaro, ka mea ki a rātou, "Ki te tahuri iho tētahi rangatiratanga ki a ia anō, ka kore; ki te tahuri iho hoki ki a ia anō tētahi pā, tētahi whare rānei, e kore e tū.

26 Nā, ki te pei a Hātana i a Hātana anō, e tahuri iho ana ki a ia anō; me pēhea e tū ai tōna rangatiratanga?

27 Ā, ki te mea nā Perehepura tāku peinga rēwera, nā wai te peinga a ā koutou tamariki? Nā, ko rātou hei kaiwhakawā mō koutou.

28 Tēnā, ki te mea nā te Wairua o te Atua tāku
peinga rēwera, inā, kua tae noa mai te
rangatiratanga o te Atua ki a koutou.
29 “Me pēhea oti ka tomo ai te tangata ki te
whare o te tangata kaha, ka pāhua ai i ōna
taonga, ki te kore ia e mātua here i taua tangata
kaha? Ko reira pāhua ai i tōna whare.
30 “Ko te tangata ehara i te hoa nōku, he
hoariri ia ki ahau; ko te tangata kāhore e
kohikohi tahi māua, e tītaritari ana.
31 Koia ahau ka mea nei ki a koutou, ko ngā
hara katoa me ngā kohukohu a te tangata e
murua; tēnā ko te kohukohu ki te Wairua Tapu e
kore e murua.
32 Ki te kōrero whakahē hoki tētahi mō te Tama
a te tangata, e murua tāna; tēnā ki te kōrero
whakahē tētahi mō te Wairua Tapu, e kore e
murua tāna i tēnei ao, e kore anō i tērā atu.”

He Rākau me Āna Hua
(Ruka 6.43-45)

33 “Meinga rānei te rākau kia pai, ā, pai iho ōna
hua; meinga rānei te rākau kia kino, ā, kino iho
ōna hua; mā ngā hua hoki ka mōhiotia ai te rākau.
34 E te uri nākahi, me pēhea ka kōrero pai ai
koutou, te hunga kino? He pūrenatanga hoki nō
te ngākau ngā kupu a te māngai.
35 Ko te tangata pai he pai ana e whakaputa ai
i roto i ngā taonga pai o te ngākau; ko te tangata
kino hoki he kino ana e whakaputa ai i roto i
ngā taonga kino.
36 “Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, me
kōrero e ngā tāngata, i te rā whakawā, te tikanga
o ngā kupu pokanoa katoa e puaki i a rātou.

37 Mā āu kupu hoki koe ka whakatikaia ai, mā
āu kupu anō ka tau ai te hē ki a koe."

Te Rapu mō tētahi Tohu
(Māka 8.11-12; Ruka 11.29-32)

38 Me i reira ka kī ētahi o ngā karaipi, o ngā
Parihi, ka mea, "E te Kaiwhakaako, e mea ana
mātou kia kite i tētahi tohu i a koe."
39 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou, "E
rapu ana te whakatupuranga kino, pūremu, i
tētahi tohu; ā, e kore tētahi tohu e hoatu, ko te
tohu anake o Hona poropiti.
40 E toru hoki ngā rā o Hona, e toru ngā pō, i
roto i te kōpū o te tohorā; waihoki ka toru ngā
rā, ka toru ngā pō o te Tama a te tangata ki te
manawa o te whenua.
41 E ara ngā tāngata o Ninewe me tēnei
whakatupuranga i te whakawākanga, e
whakatau i te hē ki a rātou; i rīpenetā hoki rātou i
te kauwhau a Hona; ā, tēnei tētahi he nui kē i a
Hona.
42 E ara te kuīni o te tonga me tēnei
whakatupuranga i te whakawākanga, e
whakatau i te hē ki a rātou; i haere mai hoki ia i
ngā pito o te whenua ki te whakarongo ki ngā
whakaaro nui o Horomona; ā, tēnei tētahi he nui
kē i a Horomona."

Te Hokinga mai o te Wairua Poke
(Ruka 11.24-26)

43 "Ka puta mai te wairua poke i roto i te
tangata, ka hāereere rā ngā wāhi maroke rapu
okiokinga ai, ā, tē kitea,
44 ka mea ia, 'Ka hoki ahau ki tōku whare i
puta mai ai ahau.' Ā, nō te taenga atu,

rokohanga atu e takoto kau ana, oti rawa te tahi, te whakapai.
45 Nā, ka haere ia, ka tango i ētahi atu wairua tokowhitu hei hoa mōna, he kino noa atu i a ia, ka tomo rātou, ka noho ki reira; ā, kino atu i te tīmatanga te whakamutunga ki taua tangata. Tērā anō e pērā tēnei whakatupuranga kino."

Ko te Whaea rātou ko ngā Tēina a Īhu
(Māka 3.31-35; Ruka 8.19-21)

46 I a ia anō e kōrero ana ki te mano, nā, ko tōna whaea rātou ko ōna tēina e tū ana i waho, e whai ana kia kōrero ki a ia.
47 Ā, ka mea tētahi ki a ia, "Nā, tōu whaea me ōu tēina te tū mai nei i waho, e whai ana kia kōrero ki a koe."
48 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki te tangata i kōrero ki a ia, "Ko wai tōku whaea? Ko wai hoki ōku tēina?"
49 Nā, ka totoro tōna ringa ki āna ākonga, ka mea, "Nā, tōku whaea, ōku tēina!
50 Ki te meatia hoki e tētahi tā tōku Matua i te rangi e pai ai, hei teina ia ki ahau, hei tuahine, hei whaea."

13

Te Kupu Whakarite mō te Kairui
(Māka 4.1-9; Ruka 8.4-8)

1 I taua rā i haere atu a Īhu i te whare, ka noho ki te taha o te moana.
2 Nā, he rahi te hui i huihui ki a ia, ā, ka eke ia ki te kaipuke noho ai; i te takutai anō te hui katoa e tū ana.
3 Ā, he maha āna kōrero ki a rātou, he mea whakarite; i mea ia:

“Nā, i haere te kairui ki te rui.
4 Ā, i a ia e rui ana, ka ngahoro ētahi o ngā
purapura ki te taha o te ara, ā, ko te rerenga mai
o ngā manu, kainga ake.
5 Ko ētahi i ngahoro ki ngā wāhi kāmaka, ki ngā
wāhi kīhai i nui te oneone; nā, pihi tonu ake,
kāhore hoki i hōhonu te oneone.
6 Ā, nō te whitinga o te rā, ngaua iho; ā, nō te
mea kāhore he pūtake, memenge noa iho.
7 Ko ētahi i ngahoro ki roto ki ngā tātarāmoa; ā,
nō te tupunga ake o ngā tātarāmoa, kōwaowaotia
ana ngā purapura;
8 Ko ētahi i ngahoro ki te oneone pai, ā, ka hua,
nō ētahi kotahi rau, nō ētahi e ono tekau, nō ētahi
e toru tekau.
9 “Ki te whai taringa tētahi hei whakarongo,
kia rongo ia.”

Te Take o ngā Kupu Whakarite (Māka 4.10-12; Ruka 8.9-10)

10 Ā, ka haere ngā ākonga, ka mea ki a ia, “He
aha koe i kōrero whakarite tonu ai ki a rātou?”
11 Nā, ka whakahoki ia ki a rātou, ka mea, “Nō
te mea kua hoatu ki a koutou te mātauranga ki
ngā mea ngaro o te rangatiratanga o te rangi, ki
a rātou ia kāhore i hoatu.
12 Ki te whai mea hoki tētahi, ka hoatu anō ki a
ia, ā, ka maha atu ana. Ki te kāhore ia he mea a
tētahi, ka tangohia i a ia āna ake.
13 Nā reira ēnei kupu whakarite āku ki a rātou;
nō te mea ‘kite rawa rātou, ā, kāhore e kite;
rongo rawa, kāhore hoki e mātau.’
14 Ā, ka rite i a rātou te poropititanga a Ihāia, e
mea nei:
‘Rongo noa koutou,

kāhore e mātau;
titiro noa koutou,
kāhore e kite.
15 Kua mātotoru hoki te ngākau o tēnei iwi,
kua pūhoi ngā taringa ki te whakarongo,
ko ngā kanohi kua oti te whakamoe e rātou;
kei kite ō rātou kanohi,
kei rongo ngā taringa,
ā, ka mātau te ngākau, nā, ka tahuri rātou,
ā, ka whakaorangia e ahau.'
16 Ka koa ia ō koutou kanohi, nō te mea ka kite; ō koutou taringa hoki, nō te mea ka rongo.
17 He pono hoki tāku e mea nei ki a koutou, he tokomaha ngā poropiti me ngā tāngata tika i hiahia kia kite i ngā mea e kite nei koutou, ā, kāhore i kite; kia rongo hoki i ngā mea e rongo nei koutou, ā, kāhore i rongo."

Te Take o ngā Kupu Whakarite (Māka 4.13-20; Ruka 8.11-15)

18 "Nā, whakarongo ki te kupu i whakaritea ki te kairui.
19 Ki te rongo tētahi ki te kupu o te rangatiratanga, ā, e kore e mātau, nā, ka haere mai te wairua kino, ka kapo i te mea ka oti nā te rui ki tōna ngākau. Ko te tangata tēnei i ngā purapura i te taha o te ara.
20 Ko te tangata ia i ngā purapura i ngā wāhi kōhatu, ko te tangata i rongo ki te kupu, ā, hohoro tonu te tango, hari tonu;
21 Otiia, kāhore ōna pakiaka i roto i a ia, e mau noa ana mō te wā poto, ā, nō te pānga o te whakapāwera, o te whakatoi rānei, mō te kupu, nā hē tonu iho.

22 Ko te tangata i ngā purapura i waenga
tātarāmoa, ko te tangata tēnā i rongo ki te kupu;
ā, ko te whakaaronga ki tēnei ao, me te
hangarau o ngā taonga, hei whakakōwaowao i te
kupu, ā, kore ake he hua.
23 Ko te tangata ia i ngā purapura i te oneone
pai, ko te tangata e rongo ana ki te kupu, ā, e
mātau ana; ā, ka whai hua, ea ake, nō tētahi
kotahi rau, nō tētahi e ono tekau, nō tētahi e toru
tekau."

Te Kupu Whakarite mō ngā Taru Kino

24 Tēnei ake anō tētahi kupu whakarite i makā
e ia ki a rātou, i mea ia: "Ka rite te
rangatiratanga o te rangi ki tētahi tangata i rui i
te purapura pai ki tāna māra.
25 Ā, i ngā tāngata e moe ana, ka haere mai
tōna hoariri, ruia iho he taru kino ki waenga
wīti, ā, haere ana.
26 Ā, nō ka pihi ake te rau, ka hua, kātahi ka
kitea hoki ngā taru.
27 Nā, ka haere mai ngā pononga a taua
rangatira, ka mea ki a ia, 'E mara, kīhai ianei koe
i rui i te purapura pai ki tāu māra? Nō hea rā
ōna taru?'
28 "Nā, ka kī atu ia ki a rātou, 'Nā te hoariri
tēnei i mea.' Kātahi, ka mea ngā pononga ki a ia,
'E pai rānei koe kia haere mātou ki te
whakawhāiti i aua taru?'
29 Ā, ka mea ia, 'Kāhore; kei hūtia ngātahitia te
wīti ina whakawhāititia ngā taru.
30 Tukua kia tupu tahi, ā taea noatia te
kotinga; ā, i te wā o te kotinga ka mea ahau ki
ngā kaikokoti, Mātua whakawhāiti i ngā taru, ka

paihere ai hei paihere kia tahuna; ko te wīti ia
me kohi ki tōku whare wīti.' "

Te Kupu Whakarite mō te Pua Nanī (Māka 4.30-32; Ruka 13.18-19)

31 Tēnei ake anō tētahi kupu whakarite i makā
e ia ki a rātou, i mea ia: "He rite te
rangatiratanga o te rangi ki te pua nanī, i kawea
e te tangata, i ruia ki tāna māra.
32 He iti rawa ia i ngā purapura katoa, ā, ka
tupu, ko ia te nui rawa o ngā otaota, ā,
whakarākau ana, nō ka rere mai ngā manu o te
rangi, ka noho ki ōna manga."

Te Kupu Whakarite mō te Rēwena (Ruka 13.20-21)

33 Tēnei ake anō tētahi kupu whakarite i
kōrerotia e ia ki a rātou: "He rite te
rangatiratanga o te rangi ki te rēwena i tangohia
e tētahi wahine, ā, whaongia ana ki roto ki ngā
mēhua parāoa e toru, nō ka rēwenatia katoatia."

Te Mahinga a Īhu ki ngā Kupu Whakarite (Māka 4.33-34)

34 Ko ēnei mea katoa i kōrerotia e Īhu ki te
mano, he mea whakarite; ā, heoi anō āna kupu
ki a rātou he kupu whakarite anake.
35 I rite ai tā te poropiti i kōrero ai, i mea ai:
"E puaki i tōku māngai ngā kupu whakarite;
ka kōrerotia e ahau ngā mea
i ngaro nō te tīmatanga rā anō o te ao."

Ka Whakamārama a Īhu i te Kupu Whakarite o ngā Taru Kino

36 Kātahi ka mahue i a Īhu te mano, ka tomo ia
ki te whare. Nā, ka haere mai āna ākonga ki a ia,
ka mea, “Whakaaturia mai ki a mātou te kupu i
whakaritea ki ngā taru i te māra.”
37 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou, “Ko
te kairui o te purapura pai ko te Tama a te
tangata.
38 Ko te māra ko te ao; ko te purapura pai ko
ngā tamariki o te rangatiratanga; ngā taru ko
ngā tamariki a te kino;
39 ko te hoariri i ruia ai ko te rēwera; te kotinga
ko te mutunga o te ao; ngā kaikokoti ko ngā
anahera.
40 “Nā, e huihuia ana ngā taru, e tahuna ana ki
te ahi; ka pērā anō i te mutunga o tēnei ao.
41 Ka tono te Tama a te tangata i āna anahera
ki te huihui i roto i tōna rangatiratanga i ngā
mea katoa e tūtuki ai te waewae, i ngā kaimahi
anō i te kino;
42 ā, ka makā e rātou ki roto ki te oumu ahi; ko
te wāhi tērā o te tangi me te tetēā o ngā niho.
43 Ko reira te hunga tika whiti ai me te rā i te
rangatiratanga o tō rātou Matua. Ki te whai
taringa tētahi hei whakarongo, kia rongo ia.”

Te Kupu Whakarite o te Taonga Huna

44 “He rite anō te rangatiratanga o te rangi ki
te taonga i hunā ki te māra; nō te kitenga a tētahi
tangata, nā, ka hunā e ia, ā haere ana, he koa
hoki nōna, nā hokona ana āna mea katoa, ā,
hokona ana mai taua māra māna.”

Te Kupu Whakarite o te Peara

45 “He rite anō te rangatiratanga o te rangi ki
te kaihokohoko, e rapu ana i ngā peara papai.
46 Ā, nō tōna kitenga i tētahi peara utu nui,
haere ana, hokona ana āna mea katoa, ā, hokona
ana mai taua peara māna.”

Te Kupu Whakarite o te Kupenga

47 “He rite anō te rangatiratanga o te rangi ki
te kupenga i tukua ki te moana, ā, haoa ana he
ika o ia āhua, o ia āhua.
48 Ā, ka kī, ka kūmea ki uta, ā, noho ana,
kohikohia ana ngā ika papai ki ngā kete, ko ngā
mea kikino ia i ākiritia ki waho.
49 Ka pērā anō a te mutunga o te ao. Ka haere
ngā anahera, ka wehewehe i te hunga kino i
roto i te hunga tika,
50 ā, ka maka i a rātou ki roto ki te oumu ahi;
ko te wāhi tērā o te tangi, o te tetēā o ngā niho.”

He Tikanga Hou, he Tikanga Tawhito

51 Ka mea a Īhu ki a rātou, “Kua mātau rānei
koutou ki ēnei mea katoa?”
Ka mea rātou ki a ia, “Āe, e te Ariki.”
52 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Koia te karaipi, i
ākona ki te rangatiratanga o te rangi, i rite ai ki
tētahi rangatira whare e whakaputa mai ana i
ngā mea hou, i ngā mea tawhito, i roto i tāna
toa.”

Te Whakahāweatanga i a Īhu i Nahareta (Māka 6.1-6; Ruka 4.16-30)

53 Ā, ka mutu ēnei kupu whakarite a Īhu, ka
haere atu ia i reira.
54 Ā, ka tae ki tōna kāinga tupu ka ako i a rātou
i roto i tō rātou whare karakia, ā, mīharo noa

rātou, ka mea, “Nō hea ēnei whakaaro nui me
ngā merekara a tēnei tangata?
55 Ehara ianei tēnei i te tama a te kāmura? He
teka ianei ko Meri te ingoa o tōna whaea? Ko
Hēmi hoki rātou ko Hōhepa, ko Haimona, ko
Hūrā, ōna tēina?
56 Me ōna tuāhine, kāhore ianei rātou katoa i a
tātou nei? Nō hea rā ēnei mea katoa a tēnei
tangata?”
57 Heoi, ka hē rātou ki a ia.

Otirā, ka mea a Īhu ki a rātou, “Kei tōna kāinga,
kei tōna whare anake te poropiti hapa ai i te
hōnore.”
58 Ā, kīhai i maha ngā merekara i meatia e ia ki
reira, i tō rātou whakapono kore hoki.

14

Te Matenga o Hoani Kaiiriiri
(Māka 6.14-29; Ruka 9.7-9)

1 I taua wā, ka rongo a Herora te tetaraki ki te
rongo o Īhu,
2 ā, ka mea ki āna pononga, “Ko Hoani Kaiiriiri
tēnei; kua ara mai ia i te hunga mate; ā, nā reira
i mahi ai ngā merekara i roto i a ia.”

3 I hopukia hoki a Hoani e Herora, ā,
hereherea ana e ia, ā, makā ana ki te whare
herehere, he mea hoki nā Herōriaha, nā te
wahine a tōna tuakana, a Piripi.
4 I mea hoki a Hoani ki a ia, “E kore e tika kia
riro ia i a koe.”
5 Ā, i a ia e mea ana ki te whakamate i a ia, ka
wehi i te mano; ki tā rātou hoki he poropiti ia.

6 Otirā, i te taenga ki te rā whānau o Herora,
ka kanikani te tamāhine a Herōriaha i waenganui
i a rātou, ā, ka āhuareka a Herora.
7 Kātahi ia ka mea ki a ia, oati rawa, kia hoatu
ki a ia tāna mea e tono ai.
8 Nā, he mea whakakīkī ia nā tōna whaea, ka
mea, “Hōmai ki konei ki ahau i runga i te rīhi te
mātenga o Hoani Kaiiriiri.”
9 Heoi, ka pōuri te kīngi; otiia, i whakaaro ia ki
te oati, ki te hunga hoki e noho tahi ana me ia, ā,
ka mea kia hoatu.
10 Nā, ka tono tāngata ia, ā, pōutoa ana te
mātenga o Hoani i roto i te whare herehere.
11 Ā, i mauria tōna mātenga i runga i te rīhi, i
hoatu ki te kōtiro; kawea atu ana e ia ki tōna
whaea.
12 Nā, ka haere āna ākonga, ka tango i te
tinana, ā, tanumia ana e rātou, ā, haere ana,
kōrero ana ki a Īhu.

Ka Whāngaia e Īhu te Rima Mano (Māka 6.30-44; Ruka 9.10-17; Hoani 6.1-14)

13 Nā, i te rongonga o Īhu, ka haere atu ia i
reira rā te kaipuke ki te koraha, ki te wāhi motu
kē. Ā, nō ka rongo te mano, ka aru i a ia rā uta i
roto i ngā pā.
14 Ā, ka puta atu a Īhu, ka kite i te huihuinga
nui, ka aroha ia ki a rātou, ā, whakaorangia ana
e ia ō rātou tūroro.
15 Ā, nō ka ahiahi, ka haere atu āna ākonga ki a
ia, ka mea, “He wāhi koraha tēnei, kua heke noa
atu te rā; tonoa atu te mano, kia haere ai rātou ki
ngā kāinga, ki te hoko kai mā rātou.”

16 Anō rā ko Īhu ki a rātou, “Kāhore he mea e
haere ai rātou; mā koutou e hoatu he kai mā
rātou.”
17 Ka mea rātou ki a ia, “Heoi anō a mātou i
konei, e rima ngā taro, e rua hoki ngā ika.”
18 Nā, ka mea ia, “Mauria mai ki konei ki
ahau.”
19 Nā, ka mea ia ki te mano kia noho ki runga i
te tarutaru, ka mau i ngā taro e rima, i ngā ika
hoki e rua, ka titiro ki runga ki te rangi, ka
whakapai, ka whawhati, ā, hoatu ana e ia ngā
taro ki ngā ākonga, ā, nā ngā ākonga ki te mano.
20 Ā, kai katoa ana rātou, ā, ka mākona; ā,
kotahi tekau mā rua ngā kete i kohia ake e rātou,
kī tonu i ngā whatiwhatinga i toe.
21 Ko te hunga i kai rā me te mea e rima mano
ngā tāne, hāunga ngā wāhine me ngā tamariki.

Ka Hikoi a Īhu i runga i te Wai (Māka 6.45-52; Hoani 6.15-21)

22 Nā, akiaki tonu a Īhu i āna ākonga kia eke ki
te kaipuke, kia whakawhiti i mua i a ia ki tāwāhi,
i a ia e tuku ana i ngā mano kia haere.
23 Ā, ka oti te mano te tuku, ka kake ia ki
runga ki te maunga ki te wāhi motu kē ki te īnoi;
nā, kua ahiahi, ā, ko ia anake i reira.
24 Nā, tērā te kaipuke te ākina rā e te ngaru i
waenga moana; i hē hoki te i hau.
25 Ā, i te whā o ngā mataaratanga o te pō ka
haere a Īhu ki a rātou, i haere māori i runga i te
moana.
26 Ā, i te kitenga o ngā ākonga i a ia e haere
ana i runga i te moana, ka ihiihi, ka mea, “He
wairua!” Ka auē i te wehi.

27 Nā, kua hohoro te kōrero a Īhu ki a rātou, te
mea, “Kia manawanui, ko ahau tēnei; aua e
wehi.”
28 Nā, ka whakahoki a Pita ki a ia, ka mea, “E
te Ariki, ki te mea ko koe tēnā, kīia mai ahau kia
haere atu ki a koe i runga i te wai.”
29 Nā, ka mea ia, “Haere mai.”
Ā, ka marere atu a Pita i te kaipuke, ka haere i
runga i te wai, kia tae ai ki a Īhu.
30 Otirā, ka kite ia i te hau e kaha ana, ka wehi;
ā, ka tīmata te totohu, ka karanga ake, ka mea,
“Ahau, e te Ariki, whakaorangia.”
31 Hohoro tonu te totoro o te ringa o Īhu, ka
hopu i a ia, ka mea ki a ia, “E te tangata
whakapono iti, he aha koe i ngākau rua ai?”
32 Anō ka eke rāua ki te kaipuke, mutu pū te
hau.
33 Nā, ka haere mai te hunga i runga i te
kaipuke, ka koropiko ki a ia, ka mea, “He pono
ko te Tama koe a te Atua!”

Ka Whakaorangia e Īhu te Hunga Tūroro i Kenehareta
(Māka 6.53-56)

34 Ā, i tō rātou whitinga atu, ka tae ki te
whenua o Kenehareta.
35 Ā, ka mōhio ngā tāngata o taua wāhi ki a ia,
ka tono tāngata puta noa i ngā wāhi tūtata katoa
o reira, hei kawe mai i ngā tūroro katoa ki a ia.
36 Ka īnoi ki a ia kia pā kau rātou ki te tāniko o
tōna kākahu; ā, ora ake ngā tāngata katoa i pā.

15

Te Akoranga a Ngā Tūpuna (Māka 7.1-13)

1 Nā, ka haere ki a Īhu ētahi karaipi me ētahi
Parihi nō Hiruhārama, ka mea,
2 “He aha āu ākonga ka takahi ai i te
whakarerenga iho a ngā kaumātua? Kāhore hoki
rātou e horoi i ō rātou ringa ina kai taro.”
3 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou, “He
aha hoki i waiho ai e koutou tā koutou
whakarerenga iho hei takahi mō tā te Atua kupu
ako?
4 I mea hoki te Atua, ‘Whakahōnoretia tōu pāpā
me tōu whaea,’ ā, ‘Ki te kohukohu hoki tētahi i
tōna pāpā, i tōna whaea rānei kia mate ia, mate
rawa.’
5 Ko koutou ia hei mea, Ki te mea tētahi ki tōna
pāpā, ki tōna whaea rānei, ‘Ko tāku mea hei
atawhainga mōu kua tāpaea atu ki te Atua.’
6 Nā, kaua ia e whakahōnore i tōna pāpā. Heoi,
waiho ana e koutou tā koutou whakarerenga iho
hei whakakāhore i te kupu a te Atua.
7 E te hunga tinihanga, tika rawa tā Ihāia i
poropiti ai mō koutou, i mea ai:

8 “ ‘Te iwi nei ko ō rātou ngutu hei whakahōnore
mōku;
matara noa atu ia i ahau ō rātou ngākau.
9 Maumau karakia noa rātou ki ahau,
ko tā rātou nei hoki e whakaako ai ko ngā
whakahau a te tangata.’ ”

Ngā Mea e Poke ana i te Tangata (Māka 7.14-23)

10 Ā, karangatia ana e ia te mano ki a ia, ka
mea ki a rātou, “Kia rongo, kia mātau:
11 E kore te tangata e poke i te mea e tapoko
ana ki te māngai; engari, te mea e puta mai ana i
roto i te māngai, mā tēnā e poke ai te tangata.”
12 Me i reira ka haere āna ākonga, ka mea ki a
ia, “E mōhio ana rānei koe i hē ngā Parihi i tō
rātou rongonga i taua kupu?”
13 Nā, ka whakahoki ia ka mea, “Ka hūtia ngā
māhuri katoa kīhai i whakatōkia e tōku Matua i te
rangi.
14 Waiho atu rātou; he matapō rātou e ārahi ana
i te matapō. Ki te ārahina te matapō e te matapō,
ka taka tahi rāua ki te waikeri.”
15 Ka whakahoki a Pita, ka mea ki a ia,
“Whakaaturia ki a mātou tēnei kupu whakarite.”
16 Ka mea a Īhu, “Kei te kūware tonu anō
koutou?
17 Kīanō koutou i mātau noa, ko ngā mea katoa
e tapoko atu ana ki te māngai ka riro ki roto ki te
kōpū, ā, e ākiritia ana ki te poka?
18 Tēnā ko ngā mea e puta mai ana i te māngai
e haere ake ana i te ngākau; mā ēnā e poke ai te
tangata.
19 Nō roto hoki nō te ngākau te putanga ake o
ngā whakaaro kino, o ngā kōhuru, o ngā pūremu,
o ngā moepuku, o ngā tāhae, o ngā whakapae
teka, o ngā kohukohu.
20 Ko ngā mea ēnei e noa ai te tangata; tēnā ko
te kai me ngā ringa kīhai i horoia, e kore te
tangata e noa i tēnā.”

Te Whakapono o tētahi Wahine (Māka 7.24-30)

21 Ā, ka haere atu a Īhu i reira, ka anga ki ngā
wāhi o Tāira, o Hairona.
22 Nā, ko te haerenga mai i aua wāhi o tētahi
wahine, he Kanaani, ka karanga ki a ia, ka mea,
“E te Ariki e te Tama a Rāwiri, kia aroha ki ahau;
ko tāku tamāhine e ngaua kinotia ana e te
rēwera.”
23 Ā, kāhore āna kupu i whakahoki ai ki a ia.
Nā, ka haere mai āna ākonga, ka tohe ki a ia, ka
mea, “Tonoa kia haere; e karanga ana hoki i
muri i a tātou.”
24 Otirā, ka whakahoki ia, ka mea, “Heoi, ngā
mea i tonoa mai ai ahau, ko ngā hipi ngaro o te
whare o Īharaira.”
25 Ka haere tonu mai tērā, ka koropiko ki a ia,
ka mea, “E te Ariki, kia puta tōu whakaaro ki
ahau.”
26 Nā, ka whakahoki ia, ka mea, “Ehara i te
tika kia tangohia te taro a ngā tamariki, kia
makā mā ngā kurī.”
27 Ka mea tērā, “Āe rā, e te Ariki, e kai ana anō
ngā kurī i ngā kongakonga e ngahoro iho ana i
te tēpu a ō rātou rangatira.”
28 Kātahi ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a ia, “E
tai, nui atu tōu whakapono; waiho i tāu i pai ai.”
Ā, ora ake tāna tamāhine i taua wā pū anō.

Ka Whakaoratia e Īhu te Tini Tāngata

29 Nā, ka whakatika a Īhu i reira, ka haere ki te
taha o te moana o Karirī, ā, kake ana ki te
maunga, noho ana i reira.
30 He rahi hoki te hui i haere ki a ia, i a rātou
anō ngā kopa, ngā matapō, ngā wahangū, ngā
mutu, me te tini kē atu, ā, tukua iho e rātou ki

ngā waewae o Īhu; ā, whakaorangia ana rātou e ia.
31 Mīharo noa te mano i tō rātou kitenga i ngā wahangū e kōrero ana, i ngā mutu e ora ana, i ngā kopa e haere ana, i ngā matapō e titiro ana; ā, whakakorōriatia ana e rātou te Atua o Īharaira.

Ka Whāngaia e Īhu te Whā Mano mā (Māka 8.1-10)

32 Nā, ka karangatia e Īhu āna ākonga, ka mea, “E aroha ana ahau ki te huihui nei, ka toru nei hoki ō rātou rā e noho ana ki ahau, kāhore hoki ā rātou kai; e kore ahau e pai kia tonoa pukutia, kei hemo ki te ara.”
33 Nā, ko te meatanga a āna ākonga ki a ia, “Nō hea ā tātou taro i te koraha, e mākona ai tēnei ope nui?”
34 Nā, ka mea a Īhu ki a rātou, “E hia ā koutou taro?”
Ka mea rātou, “E whitu, me ngā ika nonohi, torutoru nei.”
35 Nā, ka mea ia ki te mano kia noho ki te whenua;
36 ā, ka mau ia ki ngā taro e whitu ki ngā ika; ka whakawhetai, ka whawhati, ā, hoatu ana e ia ki ngā ākonga, ā, nā ngā ākonga ki te mano.
37 Ā, kai ana rātou katoa, ā, ka mākona; e whitu hoki ngā kete i kohia e rātou, kī tonu i ngā whatiwhatinga i toe.
38 Ā, ko te hunga i kai, e whā mano ngā tāne, hāunga ngā wāhine, ngā tamariki.
39 Ā, ka oti te mano te tono atu e ia, ka eke ia ki te kaipuke; nā, kua ū ki ngā wāhi o Makarana.

16

He Tono mō tētahi Tohu
(Māka 8.11-13; Ruka 12.54-56)

1 Nā, ka haere mai ngā Parihi me ngā Haruki,
ka whakamātautau ka tono kia whakakitea e ia
ki a rātou tētahi tohu i te rangi.
2 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou:
"Ka ahiahi, ka mea koutou, 'He paki; inā he
whero te rangi.'
3 Ā, i te ata, 'He āwhā āianei; he whero nei te
rangi, e tukupū ana.' E te hunga tinihanga, e
mātau ana koutou ki te titiro ki te mata o te
rangi; tē taea e koutou ngā tohu o ngā tāima.
4 E rapu tohu ana te whakatupuranga kino,
pūremu; ā, heoi anō tohu e hoatu ki a rātou ko te
tohu o Hona poropiti."
Nā, whakarērea ana rātou e ia, ā, haere ana.

Te Rēwena a ngā Parihi, a ngā Haruki
(Māka 8.14-21)

5 Ā, ka ū ngā ākonga ki tērā taha kua wareware
ki te mau taro atu.
6 Nā, ka mea a Īhu ki a rātou, "Kia mahara kia
tūpato i te rēwena a ngā Parihi, a ngā Haruki."
7 Ā, ka kōrerorero rātou ki a rātou anō, ka mea,
"Nō te mea kāhore tātou i mau taro mai."
8 Ā, ka mōhio a Īhu, ka mea ki a rātou: "He aha
koutou ka kōrerorero ai ki a koutou, e te hunga
whakapono iti, nō te mea kīhai i maua mai he
taro e koutou?
9 Kīanō koutou i mātau noa, kīanō koutou i
mahara ki ngā taro e rima a ngā mano e rima, ki
te maha hoki o ngā kete i riro i a koutou?

10 “Ki ngā taro hoki e whitu a ngā mano e whā,
ki te maha anō o ngā kete i riro i a koutou?
11 He aha koutou tē mātau ai, ehara i te mea
mō te taro tāku i mea ai ki a koutou, kia tūpato i
te rēwena a ngā Parihi, a ngā Haruki?”
12 Kātahi rātou ka mātau kīhai ia i mea kia
tūpato i te rēwena o te taro, engari i te ako a ngā
Parihi, a ngā Haruki.

Te Pānuitanga a Pita mō Īhu
(Māka 8.27-30; Ruka 9.18-21)

13 Ka tae a Īhu ki ngā wāhi o Hiharia Piripai, ka
ui ia ki āna ākonga, ka mea, “Ko wai rā ahau te
Tama a te tangata, ki tā ngā tāngata kī?”
14 Nā, ka mea rātou, “Ki tā ētahi ko Hoani
Kaiiriiri; ki tā ētahi ko Irāia; ki tā ētahi ko
Heremaia, ko tētahi rānei o ngā poropiti.”
15 Ka mea ia ki a rātou, “Ā, ki tā koutou ko wai
ahau?”
16 Nā, ka whakahoki a Haimona Pita, ka mea,
“Ko te Karaiti koe, ko te Tama a te Atua ora.”
17 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a ia:
“Ka koa koe, e Haimona Parahona; ehara hoki
i te kikokiko, i te toto, nāna tēnei i whakakite ki a
koe, engari, nā tōku Matua i te rangi.
18 Nā, ko tāku kupu anō tēnei ki a koe, Ko Pita
koe, ā, ka hangā e ahau tāku hāhi ki runga ki
tēnei kāmaka; e kore anō e taea taua hāhi e ngā
kūwaha o te rēinga.
19 Ka hoatu anō e ahau ki a koe ngā kī o te
rangatiratanga o te rangi; ā, ko āu e here ai i te
whenua e herea anō i te rangi; ko āu hoki e
wewete ai i te whenua e wetekia anō i te rangi.”

20 Me i reira ka whakatūpato ia i āna ākonga,
kia kaua e kōrerotia e rātou ki te tangata ko te
Karaiti ia.

Ka Kōrero a Īhu mō Tōna Mamaetanga me Tōna Matenga (Māka 8.31–9.1; Ruka 9.22-27)

21 Nō reira mai anō, i tīmata ai a Īhu te
whakaatu ki āna ākonga, kua takoto te tikanga
kia haere ia ki Hiruhārama, ā, he maha ngā
mamae e mamae ai ia i ngā kaumātua, i ngā
tohunga nui, i ngā karaipi, ā, ka whakamatea ia,
ā, hei te toru o ngā rā ka ara.
22 Nā, ka mau a Pita ki a ia, ka anga, ka
whakahē ki tāna, ka mea, “Auē! Kauaka, e te
Ariki! Kauaka rā tēnei e pā ki a koe.”
23 Nā, ka tahuri ia, ka mea ki a Pita, “Haere ki
muri i ahau, e Hātana, he tūtukitanga waewae
koe ki ahau; kāhore hoki ōu ngākau ki ngā mea a
te Atua, engari, ki a te tangata.”
24 Kātahi a Īhu ka mea ki āna ākonga: “Ki te
mea tētahi kia haere mai ki te whai i ahau, me
whakakāhore ia e ia anō, me amo tōna rīpeka, ka
aru ai i ahau.
25 Ki te whai hoki tētahi kia ora, ka mate anō
ia; ki te mate tētahi, mōna i whakaaro ki ahau, ka
kite anō ia i te ora.
26 He aha hoki te pai ki te tangata, ki te riro i a
ia te ao katoa, ā, ka kore he ora mōna? He aha
hoki tā te tangata e hoatu ai hei utu mōna kia
ora?
27 “Tēnei ake hoki ka haere mai te Tama a te
tangata, rātou ko āna anahera, i runga i te
korōria o tōna Matua; ā, ko reira hoatu ai e ia ki
tēnei, ki tēnei, te utu o tāna mahi.

28 He pono tāku e mea nei ki a koutou, Tēnei
anō ētahi e tū nei e kore e pāngia e te mate, kia
kite rā anō i te Tama a te tangata e haere mai
ana i runga i tōna rangatiratanga."

17

Te Whakaahua Kētanga
(Māka 9.2-13; Ruka 9.28-36)

1 Ā, ka pahure ngā rā e ono, ka mau a Īhu ki a
Pita, ki a Hēmi rāua ko tōna teina ko Hoani, nā,
kawea ana rātou e ia ki runga ki tētahi maunga
tiketike ki te wāhi motu kē.
2 Ā, ka puta kē tōna āhua i tō rātou aroaro;
whiti tonu tōna mata me te rā, mā tonu ōna
kākahu me te mārama.
3 Nā, ka kitea e rātou a Mohi rāua ko Irāia e
kōrerorero ana ki a ia.
4 Kātahi ka oho a Pita, ka mea ki a Īhu, "E te
Ariki, he pai kia noho tātou i konei; ki te pai koe,
mā mātou e hanga ētahi wharau ki konei kia
toru; kia kotahi mōu, kia kotahi mō Mohi, kia
kotahi mō Irāia."
5 I a ia anō e kōrero ana, nā, ka taumarumaru
iho te kapua mārama i runga i a rātou; nā, he reo
nō te kapua e mea ana, "Ko tāku Tama tēnei i
aroha ai, ko tāku i āhuareka ai; whakarongo ki a
ia!"
6 A, nō ka rongo ngā ākonga, ka takoto tāpapa
rātou, he nui hoki tō rātou wehi.
7 Nā, ka haere a Īhu, ka pā ki a rātou, ka mea,
"Whakatika, kaua e wehi."
8 Ā, nō ka ara ake ō rātou kanohi, kāhore he
tangata i kitea e rātou, ko Īhu anake.

9 Nā, i a rātou e heke iho ana i te maunga, ka
whakatūpato a Īhu i a rātou, ka mea, “Kaua e
kōrerotia ki te tangata te mea i kitea nei, kia ara
ake rā anō te Tama a te tangata i te hunga mate.”
10 Ā, ka ui āna ākonga ki a ia ka mea, “He aha
ngā karaipi ka mea ai, ko Irāia kia mātua puta
mai?”
11 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rātou,
“Ko Irāia anō e mātua puta hei whakatika i ngā
mea katoa.
12 Ko tāku ia tēnei ki a koutou, kua tae noa mai
a Irāia, ā, kīhai rātou i mōhio ki a ia, heoi, meatia
ana e rātou ki a ia tā rātou i pai ai. E pērā anō te
Tama a te tangata te mamae i a rātou.”
13 Kātahi ka mōhio ngā ākonga ko Hoani
Kaiiriiri tāna i kōrero ai ki a rātou.

Ka Whakaorangia e Īhu tētahi Tamaiti mau Rēwera (Māka 9.14-29; Ruka 9.37-43a)

14 Ā, nō ka tae rātou ki te mano, ka haere mai
ki a ia tētahi tangata, ka tūturi ngā turi ki a ia, ka
mea,
15 “E te Ariki, kia aroha ki tāku tama; he
haurangi hoki ia, he kino tōna mamae; he maha
hoki ōna hinganga ki te kāpura, he maha ki te
wai.
16 Ā, i kawea ia e ahau ki āu ākonga, heoi, kīhai
ia i taea te whakaora e rātou.”
17 Nā, ka oho a Īhu, ka mea, “E te uri
whakapono kore, parori kē, kia pēhea te roa o
tōku noho ki a koutou? Kia pēhea te roa o tōku
manawanui ki a koutou? Kawea mai ia ki konei,
ki ahau.”

18 Nā, ka rīria te rēwera e Īhu; ā, puta ana i roto
i a ia; ā, ora ake te tamaiti i taua wā pū anō.
19 Me i reira ka haere puku ngā ākonga ki a
Īhu, ka mea, “He aha rā tē āhei ai i a mātou te pei
i a ia ki waho?”
20 Nā, ka mea a Īhu ki a rātou:
“Nā tō koutou whakapono iti; he pono hoki
tāku e mea nei ki a koutou, ki te mea he
whakapono tō koutou, pērā me tō te pua nanī te
rahi, e mea koutou ki tēnei maunga, ‘Neke atu i
konei ki tērā wāhi’; ā, ka neke; kāhore hoki he
mea e kore e taea e koutou.
21 Otirā, e kore e puta noa te pēnā, mā te īnoi
anake mā te nohopuku.”

Ka Kōrero anō a Īhu mō Tōna Matenga (Māka 9.30-32; Ruka 9.43e-45)

22 Ā, i a rātou e noho ana i Karirī, ka mea a Īhu
ki a rātou, “Meāke tukua te Tama a te tangata ki
ngā ringa o ngā tāngata;
23 ā, ka whakamatea e rātou, ā, i te toru o ngā
rā ka ara.” Ā, nui atu tō rātou pōuri.

Me Hoatu te Takoha Temepara

24 Ā, nō tō rātou taenga ki Kaperenauma, ka
haere mai ki a Pita ngā kaikohikohi i te hāwhe
hekere, ka mea, “E kore ianei tōu Kaiwhakaako e
hōmai i te hāwhe hekere?”
25 Ka mea ia, “E hoatu anō.”
Ā, nō ka tapoko ia ki te whare, ko Īhu kua
kōrero ki a ia, kua mea, “E pēhea ana tōu
whakaaro, e Haimona? E tangohia ana e ngā
kīngi o te ao ngā takoha taonga me te takoha
tangata i a wai? I ā rātou ake tama, i a ngā
tāngata kē rānei?”

26 Ka mea a Pita ki a ia, “I a ngā tāngata kē.”
Nā, ko te kīanga a Īhu ki a ia, “Ha, pēnā ka
haere noa ngā tamariki.
27 Ahakoa rā, kei whai take hē mai rātou ki a
tātou, haere ki te moana, piua tētahi matau, ā, ka
eke te ika mātāmua, tangohia; nā, ka
whakatuwhera i tōna māngai, ka kite ai koe i
tētahi moni, tangohia tēnā, ka hoatu ki a rātou,
hei mea mōku, mōu.”

18

Ko Wai te Nui Rawa?
(Māka 9.33-37; Ruka 9.46-48)

1 I taua wā, ka haere mai ngā ākonga ki a Īhu,
ka mea, “Ko wai te nui rawa i te rangatiratanga o
te rangi?”
2 Nā, ka karangatia e Īhu tētahi tamaiti
nohinohi, ka whakatūria e ia ki waenganui i a
rātou,
3 ka mea, “He pono tāku e mea nei ki a koutou,
ki te kore koutou e tahuri, ā, e pēnei me ngā
tamariki nonohi, e kore koutou e tomo ki te
rangatiratanga o te rangi.
4 Nā, ki te whakaiti tētahi i a ia, ā, ka rite ki
tēnei tamaiti nohinohi, ko ia te nui rawa i te
rangatiratanga o te rangi.
5 Ā, ki te manako tētahi ki tētahi tamaiti
nohinohi pēnei, he whakaaro hoki ki tōku ingoa,
e manako ana ki ahau.”

He Whakamātauranga ki te Hara
(Māka 9.42-48; Ruka 17.1-2)

6 “Tēnā ko tēnei, ka hē i tētahi tangata tētahi o
ēnei mea nonohi e whakapono nei ki ahau, nui

kē te pai ki a ia me i whakawerewerea ki tōna
kakī te kōhatu mira kāihe, me i pungaia ia ki te
rire o te moana.
7 Auē te mate mō te ao i ngā take hē! Kua tino
takoto rawa hoki he putanga mō ngā take hē;
otiia, auē te mate mō tērā tangata e puta ai te
take hē!
8 “Ki te hē koe i tōu ringa, i tōu waewae rānei,
pōutoa, makā atu; pai kē hoki mōu te tomo ki te
ora he kopa, he ringa mutu, i te makā ki te ahi
kā tonu, he ringa rua, he waewae rua.
9 Ki te hē hoki koe i tōu kanohi, tīkarohia, makā
atu; pai kē hoki mōu te tomo kanohi tahi ki te
ora, i te makā kanohi rua ki te kāpura o Kehena.”

Te Kupu Whakarite mō te Hipi Kotiti Kē (Ruka 15.3-7)

10 “Kia mahara kei whakahāwea ki tētahi o ēnei
mea nonohi; ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou,
E titiro tonu ana ō rātou anahera i te rangi ki te
kanohi o tōku Matua i te rangi.
11 I haere mai hoki te Tama a te tangata ki te
whakaora i te mea i ngaro.
12 “Pēhea tō koutou whakaaro? Ki te mea he
rau ngā hipi a tētahi tangata, ā, ka kotiti kē tētahi,
e kore ianei e waiho e ia ngā iwa tekau mā iwa,
ka haere i runga i ngā maunga, rapu ai i te mea i
kotiti kē?
13 Ā, ki te kitea, he pono tāku e mea nei ki a
koutou, tērā atu tōna hari ki taua hipi, i te hari ki
ngā iwa tekau mā iwa kīhai i kotiti kē.
14 Waihoki kāhore he ngākau o tō koutou
Matua i te rangi kia ngaro tētahi o ēnei mea
nonohi.”

Ka Hara tētahi Tangata

15 “Ā, ki te hara tōu teina ki a koe, haere,
kōrerotia tōna hara ki a ia, kōrua anake; ki te
whakarongo ia ki a koe, ka riro i a koe tōu teina.
16 Ā, ki te kore ia e whakarongo, kawea atu hei
hoa mōu kia kotahi, kia tokorua rānei, kia mau
ai ngā kupu katoa i ngā māngai o ngā
kaiwhakarongo tokorua, tokotoru rānei.
17 Ā, ki te pake ia ki a rāua, kōrerotia ki te hāhi;
ā, ki te pake anō ia ki te hāhi, me waiho e koe hei
tautangata, hei pupirikana.”

Ngā Herenga me ngā Wewete

18 “He pono tāku e mea nei ki a koutou, Ko ā
koutou e here ai i te whenua e herea anō ki te
rangi; ko ā koutou e wewete ai i te whenua e
wetekia anō ki te rangi.
19 “Tēnei anō tāku kupu ki a koutou, Ki te mea
ka tokorua o koutou e rite tahi ana ngā
whakaaro i te whenua mō tētahi mea e īnoi ai
rāua, e meinga anō mō rāua e tōku Matua i te
rangi.
20 Nā, ko te wāhi e whakaminea ai te hunga
tokorua, tokotoru rānei, he whakaaro ki tōku
ingoa, kei reira ahau kei waenganui i a rātou.”

Te Kupu Whakarite mō te Pononga Murukore

21 Kātahi, ka haere a Pita ki a ia, ka mea, “E te
Ariki, kia hia ngā haranga o tōku teina ki ahau,
me tāku whakarere noa iho i tōna hara? Kia
whitu?”
22 Ka mea a Īhu ki a ia, “E kore ahau e mea ki a
koe, Kia whitu, engari, kia whitu tekau whitu.”

23 “Koia, ka rite ai te rangatiratanga o te rangi
ki tētahi kīngi, i mea kia kōrerotia ki a ia āna moni
e āna ononga.
24 Ā, ka tīmata ia te ui, ka kawea ki a ia he
tangata, tekau mano ngā taranata i a ia.
25 Ā, tē whai rawa ia hei utu, ka mea tōna ariki
kia hokona ia, tāna wahine me āna tamariki, me
āna taonga katoa, hei whakautu.
26 “Nā, ka tāpapa iho taua ononga, ka
koropiko ki a ia, ka mea, ‘E te Ariki, kia āta hanga
ki ahau, ā, ka utua katoatia e ahau ki a koe.’
27 Nā, ka oho i te aroha te ariki o taua
ononga, tuku ana i a ia, ā, whakarērea noatia
iho e ia āna moni tārewa.
28 “Heoi, te putanga o taua ononga ki waho,
ka kite i tētahi o ōna hoa ononga, kotahi rau āna
pene i a ia; nā, hopukia ana e ia, nōtia iho te
kakī, me te kī anō, ‘Utua tāku nama.’
29 “Heoi, tāpapa ana tōna hoa ononga ki ōna
waewae, ka īnoi ki a ia, ka mea, ‘Kia āta hanga ki
ahau, ā, ka utua katoatia e ahau ki a koe.’
30 Ā, kīhai ia i pai; heoi haere ana, maka ana i
a ia ki te whare herehere, kia utua katoatia rā
anō te nama.
31 “Heoi, nō te kitenga o ōna hoa ononga i
taua meatanga, nui atu tō rātou pōuri, ā, haere
ana, whakaaturia ana ki tō rātou ariki ngā mea
katoa i meatia.
32 Kātahi, ka karanga tōna ariki i a ia, ka mea
ki a ia, ‘Ononga kino, i whakarērea noatia e
ahau taua moni tārewa katoa i a koe, nāu hoki i
īnoi ki ahau.
33 Ehara oti i te tika kia tohungia e koe tōu hoa
ononga, me ahau hoki i tohu i a koe?’

34 Nā, ka riri tōna ariki, ā, tukua ana ia ki ngā
kaiwhakamamae, kia utua katoatia rā anō tāna
nama.
35 Tērā anō, e pērā tōku Matua i te rangi ki a
koutou, ki te kore e whakarērea noatia i roto i ō
koutou ngākau ngā hē o te teina o tēnei, o tēnei, o
koutou."

19

Ka Whakaako a Īhu mō te Wehenga Tūturu (Māka 10.1-12)

1 Ā, ka mutu ēnei kupu a Īhu, ka tūria atu e ia i
Karirī, ā, ka tae ki ngā wāhi o Hūria, ki tāwāhi atu
o Horano.
2 He rahi hoki te hui i aru i a ia; ā,
whakaorangia ana rātou e ia i reira.
3 Nā, ka haere mai ngā Parihi ki a ia, ki te
whakamātautau i a ia, ka mea ki a ia, "He mea
tika rānei kia whakarērea e te tangata tāna
wahine mō tētahi take?"
4 Nā, ka whakahoki ia, ka mea ki a rātou,
"Kīanō koutou i kite noa i hangā rāua e te
Kaihanga i te tīmatanga, he tāne, he wahine?
5 I mea anō ia, 'Mō konei ka mahue i te tangata
tōna pāpā, tōna whaea ka piri ki tāna wahine, ā,
hei kikokiko kotahi rāua tokorua'?
6 Nā, heoi anō tō rāua tokoruatanga, engari
kotahi anō kikokiko. Nā, ko ā te Atua i hono ai,
kaua e wehea e te tangata."
7 Ka mea rātou ki a ia, "He aha rā a Mohi i ako
ai kia hoatu he pukapuka whakarere, ka
whakarere ai i a ia?"
8 Ka mea ia ki a rātou, "Nā te pakeke o ō
koutou ngākau i tukua ai koutou e Mohi kia

whakarere i ā koutou wāhine; i te tīmatanga iho
ia kāhore i pēnā.
9 Ā, tēnei tāku kupu ki a koutou, Ki te
whakarere tētahi i tāna wahine, ehara nei i te
take moepuku, ā, ka mārenatia ki tētahi atu, e
pūremu ana ia; ā, ki te mārena tētahi i te wahine i
whakarērea, e pūremu ana ia."
10 Ka mea āna ākonga ki a ia, "Ki te pēnei te
tikanga mō te tangata rāua ko tāna wahine,
ehara te mārena."
11 Otirā, ka mea ia ki a rātou, "E kore tēnei
kupu e rite i ngā tāngata katoa, engari, i te hunga
i hoatu ai.
12 He unaka hoki ētahi nō te whānautanga mai i
te kōpū o te whaea; ko ētahi unaka he mea
whakaūnaka nā te tangata; ko ētahi unaka he
mea whakaūnaka nā rātou anō, he whakaaro
hoki ki te rangatiratanga o te rangi. Ki te taea
tēnei te whakarite e tētahi, māna e whakarite."

Ka Manaakitia e Īhu ngā Tamariki Nohinohi (Māka 10.13-16; Ruka 18.15-17)

13 I reira, ka kawea mai he tamariki nonohi ki
a ia, kia whakapā ai ia i ōna ringa ki a rātou, kia
īnoi; ā, rīria iho rātou e ngā ākonga.
14 Nā, ko te kīanga a Īhu, "Tukua mai ngā
tamariki nonohi, aua hoki e āraia atu tā rātou
haere mai ki ahau; nō ngā pēnei hoki te
rangatiratanga o te rangi."
15 Ā, whakapākia iho e ia ōna ringa ki a rātou,
ā, haere atu ana i reira.

He Taitama Whai Taonga (Māka 10.17-31; Ruka 18.18-30)

16 Nā, ka haere mai tētahi ki a ia, ka mea, “E te
Kaiwhakaako, he aha te mahi pai māku, e
whiwhi ai ahau ki te ora tonu?”
17 Nā, ko tāna meatanga ki a ia, “He aha ka ui
koe ki ahau mō te mea pai? Tērā anō tētahi i pai,
kotahi tonu; ki te mea koe kia tomo ki te ora,
whakaritea ngā ture.”
18 Ka mea ia ki a ia, “Ko ēhea?”
Nā, ka mea a Īhu, “Kaua e patu tangata; kaua e
pūremu; kaua e tāhae; kaua e whakapae teka;
19 Whakahōnoretia tōu pāpā me tōu whaea; me
tēnei; kia aroha ki tōu hoa tata ānō ko koe.”
20 Ka mea taua taitama ki a ia, “Kua rite i ahau
ēnei mea katoa nō tōku tamarikitanga; tēnā hoki
tētahi mea e hapa ana i ahau?”
21 Ka mea a Īhu ki a ia, “Ki te mea koe kia tino
tika, haere, hokona ōu taonga, ka hoatu ki ngā
rawakore, ā, e whai taonga koe ki te rangi; ā,
haere mai i muri i ahau.”
22 Nā, ka rongo taua taitama i taua kupu,
haere pōuri ana ia, he maha hoki ōna taonga.
23 Ka mea a Īhu ki āna ākonga, “He pono tāku
kupu ki a koutou, e tapoko whakauaua te
tangata taonga ki te rangatiratanga o te rangi.
24 Tēnei anō tāku kupu ki a koutou, he ngāwari
kē atu te haere o te kāmera rā te kōwhao o te
ngira i te haere o te tangata taonga ki roto ki te
rangatiratanga o te Atua.”
25 Ā, nō ka rongo āna ākonga, nui rawa tō rātou
mīharo, ka mea, “Ko wai rā e ora?”
26 Nā, ka titiro a Īhu ki a rātou, ka mea, “Ki te
tangata e kore tēnei e taea, ki te Atua ia e taea
ngā mea katoa.”

27 Kātahi, ka whakahoki a Pita, ka mea ki a ia,
“Nā, kua mahue nei i a mātou ngā mea katoa,
kua aru nei i a koe, he aha rā mā mātou?”
28 Ka kī a Īhu ki a rātou, “He pono tāku e mea
nei ki a koutou, ko koutou i aru nei i ahau, kia
taea te whānautanga houtanga, te wā e noho ai
te Tama a te tangata ki runga ki te torōna o tōna
korōria, ka noho anō koutou ki runga ki ētahi
torōna kotahi tekau mā rua, ki te whakawā i ngā
iwi kotahi tekau mā rua o Īharaira.
29 Ā, ki te mea kua mahue i tētahi he whare, he
tēina, he tuāhine rānei, he pāpā, he whaea, he
tamariki, he whenua, i tōna whakaaro ki tōku
ingoa, ka tātakirau ngā mea e riro i a ia, ā, ka
whiwhi ia ki te ora tonu.
30 He tokomaha ia ō mua e waiho ki muri; ko ō
muri ki mua.”

20

Ngā Kaimahi i roto i tētahi Māra Wāina

1 “He rite hoki te rangatiratanga o te rangi ki
tētahi rangatira whare, i haere i te atatū ki te
kōrero kaimahi mō tāna māra wāina.
2 Ā, nō ka oti te whakarite ki ngā kaimahi kia
kotahi rā he pene, tonoa ana rātou e ia ki tāna
māra wāina.
3 “Ā, ka haere atu ia i te toru o ngā hāora, ka
kite i ētahi atu e tū māngere ana i te kāinga
hokohoko,
4 ka mea ki a rātou, ‘Haere hoki koutou ki te
māra wāina, ā, ka hoatu e ahau ki a koutou te
mea e tika ana.’ Nā, haere ana rātou.
5 “I haere anō ia i te ono, i te iwa o ngā hāora,
ā, pērā ana anō.

6 I te tekau mā tahi o ngā hāora ka haere atu
anō ia, ka kite i ētahi atu e tū ana, ka mea ki a
rātou, ‘He aha tā koutou e tū māngere i konei i te
rā roa nei?’
7 Ka mea rātou ki a ia, ‘Nō te mea rā kāhore he
tangata i kōrero ki a mātou ki te mahi.’ Ka mea ia
ki a rātou, ‘Haere anō koutou ki te māra wāina.’
8 “Ā, nō te ahiahi ka mea te rangatira o te māra
wāina ki tāna kaiwhakahauhau, ‘Karangatia ngā
kaimahi, utua hoki rātou, hei ō muri tīmata ai
puta noa ki ō mua.’
9 “Ā, nō te taenga mai o te hunga i kōrerotia i te
tekau mā tahi o ngā hāora, kotahi te pene i riro i
tētahi, i tētahi.
10 Ka tae anō ō mua, hua noa rātou tērā atu te
mea e riro i a rātou; heoi, kotahi anō te pene i
riro i a rātou.
11 Ā, nō ka riro i a rātou, ka amuamu ki taua
rangatira whare,
12 ka mea, ‘Kotahi te hāora i mahi ai ēnei ō
muri, ā, ka oti rātou te whakarite ki a mātou, ki
te hunga i pēhia nei e te taimaha e te tīkākātanga
o te rā.’
13 “Ā, ka whakahoki ia, ka mea ki tētahi o rātou,
‘E hoa, kāhore āku hē ki a koe; kīhai koe i
whakarite ki ahau me pene?
14 Tangohia tāu, haere. E pai ana ahau kia rite
ki tāu te mea e hoatu ki tēnei ō muri.
15 Ehara ianei i te tika kia meatia e ahau tāku e
pai ai ki āku mea? He kino oti tōu kanohi nō te
mea he pai ahau?’
16 “Heoi, ko ō muri e meinga ki mua, ko ō mua
ki muri; he tokomaha hoki e karangatia, he
ruarua ia e whiriwhiria.”

Ngā Kōrerotanga a Īhu mō Tōna Matenga (Māka 10.32-34; Ruka 18.31-34)

17 Ā, i a Īhu e haere ana ki Hiruhārama, i a
rātou i te ara, ka kawea e ia āna ākonga kotahi
tekau mā rua ki tahaki, ā, ka mea ki a rātou,
18 "Nā, e haere ana tēnei tātou ki Hiruhārama;
ā, ka tukua te Tama a te tangata ki ngā tohunga
nui, ki ngā karaipi, ka kīia ia e rātou kia mate,
19 ka tukua ia ki ngā tauiwi kia tāwaia, kia
whiua, kia rīpekatia; ā, i te toru o ngā rā ka
whakaarahia ake."

He Īnoi a tētahi Whaea (Māka 10.35-45)

20 Me i reira ka tae ki a ia te whaea o ngā tama
a Heperi, rātou ko āna tama, ā, ka koropiko, ka
īnoi ki tētahi mea i a ia.
21 Nā, ka mea ia ki a ia, "He hiahia aha tōu?"
Ka mea ia ki a ia, "Whakaaetia ēnei tama
tokorua āku, kia noho, tētahi ki tōu matau, tētahi
ki tōu mauī, i tōu rangatiratanga."
22 Otirā, ka whakahoki a Īhu, ka mea, "Kāhore
kōrua e mōhio ki tā kōrua e īnoi nei. E āhei rānei
kōrua te inu i te kapu meāke inumia e ahau, kia
iriiria hoki ki te iriiringa ka iriiria nei ahau?"
Ka mea rāua ki a ia, "E āhei anō."
23 Ka mea ia ki a rāua, "E inu anō kōrua i tāku
kapu, e iriiria ki te iriiringa e iriiria ai ahau; ko
te noho ia ki tōku matau, ki tōku mauī, ehara i
ahau māna e hoatu, engari, ka riro i te hunga i
whakaritea nei e tōku Matua mō rātou."
24 Ā, nō ka rongo te tekau, ka riri ki aua hoa
tokorua.
25 Otirā, ka karangatia rātou e Īhu, ā, ka mea
ia, "E mātau ana koutou, ko ngā kāwana o ngā

tauiwi hei whakatupu rangatira ki a rātou, ko
ngā tāngata rarahi hei akiaki i a rātou.
26 E kore e pērā i roto i a koutou; engari, ki te
mea tētahi kia tupu ia hei tangata nui i roto i a
koutou, me whakatupu kaimahi ia mā koutou.
27 Ā, ki te mea tētahi kia tupu ko ia hei tino
tangata i roto i a koutou, me whakatupu
pononga ia mā koutou;
28 pērā i te Tama a te tangata, kīhai nei i haere
mai kia mahia he mea māna, engari, kia mahi ia,
ā, kia tuku i a ia kia mate hei whakautu mō ngā
tāngata tokomaha."

Ka Whakaorangia e Īhu ētahi Tāngata Tokorua, he Matapō
(Māka 10.46-52; Ruka 18.35-43)

29 Ā, i a rātou e haere atu ana i Heriko, he rahi
te hui i aru i a ia.
30 Nā, tokorua ngā matapō e noho ana i te taha
o te ara; ka rongo rāua ko Īhu tērā e haere atu
ana, ka karanga ake, ka mea, "Kia aroha ki a
māua, e te Ariki, e te Tama a Rāwiri."
31 Ā, i rīria rāua e te mano kia noho puku; heoi
rahi ake tā rāua karanga, ka mea, "Kia aroha ki a
māua, e te Ariki, e te Tama a Rāwiri."
32 Nā, ka tū a Īhu, ka karanga i a rāua, ka mea,
"Kia ahatia kōrua e ahau?"
33 Ka mea rāua ki a ia, "E te Ariki, kia kite ō
māua kanohi!"
34 Nā, ka aroha a Īhu, ka pā ki ō rāua kanohi; ā,
titiro tonu ake ō rāua kanohi, ā, aru ana rāua i a
ia.

21

Te Tomokanga Manahau ki Hiruhārama (Māka 11.1-11; Ruka 19.28-40; Hoani 12.12-19)

1 Ā, nō ka tata rātou ki Hiruhārama, ka tae ki
Petapaki, ki Maunga Ōriwa, ka tonoa atu e Īhu
ngā ākonga tokorua,
2 ka mea ia ki a rāua “Haere ki te kāinga e anga
mai ana ki a kōrua; nā, ka kite tonu kōrua i tētahi
kāihe e here ana me tāna kūao; wetekia, ka ārahi
mai ki ahau.
3 Ā, ki te whai kupu tētahi tangata ki a kōrua, kī
atu, ‘E mea ana te Ariki ki a rāua māna’; nā, ka
tukua tonutia mai rāua e ia.”
4 I meinga tēnei katoa hei whakarite mō te
kupu a te poropiti, i mea ai:
5 “Mea atu ki te tamāhine o Hiona,
‘Nā, ko tōu kīngi e haere mai nā ki a koe,
he ngākau māhaki tōna, e noho ana i runga i te
kāihe,
i te kūao hoki, i te tama a te kāihe.’ ”
6 Nā, haere ana ngā ākonga, meatia ana tā Īhu i
mea ai ki a rāua:
7 ārahina mai ana te kāihe me te kūao,
whārikitia ana ki runga ō rāua kākahu, ā, noho
ana ia ki runga.
8 Ā, he nui rawa te hui ki te whāriki i ō rātou
kākahu ki te ara; ko ētahi i tapahi manga mai i
ngā rākau, ā, whārikitia ana ki te ara.
9 Ko ngā mano i haere i mua, me te hunga i
haere i muri, kei te karanga, kei te mea,
“Ohana ki te Tama a Rāwiri!
Ka whakapaingia tēnei e haere mai nei i runga i
te ingoa o te Ariki!
Ohana i runga rawa!”

10 Ā, nō ka uru ia ki Hiruhārama, ka oho katoa
te pā, ka mea, “Ko wai tēnei?”
11 Ka mea te mano, “Ko Īhu tēnei, ko te poropiti
o Nahareta o Karirī.”

Ka Haere a Īhu ki te Temepara
(Māka 11.15-19; Ruka 19.45-48; Hoani 2.13-22)

12 Ā, ka tomo a Īhu ki te temepara o te Atua,
nā, peia katoatia ana e ia te hunga e hoko mai
ana, e hoko atu ana i roto i te temepara, turakina
ake ngā tēpu a ngā kaiwhakawhitiwhiti moni,
me ngā nohoanga o te hunga hoko kūkupa.
13 Ā, ka mea ki a rātou, “Kua oti te tuhituhi, ‘Ka
kīia tōku whare he whare īnoi’; heoi, kua oti nei
te mea e koutou hei ana mō ngā kaipāhua.”
14 Ā, i haere mai ki a ia ki roto ki te temepara
ngā matapō me ngā kopa, ā, whakaorangia ake
rātou e ia.
15 Nō te kitenga ia o ngā tohunga nui, o ngā
karaipi i ngā mea whakamīharo i meatia e ia, i
ngā tamariki hoki e karanga ana i te temepara, e
mea ana, “Ohana ki te Tama a Rāwiri”; ka riri
rātou.
16 Ka mea ki a ia, “E rongo ana koe ki tā ēnei e
mea nei?”
Ka mea a Īhu ki a rātou, “Āe rā; kīanō koutou i
kite noa, ‘Pūmau tonu i a koe te whakamoemiti a
te waha o ngā kōhungahunga, o ngā mea ngote
ū’?”
17 Ā, ka mahue rātou i a ia, haere ana ia ki
waho o te pā, ki Petani, ā, moe ana i reira.

Ka Kanga a Īhu i tētahi Rākau Piki
(Māka 11.12-14, 20-24)

18 Nā, i te ata, i a ia e hoki ana ki te pā, ka
hiakai ia.
19 Ā, i tōna kitenga i tētahi piki i te taha o te
ara, ka haere ia ki taua rākau, heoi, kīhai i kitea
tētahi mea i runga, he rau anake. Ka mea ia ki te
rākau, “Kei whai hua koe ā ake ake!” Ā, maroke
tonu ake te piki.
20 Ā, nō te kitenga o ngā ākonga, ka mīharo, ka
mea, “I pēheatia i hohoro ai te maroke o te piki
nei?”
21 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rātou,
“He pono tāku e mea nei ki a koutou, me he
whakapono tō koutou, kāhore i ruarua te
whakaaro, e kore e meatia e koutou ko tēnei
anake i meatia nei ki te piki, engari, ahakoa mea
noa koutou ki tēnei maunga, ‘Kia rangā atu koe,
kia whakatakā ki te moana’; ka meatia.
22 Ko ngā mea katoa hoki e tono ai koutou ina
īnoi, ki te whakapono, ka riro i a koutou.”

Te Take e Pā ana ki te Mana o Īhu (Māka 11.27-33; Ruka 20.1-8)

23 Ā, ka tae ia ki roto ki te temepara, ka haere
mai ngā tohunga nui me ngā kaumātua o te iwi, i
a ia anō e ako ana, ā, ka mea, “Tēnā koa te mana
i meatia ai ēnei mea e koe? Nā wai hoatu tēnei
mana ki a koe?”
24 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rātou,
“Māku e ui ki a koutou kia kotahi kupu, ki te
kōrerotia e koutou ki ahau, māku hoki e kōrero ki
a koutou te mana i mea ai ahau i ēnei mea.
25 Ko te iriiringa a Hoani, nō hea koia? Nō te
rangi, nō ngā tāngata rānei?”
Ā, ka kōrerorero rātou ki a rātou anō, ka mea,
“Ki te mea tātou, ‘Nō te rangi,’ e mea mai ia ki a

tātou, ‘Ha, he aha koutou tē whakapono ai ki a ia?’
26 Ā, ki te mea tātou, ‘Nō ngā tāngata’– ka wehi
tātou i te mano; ki tā rātou katoa hoki he poropiti
a Hoani.”
27 Nā, ka whakahoki rātou ki a Īhu, ka mea,
“Kāhore mātou e mōhio.”
Nā, ko tāna meatanga ki a rātou, “E kore anō e
kōrerotia e ahau ki a koutou te mana i mea ai
ahau i ēnei mea.”

Te Kupu Whakarite o ngā Tama Tokorua

28 “Nā, e pēhea ana tō koutou whakaaro?
Tokorua ngā tama a tētahi tangata; ā, ka haere ia
ki tō mua, ka mea, ‘E tama, haere ki te mahi
āianei ki tāku māra wāina.’
29 Nā, ka whakahoki ia, ka mea, ‘Kāhore ahau e
pai’; otirā, i muri iho ka puta kē tōna whakaaro,
ā, haere ana.
30 Ā, ka haere mai ia ki te tuarua, ka pērā anō
tāna kupu. Nō, ka whakahoki tērā, ka mea, ‘E
kara, ka haere ahau’; ā, kīhai i tae.
31 Ko wai o taua tokorua i mea i tā tōna matua
i pai ai?”
Ka mea rātou ki a ia, “Ko tō mua.”
Ka mea a Īhu ki a rātou, “He pono tāku e mea
nei ki a koutou, ko ngā pupirikana me ngā
wāhine kairau e tika ana i mua i a koutou ki te
rangatiratanga o te Atua.
32 I haere hoki a Hoani ki a koutou rā te ara o
te tika, ā, kīhai koutou i whakapono ki a ia; tēnā
ko ngā pupirikana me ngā wāhine kairau i
whakapono ki a ia; ko koutou ia, i tō koutou
kitenga, kīhai i puta kē ō koutou whakaaro i
muri, kīhai i whakapono ki a ia.”

Te Kupu Whakarite mō ngā Kaimahi i roto i te Māra Wāina
(Māka 12.1-12; Ruka 20.9-19)

33 “Whakarongo ki tētahi atu kupu whakarite.
Tērā tētahi rangatira whare i whakatō i te māra
wāina, ā, taiepatia ana, ā taka noa, keria ana e ia
te takahanga wāina i roto, hangā ana tētahi
whare tiketike, tukua ana e ia ki ngā kaimahi, ā,
haere ana ia ki tawhiti.
34 Ā, nō ka tata te pō hua, ka tonoa e ia āna
pononga ki ngā kaimahi, ki te tiki i ōna hua.
35 “Nā, ka mau ngā kaimahi ki āna pononga,
whiua ana tētahi, whakamatea ana tētahi, ā,
ākina ana tētahi ki te kōhatu.
36 Nā, ka tonoa anō e ia ētahi atu pononga, he
tokomaha atu i ō mua; heoi, i pērātia anō rātou.
37 Nā, muri rawa iho, ka tono ia i tāna tama ki
a rātou, i mea ia, ‘E hopohopo rātou ki tāku tama.’
38 “Nō te kitenga ia o ngā kaimahi i te tama, ka
mea ki a rātou anō, ‘Ko te tangata tēnei mōna te
kāinga; tēnā, tātou ka whakamate i a ia, ka tango
i tōna kāinga.’
39 Nā, ka mau rātou ki a ia, maka ana ki waho
o te māra wāina, ā, whakamatea iho.
40 “Nā, ina tae te rangatira o te māra wāina, ka
pēheatia e ia aua kaimahi?”
41 Ka mea rātou ki a ia, “Pōuriuri ana āianei tāna
whakangaro i taua hunga whakarihariha; ā, ka
tukua te māra wāina ki ētahi atu kaimahi, ki te
hunga e tukua ai ki a ia ngā hua i ngā pō hua.”
42 Ka mea a Īhu ki a rātou, “Kīanō koutou i kite
noa i roto i ngā karaipiture?
‘Ko te kōhatu i kapea e ngā kaihanga,
kua meinga tēnei hei upoko mō te kokonga;

nā te Ariki tēnei,
he mea whakamīharo hoki ki ō tātou kanohi!'
43 "Koia, ahau ka mea nei ki a koutou, Ka
tangohia te rangatiratanga o te Atua i a koutou,
ā, ka hoatu ki tētahi iwi, e puta ai ngā hua o taua
rangatiratanga.
44 Ko te tangata e hinga ki runga ki tēnei
kōhatu, nā, mongamonga ana ia; ki te taka ia
taua kōhatu ki runga ki tētahi, nā, ngotangota
noa ia me he puehu."
45 Ā, ka rongo ngā tohunga nui me ngā Parihi
ki āna kupu whakarite, ka mōhio mō rātou āna
kōrero.
46 Nā, i a rātou e whai ana kia hopukia ia, ka
wehi i te mano, ki tā rātou hoki he poropiti ia.

22

Te Kupu Whakarite o te Hākari Mārena
(Ruka 14.15-24)

1 Ā, ka oho ake a Īhu, ka kōrero kupu
whakarite anō ki a rātou, ka mea,
2 "Ka rite te rangatiratanga o te rangi ki tētahi
kīngi, i whakatakoto mārena mō tāna tama.
3 Ā, tonoa ana āna pononga, hei karanga i te
hunga i kōrerotia ki te mārena; heoi, kīhai rātou i
pai ki te haere.
4 "Ka tono anō ia i ērā atu pononga, ka mea,
'Mea atu ki te hunga i kōrerotia: "Nā, kua rite
tāku hākari, kua oti āku pūru, āku mea mōmona te
patu, ā, kua rite katoa ngā mea; haere mai ki te
mārena." '
5 "Otirā, i paopaongia e rātou, haere ana ko
tētahi ki tāna māra, ko tētahi ki tāna hokohoko.

6 Nā, hopukina ana āna pononga e ngā mea i
mahue, tūkinotia ana rātou, ā, whakamatea iho.
7 Otiia, i riri te kīngi; ā, tonoa atu ana āna taua,
whakangaromia ana taua hunga kōhuru, tahuna
iho tō rātou pā.
8 "Kātahi, ia ka mea ki āna pononga, 'E rite ana
te mārena, ko te hunga ia i karangatia kīhai i pai.
9 Nā, haere koutou ki ngā pekanga o ngā ara,
ā, tonoa mai ki te mārena te hunga katoa e kite
ai koutou.'
10 Nā, ka haere aua pononga ki ngā ara, ā,
huihuia katoatia ana te hunga i kitea e rātou, āna
pai, āna kino; nā, kikī ana te mārena i ngā
manuhiri.
11 "Otiia, nō te tapokoranga o te kīngi kia kite i
ngā manuhiri, ka kitea e ia i reira he tangata
kāhore nei ōna kākahu mārena;
12 ā, ka mea ki a ia, 'E hoa, he aha koe i tomo
mai ai ki konei kāhore nei ōu kahu mārena?'
Heoi, kīhai ia i kuihi.
13 "Nā, ka mea te kīngi ki ngā kaimahi, 'Herea
ōna ringa, ōna waewae, kawea atu, makā ki te
pōuri i waho rawa; ko te wāhi tērā o te tangi, o te
tetēā o ngā niho.'
14 "He tokomaha hoki e karangatia, he ruarua
ia e whiriwhiria."

Te Take e Pā ana ki te Hoatu Takoha (Māka 12.13-17; Ruka 20.20-26)

15 Me i reira ka haere ngā Parihi, ka rūnanga
ki te pēhea e mau ai tētahi kupu āna.
16 Ā, ka tonoa ki a ia ā rātou ākonga me ngā
tāngata piri ki a Herora, hei mea, "E te
Kaiwhakaako, e mātau ana mātou he pono koe, e

whakaako ana koe i te ara a te Atua i runga i te pono, e kore anō tā te tangata, e whakaaroa e koe; e kore nei hoki koe e titiro ki te kanohi tangata.
17 Tēnā, kōrerotia ki a mātou, e pēhea ana tōu whakaaro? He mea tika rānei te hoatu takoha ki a Hīhā, kāhore rānei?”
18 Otiia, i mōhio a Īhu ki tō rātou whakaaro kino, ā, ka mea, “He aha tā koutou e whakamātautau nā i ahau, e te hunga tinihanga?
19 Tēnā koa, kia kite ahau i te moni i takoha.” Ā, mauria mai ana e rātou ki a ia he pene.
20 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Nō wai tēnei āhua me te tuhituhinga?”
21 Ka mea rātou ki a ia, “Nō Hīhā.”
Kātahi ia ka mea ki a rātou, “Hoatu ki a Hīhā, ngā mea a Hīhā, ki te Atua anō ngā mea a te Atua.”
22 Ka rongo rātou, ka mīharo; ā, mahue ake ia i a rātou, ā, haere ana rātou.

Te Ui mō te Aranga ake i te Mate (Māka 12.18-27; Ruka 20.27-40)

23 I taua rā ka haere mai ki a ia ngā Haruki, e mea nei kāhore he aranga, ka ui ki a ia,
24 ka mea, “E te Kaiwhakaako, i mea a Mohi, ki te mate te tangata, ā, kāhore āna tamariki, mā tōna teina e mārena tāna wahine, e whakatupu ake he uri mō tōna tuakana.
25 Nā, tokowhitu tētahi whānau i a mātou, he tuākana, he tēina; te mārenatanga o te tuatahi, ka mate, ā, hore ōna uri, waiho iho tāna wahine mā tōna teina.
26 Me te tuarua anō, me te tuatoru, puta noa i te tuawhitu.

27 Ā muri iho i a rātou katoa, ka mate te
wahine.
28 Nā, i te aranga, mā wai o te tokowhitu te
wahine? I a rātou katoa nei hoki ia."
29 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rātou,
"E hē ana koutou, tē mōhio ki ngā karaipiture, ki
te kaha anō o te Atua.
30 I te aranga hoki e kore rātou e mārena, e
kore anō e hoatu kia mārenatia, engari, ka rite ki
ngā anahera a te Atua i te rangi.
31 Nā, ko te aranga o te hunga mate, kāhore
anō koutou i kite i tā te Atua i kōrero ai ki a
koutou, i mea ai,
32 'Ko ahau te Atua o Āperahama, te Atua o
Īhaka, te Atua o Hākopa'? Ehara te Atua i te Atua
nō te hunga mate, engari, nō te hunga ora."
33 Ā, nō ka rongo te mano, ka mīharo ki tāna
ako.

Te Tino Ture Nui
(Māka 12.28-34; Ruka 10.25-28)

34 Nō te rongonga ia o ngā Parihi, kua kopi i a
ia te māngai o ngā Haruki, ka whakamine tahi
rātou.
35 Nā, ka ui tētahi o rātou, he kaiako i te ture,
ka whakamātautau i a ia, ka mea,
36 "E te Kaiwhakaako, ko tēhea te kupu nui o te
ture?"
37 Ka mea a Īhu ki a ia, " 'Kia whakapaua tōu
ngākau, tōu wairua, tōu hinengaro, ki te aroha ki
te Ariki, ki tōu Atua.'
38 Ko te tuatahi tēnei, ko te kupu nui.
39 He rite anō te tuarua ki tēnei, 'Kia aroha koe
ki tōu hoa tata, ānō ko koe.'

40 Kei runga i ēnei kupu e rua e iri ana te ture
me ngā poropiti.”

Te Ui mō te Karaiti
(Māka 12.35-37; Ruka 20.41-44)

41 Ā, i ngā Parihi e noho huihui ana, ka ui a Īhu
ki a rātou,
42 ka mea, “He pēhea ō koutou whakaaro ki a
te Karaiti? Nā wai ia tama?”
Ka mea rātou ki a ia, “Nā Rāwiri.”
43 Ka mea ia ki a rātou, “He aha rā a Rāwiri, i a
ia e nohoia ana e te Wairua, i karanga ai i a ia he
Ariki? I mea hoki ia,
44 ‘I mea te Ariki ki tōku Ariki:
“Hei tōku matau koe noho ai,
kia meinga rā anō e ahau ōu hoariri
hei tūranga waewae mōu.” ’
45 Nā, ka kīia nei ia e Rāwiri he Ariki, he pēhea i
tama ai ki a ia?”
46 Ā, hore he tangata i āhei te whakahoki kupu
ki a ia, kīhai rawa anō tētahi i māia ki te ui ki a ia
i taua rā iho anō.

23

Ka Whakatūpato a Īhu mō ngā Kaiwhakaako o te Ture, me ngā Parihi
(Māka 12.38-39; Ruka 11.43, 46; 20.45-46)

1 Me i reira ka kōrero a Īhu ki te mano, ki āna
ākonga hoki,
2 ka mea: “Kei te nohoanga o Mohi ngā karaipi
rātou ko ngā Parihi e noho ana;
3 ko ngā mea katoa e mea ai rātou hei pupuri
mā koutou, puritia, mahia; kei rite ia ā koutou

mahi ki ā rātou mahi; ko tā rātou hoki he kōrero,
kāhore he mahi.
4 E hereherea ana hoki e rātou ngā wahanga
taimaha, he uaua me ka pīkaua, ā, whakawahā
iho ki runga ki ngā pokohiwi o te tangata; heoi,
kāhore rātou e pai kia whakakorikoria ki tētahi o
ō rātou maihao.
5 "Ko ā rātou mahi katoa e meatia ana hei
mātakitaki mā te tangata; e whakawhānuitia ana e
rātou ā rātou pairakere; e whakanuia ana anō
ngā tāniko o ō rātou kākahu.
6 Ko tā rātou e rawe ai ko ngā nohoanga
rangatira i ngā hākari, me ngā nohoanga
rangatira i ngā whare karakia,
7 me ngā ohatanga i ngā kāinga hokohoko, ā,
kia karangatia e te tangata, 'E Rapi.'
8 "Otiia, aua koutou e karangatia, 'E Rapi,'
kotahi hoki tō koutou kaiwhakaako; ā, he
tuākana, he tēina, koutou katoa.
9 Kaua anō tētahi e kīia hei matua mō koutou i
runga i te whenua; kotahi hoki tō koutou Matua,
ko tērā i te rangi.
10 Kaua anō koutou e kīia he kaiārahi, kotahi
anō tō koutou kaiārahi, ko te Karaiti.
11 Ko te mea nui rawa hoki o koutou, hei
kaimahi ia mā koutou.
12 Ki te whakahira hoki tētahi i a ia, ka
whakaititia, ā, ki te whakaiti tētahi i a ia, ka
whakahirangia."

Ka Whakahē a Īhu i ō Rātou Tinihanga (Māka 12.40; Ruka 11.39-42, 44, 52; 20.47)

13 "Auē te mate mō koutou, e ngā karaipi, e ngā
Parihi, e te hunga tinihanga! E tūtakina ana hoki
e koutou te rangatiratanga o te rangi ki ngā

tāngata. Kāhore koutou e tomo, kāhore anō e
tukua te hunga e tomo ana kia tapoko.
14 Auē te mate mō koutou, e ngā karaipi, e ngā
Parihi, e te hunga tinihanga! Nō te mea, ka pau i
a koutou ngā whare o ngā pouaru, ā, e māminga
ana ki te īnoi roa; mō reira he nui rawa te hē e
tau ki a koutou.
15 “Auē te mate mō koutou, e ngā karaipi, e ngā
Parihi, e te hunga tinihanga! E taiāwhiotia ana
hoki e koutou te moana me te whenua, kia
tahuri mai ai tētahi hei porohiraiti, ā, nō ka riro
mai, ka meinga ia e koutou hei tamaiti mō
Kehena, kino noa atu i a koutou.
16 “Auē te mate mō koutou, e ngā kaiārahi
matapō, e mea nei, ‘Ki te oatitia te whare tapu e
tētahi, he mea noa anō; otirā, ki te oatitia e tētahi
te kōura o te whare tapu, ka mau tāna!’
17 E ngā kūware, e ngā matapō, ko tēhea te mea
nui, ko te kōura rānei, ko te whare tapu rānei i
tapu ai te kōura?
18 “Me tēnei, ‘Ki te oatitia e tētahi te āta, he mea
noa anō; otirā, ki te oatitia te whakahere i runga
i te āta, ka mau tāna.’
19 E ngā kūware, e ngā matapō, ko tēhea te mea
nui, ko te whakahere, ko te āta rānei, i tapu ai te
whakahere?
20 Nā, ki te oatitia e tētahi te āta, e oatitia ana e
ia tērā mea, me ngā mea katoa i runga.
21 Ki te oatitia e tētahi te whare tapu, e oatitia
ana e ia tērā mea, me te kainoho o roto.
22 Ki te oatitia hoki e tētahi te rangi, e oatitia
ana e ia te torōna o te Atua, me te kainoho o
runga.

23 “Auē te mate mō koutou, e ngā karaipi, e ngā
Parihi, e te hunga tinihanga! E hoatu ana e
koutou te wāhi whakatekau o te miniti, o te
anihi, o te kumine, ā, kapea ake ngā mea nunui
o te ture, te whakawā, te tohu tangata, te
whakapono; he tika kia meatia e koutou ēnei,
engari kaua tērā rā e kapea.
24 E ngā kaiārahi matapō, e tātari nei i te
waeroa, ā, horomia ake te kāmera.
25 “Auē te mate mō koutou e ngā karaipi, e ngā
Parihi, e te hunga tinihanga! E horoi nei i waho
o te kapu, o te pereti, ko roto ia kī tonu i te
pāhua, i te taikaha.
26 E te Parihi matapō, mātua horoia a roto o te
kapu, o te pereti, kia mā ai hoki a waho.
27 “Auē te mate mō koutou, e ngā karaipi, e ngā
Parihi, e te hunga tinihanga! He rite hoki koutou
ki ngā urupā kua oti te pani ki te paru mā, ko
waho he ātaahua ki te titiro atu, ko roto ia kī
tonu i ngā kōiwi tūpāpaku, i ngā mea poke katoa.
28 He pēnā hoki koutou, ko waho e tika ana ki
tā te tangata titiro, ko roto ia e kī ana i te
tinihanga, i te kino.”

Ka Waitohu a Īhu i ō Rātou Whuinga (Ruka 11.47-51)

29 “Auē te mate mō koutou, e ngā karaipi, e ngā
Parihi, e te hunga tinihanga! Ko koutou nei hoki
hei hanga i ngā tanumanga o ngā poropiti, hei
whakapaipai i ngā urupā o ngā tāngata tika,
30 me te kī anō, ‘Me i ngā rā tātou o ō tātou
mātua, kīhai tātou i uru tahi me rātou ki te
whakaheke i te toto o ngā poropiti.’

31 He whakaatu tērā nā koutou, ko koutou ngā
tamariki a te hunga nāna i patu ngā poropiti.
32 Tēnā rā, kia kī i a koutou te mēhua a ō
koutou mātua.
33 E ngā neke, e te uri nākahi, me aha ka rere
ai koutou i te kupu tuku ki te rēinga?

34 “Nā, ka tonoa atu e ahau ki a koutou ngā
poropiti, ngā tāngata mahara, ngā karaipi; ko
ētahi o rātou e whakamatea e koutou, e rīpekatia;
ko ētahi e whiua i roto i ō koutou whare karakia,
e whāia hoki i tētahi pā ki tētahi pā.
35 Ā, ka utaina ki a koutou ngā toto katoa o te
hunga tika i whakahekea ki te whenua, nō te
toto o Āpera, o te tangata tika tae iho ki te toto o
Hakaraia, o te tama a Parakia, i kōhurutia e
koutou i waenganui o te whare tapu, o te āta.
36 He pono tāku e mea nei ki a koutou, tērā e
pā ēnei mea katoa ki tēnei whakatupuranga.”

Te Aroha o Īhu mō Hiruhārama (Ruka 13.34-35)

37 “E Hiruhārama, e Hiruhārama, e whakamate
nei i ngā poropiti, e āki nei ki te kāmaka i te
hunga e tonoa ana ki a koe, anō te tini o āku
meatanga kia whakaminea āu tamariki, kia
pērātia me te heihei e whakamine nei i āna pī ki
raro i ōna parirau, ā, kīhai koutou i pai!
38 Nā, ka mahue atu ki a koutou tō koutou
whare kia takoto noa ana.
39 Ko tāku kupu hoki tēnei ki a koutou, e kore
koutou e kite i ahau ā mua ake nei, kia mea rā
anō koutou, ‘Ka whakapaingia ia e haere mai
ana i runga i te ingoa o te Ariki.’ ”

24

Ka Kōrero a Īhu mō te Wāwāhinga o te Temepara (Māka 13.1-2; Ruka 21.5-6)

1 Ā, ka puta atu a Īhu ki waho o te temepara,
ka haere, nā, ka tae mai āna ākonga ki a ia kia
whakakitea ki a ia ngā whare i hangā mō te
temepara.
2 Otirā, ka mea ia ki a rātou, “Kāhore ianei
koutou e kite i ēnei mea katoa? He pono tāku e
mea nei ki a koutou, e kore e toe ki konei tētahi
kōhatu ki runga ake i tētahi kōhatu, engari ka
whakahoroa katoatia.”

Ngā Raruraru me ngā Whakatoinga (Māka 13.3-13; Ruka 21.7-19)

3 Ā, i a ia e noho ana i runga i Maunga Ōriwa,
ka haere puku mai ngā ākonga ki a ia, ka mea,
“Kōrerotia ki a mātou, ko āhea ēnei mea? He aha
te tohu o tōu haerenga mai, o te mutunga hoki o
te ao?”
4 Nā, ka whakahoki a Īhu, ka mea ki a rātou,
“Kia tūpato kei māmingatia koutou e te tangata.
5 He tokomaha hoki e haere mai i runga i tōku
ingoa, e mea, ‘Ko te Karaiti ahau,’ ā, he
tokomaha e whakapōhēhētia.
6 Ā, tērā koutou e rongo ki ngā pakanga, ki ngā
hau kōrero pakanga; kia tūpato kei ohorere
koutou; tā te mea kua rite kia puta ēnei mea
katoa, taihoa ia te mutunga.
7 E whakatika hoki tētahi iwi ki tētahi iwi, tētahi
rangatiratanga ki tētahi rangatiratanga; ā, e puta
ngā pō matekai, ngā mate urutā, me ngā rū, ki
ngā tini wāhi.

8 Otirā, ko te tīmatanga kau ēnei katoa o ngā
mamae.
9 “Ko reira koutou tukua ai kia tūkinotia, ā, e
whakamatea koutou; ā, e kino hoki ngā iwi
katoa ki a koutou, he whakaaro ki tōku ingoa.
10 Ā, he tokomaha e hē, ā, ka tuku tētahi i
tētahi, ka kino anō tētahi ki tētahi.
11 He tokomaha anō ngā poropiti teka e
whakatika, ā, he tokomaha e whakapōhēhētia e
rātou.
12 Ā, i te kino ka hua, ka mātoke haere te aroha
o te tini tāngata.
13 Ko te tangata ia e ū ana, ā, taea noatia te
mutunga, ka ora ia.
14 Ā, e kauwhautia tēnei rongopai o te
rangatiratanga puta noa i te ao, hei mea
whakaatu ki ngā iwi katoa; ā, ko reira puta ai te
mutunga.”

Te Mea Whakarihariha
(Māka 13.14-23; Ruka 21.20-24)

15 “Ā, e kite koutou i te mea whakarihariha, i
te mea whakangaro, i kōrerotia ai e Raniera
poropiti, i a ia e tū ana i te wāhi tapu.” (Kia
mātau te kaititiro pukapuka.)
16 Ko reira kia rere te hunga i Hūria ki ngā
maunga;
17 ko te tangata i runga i te whare kei heke iho
ki te tiki mea i roto i tōna whare.
18 Kauaka anō te tangata i te māra e hoki ki te
tiki i ōna kākahu.
19 Auē te mate mō te hunga e hapū ana, mō
ngā mea hoki e whāngai ana ki te ū, i aua rā!
20 Me īnoi koutou kei rokohanga koutou e te
whati i te hōtoke, i te hāpati rānei.

21 Kei taua wā, hoki te whiu nui, kāhore ōna
rite mai o te tīmatanga o te ao ā mohoa noa nei, e
kore anō e pērā ā mua ake nei.
22 Ā, me i kāhore aua rā i poroa i waenga, hore
he kikokiko e ora; otirā, ka whakaaroa te hunga
i whiriwhiria, ā, ka poroa aua rā.
23 "Ki te mea tētahi ki a koutou i reira, 'Nā, tēnei
a te Karaiti'; nā, 'Tērā'; aua e whakaponohia.
24 E whakatika hoki ngā karaiti teka, me ngā
poropiti teka, ā, ka hoatu e rātou ngā tohu
nunui, me ngā mea whakamīharo; ā, mehemea e
taea, ka māmingatia anō te hunga i whiriwhiria.
25 Nā, kua kōrerotia wawetia nei e ahau ki a
koutou.
26 "Nā, ahakoa mea rātou ki a koutou, 'Nā, kei
te koraha ia'; aua e haere atu. 'Nā, kei ngā rūma
o roto rawa'; aua e whakaponohia.
27 Ka rite hoki ki te uira e puta mai nei i te
rāwhiti, ā, hiko tonu atu ki te uru, te haerenga
mai o te Tama a te tangata.
28 Ko te wāhi hoki i te tūpāpaku, ko reira
huihui ai ngā kāhu."

Te Haerenga Mai o te Tama a te Tangata (Māka 13.24-27; Ruka 21.25-28)

29 "Ā muri tonu iho i te whakapāwera i aua rā,
'Ka whakapōuritia te rā,
e kore anō e titi te atarau,
ka taka iho ngā whetū i te rangi,
ā, ka ngāueue ngā mea kaha o ngā rangi.'
30 "Ko reira anō puta ai te tohu o te Tama a te
tangata i te rangi; ā, ko reira ngā iwi katoa o te
whenua tangi ai, ā, e kite rātou i te Tama a te

tangata e haere mai ana i runga i ngā kapua o te
rangi me te kaha, me te korōria nui.
31 Ā, e tonoa e ia āna anahera me te tētere
tangi nui, ā, ka huihuia e rātou āna i whiriwhiri
ai i ngā hau e whā, i tētahi pito o te rangi puta
noa i tētahi pito."

Te Whakaakoranga mō te Rākau Piki
(Māka 13.28-31; Ruka 21.29-33)

32 "Nā, kia ākona koutou e te piki ki tētahi kupu
whakarite. I tōna manga e ngāwari ana anō, ā, ka
puta ōna rau, ka mōhio koutou ka tata te
raumati.
33 Waihoki ko koutou, ina kite i ēnei mea katoa,
ka mātau koutou ka tata ia, kei ngā kūwaha tonu.
34 He pono tāku e mea nei ki a koutou, E kore
rawa tēnei whakatupuranga e pahemo, kia puta
katoa rā anō ēnei mea.
35 Ko te rangi me te whenua e pahemo, ko āku
kupu ia e kore e pahemo."

Kāhore tētahi Tangata e Mōhio hei tēhea Rā, hei tēhea Hāora
(Māka 13.32-37; Ruka 17.26-30, 34-36)

36 "Otirā, kāhore tētahi tangata e mōhio ki taua
rā, ki taua hāora, kāhore rawa ngā anahera o te
rangi, kāhore te Tama a te tangata, ko tōku
Matua anake.
37 Ka rite hoki ki ngā rā i a Noa te haerenga
mai o te Tama a te tangata.
38 Ka rite hoki ki tā rātou i ngā rā i mua atu o
te waipuke; e kai ana, e inu ana, e mārena ana, e
hoatu ana kia mārenatia, ā tae noa ki te rā i tomo
ai a Noa ki roto ki te āka,

39 ā, kāhore rātou i mōhio, ā, pakaru noa te
waipuke, ā, kāhakina ana rātou katoa; e pērā anō
te haerenga mai o te Tama a te tangata.
40 I taua wā tokorua ki te māra; kotahi e
tangohia, kotahi e waiho.
41 Tokorua wāhine e huri ana i te mira; kotahi
e tangohia, kotahi e waiho.
42 “Kia mataara rāpea; e kore hoki koutou e
mōhio ki te hāora e puta mai ai tō koutou Ariki.
43 Kia mōhio ki tēnei, me i mātau te tangata o te
whare ki te mataaratanga e puta ai te tāhae, kua
tautīaki ia, ā, kāhore i tukua tōna whare kia
pokaia.
44 Nā, kia mataara hoki koutou; nō te mea ka
puta mai te Tama a te tangata i te hāora e kore ai
koutou e mahara.”

Te Pononga Pono, Ponokore Rānei (Ruka 12.41-48)

45 “Ko wai rā te pononga pono, mahara, i
meinga e tōna ariki hei rangatira mō āna tāngata,
hei hoatu i te kai mā rātou i te wā e tika ai?
46 Ka koa taua pononga ki te rokohanga e tōna
ariki, ina haere mai, e pērā ana.
47 He pono tāku e mea nei ki a koutou, Ka
meinga ia hei rangatira mō ōna taonga katoa.
48 Otirā, ki te mea taua pononga kino i roto i
tōna ngākau, ‘Ka roa te putanga mai o tōku ariki,’
49 ā, ka anga, ka patu i ōna hoa pononga, ka
kai, ka inu tahi me te hunga haurangi.
50 E tae mai te ariki o taua pononga i te rā e
kore ai ia e mahara, i te hāora e kore ai ia e
mōhio.

51 Ka hātepea pūtia ia, ka meinga he wāhi
mōna i roto i te hunga tinihanga; ko te wāhi tērā
o te tangi, o te tetēā o ngā niho."

25

Te Kupu Whakarite o ngā Wāhina Tekau

1 "Nā, ka rite te rangatiratanga o te rangi ki
ngā wāhina kotahi tekau, i mau i ā rātou rama, ā,
haere ana ki te whakatau i te tāne mārena hou.
2 Tokorima o rātou he maharakore, tokorima
he mahara.
3 Ko ngā mea maharakore i mau i ā rātou
rama, kīhai ia i mau hinu.
4 Ko te hunga mahara i mau hinu atu i roto i ā
rātou ipu me ā rātou rama.
5 Ka whakaroa te tāne mārena hou, ka
tunewha rātou katoa, ka moe.
6 Nā, i waenganui pō, ka pā te karanga, 'Ē, ko
te tāne mārena hou! Puta mai koutou ki te
whakatau i a ia.'
7 "Kātahi ka ara katoa aua wāhina, ka whakapai
i ā rātou rama.
8 Nā, ka mea te hunga maharakore ki te hunga
mahara, 'Hōmai ki a mātou tētahi wāhi o tā
koutou hinu; ka pirau hoki ā mātou rama.'
9 Nā, ka whakahoki te hunga mahara, ka mea,
'Kāhore! Kei kore e ranea mā mātou, mā koutou;
engari, me haere koutou ki ngā kaihoko, hoko ai
i tētahi mā koutou.'
10 "Ā, nō tō rātou haerenga atu ki te hoko, ka
tae mai te tāne mārena hou; ā, tomo tahi ana me
ia ki te mārena te hunga kua āta rite; ā, tūtakina
ana te tatau.

11 Muri iho ka tae ērā wāhina, ka mea, ‘E te
ariki, e te ariki, uakina ki a mātou.’
12 Nā, ka whakahoki ia, ka mea, ‘He pono tāku
e mea nei ki a koutou, kāhore ahau e mōhio ki a
koutou.’
13 “Kia mataara rāpea koutou, e kore hoki
koutou e mōhio ki te rā, ki te hāora, e puta mai ai
te Tama a te tangata.”

Te Kupu Whakarite o ngā Pononga Tokotoru (Ruka 19.11-27)

14 “Ka rite hoki ki te tangata e haere ana ki
tawhiti, karangatia ana e ia āna pononga ake, ā,
hoatu ana ki a rātou āna taonga.
15 Ki tētahi i hoatu e ia e rima taranata, ki tētahi
e rua, ki tētahi kotahi; ki ia tangata, ki ia tangata,
he mea whakarite ki tō rātou uaua; ā, haere ana
ia.
16 Nā, ko te haerenga o te tangata i a ia nei ngā
taranata e rima, hokohokona ana aua mea e ia,
ā, riro ana i a ia e rima atu ngā taranata.
17 Pērā anō hoki te tangata i ngā mea e rua; e
rua atu i riro i a ia.
18 Ko te tangata ia i te mea kotahi, haere ana,
kei te keri ki te whenua, ā, hunā ana e ia te moni
a tōna ariki.
19 “Ā, roa rawa iho, ka puta te ariki o aua
pononga, ka mea kia kōrerotia āna moni e rātou
ki a ia.
20 Ā, ko te haerenga o te tangata i a ia nei ngā
taranata e rima, ka mauria mai e ia e rima atu
ngā taranata, ā, ka mea, ‘E te ariki, e rima āu
taranata i hōmai ai ki ahau; nā, e rima atu ngā
taranata kua riro mai i ahau hei tāpiri mō ērā.’

21 Ka mea tōna ariki ki a ia, ‘Pai rawa, e te
pononga pai, e te pononga pono; pono tāu mahi
ki ngā mea ruarua māku koe e mea hei rangatira
mō ngā mea maha; uru mai koe ki te hari o tōu
ariki.’
22 “Me tērā hoki i a ia nei ngā taranata e rua,
ka haere mai, ka mea, ‘E te ariki, e rua āu
taranata i hōmai ai ki ahau; nā, e rua atu ngā
taranata kua riro mai i ahau hei tāpiri mō ērā.’
23 Ka mea tōna ariki ki a ia, ‘Pai rawa, e te
pononga pai, e te pononga pono; pono tonu tāu
mahi ki ngā mea ruarua, māku koe e mea hei
rangatira mō ngā mea maha; uru mai koe ki te
hari o tōu ariki.’
24 “Ā, ko te haerenga mai hoki o te tangata i a
ia nei te taranata kotahi, ka mea, ‘E te ariki, i
mātau ahau ki a koe he tangata pakeke koe, e
kokoti ana i te wāhi kīhai i ruia e koe, e kohikohi
ana i te wāhi kīhai i whakatītaria e koe.
25 Nā, ka wehi ahau, ā, haere ana, hunā ana i
tāu taranata ki te whenua; nā, tāu nā.’
26 “Nā, ka whakahoki tōna ariki, ka mea ki a ia,
‘Pononga kino, pononga māngere, i mātau koe e
kokoti ana ahau i te wāhi kīhai i ruia e ahau, e
kohikohi ana i te wāhi kīhai i whakatītaria e ahau.
27 Ko te mea tika hoki kia kawea e koe tāku
moni ki ngā rangatira pēke moni, ā, ka tae mai
ahau, ka riro mai tāku me ōna hua anō.
28 Ko tēnei, tangohia te taranata i a ia, hoatu ki
tērā i ngā taranata kotahi tekau.
29 Ki te whai mea hoki tētahi, ka hoatu anō ki a
ia, ā, ka maha atu āna; ā, ki te kāhore he mea a
tētahi, ko āna mea ake ka tangohia i a ia.

30 Nā, makā te pononga huakore ki te pōuri i
waho; ko te wāhi tērā o te tangi, o te tetēā o ngā
niho.' "

Te Whakawā Whakamutunga

31 "Nā, hei te taenga mai o te Tama a te tangata
me tōna korōria, rātou tahi ko ngā anahera, ko
reira ia noho ai ki runga ki te torōna o tōna
korōria.
32 Ā, ka whakaminea ki tōna aroaro ngā iwi
katoa; ka wehea rātou e ia ētahi i ētahi, ka pērātia
me te hēpara e wehe nei i ngā hipi, i ngā koati.
33 Ka whakatūria e ia ngā hipi ki tōna matau,
ko ngā koati ki mauī.
34 "Kātahi, te Kīngi ka mea ki te hunga i tōna
matau, 'Haere mai, e te hunga whakapai a tōku
Matua, nohoia te rangatiratanga kua rite noa
ake mō koutou nō te orokohanganga rā anō o te
ao.
35 I hiakai hoki ahau, ā, whāngainga ana e
koutou. I matewai ahau, ā, whakainumia ana e
koutou; he manene ahau, ā, whakamanuhiritia
ana e koutou.
36 I tū tahanga, ā, whakakākahuria ana e
koutou; he tūroro, ā, tirotirohia ana ahau e
koutou; i te whare herehere ahau, ā, haere mai
ana koutou ki ahau.'
37 "Nā, ka whakahoki te hunga tika ki a ia, ka
mea, 'E te Ariki, nōnahea mātou i kite ai i a koe e
hiakai ana, ā, whāngai ana i a koe? E mate ana
rānei i te wai, ā, whakainu ana i a koe?
38 Nōnahea mātou i kite ai i a koe e manene
ana, ā, whakamanuhiri ana i a koe? E tū
tahanga ana rānei, ā, whakakākahu ana i a koe?

39 Nōnahea hoki mātou i kite ai i a koe e tūroro
ana, i te whare herehere rānei, ā, haere ana ki a
koe?'
40 Ko reira whakahoki ai te Kīngi, mea ai ki a
rātou, 'He pono tāku e mea nei ki a koutou, ko tā
koutou i mea ai ki tētahi o āku tēina, ahakoa ki te
iti rawa, he meatanga tēnā ki ahau.'
41 "Ko reira ia kī atu ai ki te hunga i te taha ki
mauī, 'Mawehe atu i ahau, e te hunga ka oti nei
te kanga, ki te ahi kā tonu, kua kā noa ake mō te
rēwera rātou ko āna anahera.
42 I hiakai hoki ahau, ā, kīhai i whāngainga e
koutou; i mate i te wai, ā, kīhai i whakainumia e
koutou.
43 He manene ahau, ā, kīhai i
whakamanuhiritia e koutou. I tū tahanga, ā,
kīhai i whakakākahuria e koutou; he tūroro ahau,
i te whare herehere, ā, kīhai koutou i tirotiro i
ahau.'
44 "Ko reira anō rātou whakahoki ai ki a ia,
mea ai, 'E te Ariki, nōnahea mātou i kite ai i a koe
e hiakai ana, e matewai ana, e manene ana, e tū
tahanga ana, e tūroro ana, i te whare herehere
rānei, ā, kīhai i mahi mea māu?'
45 Ko reira whakahoki ai ia ki a rātou, mea ai,
'He pono tāku e mea nei ki a koutou, I te mea
kīhai nei i meatia e koutou ki tētahi o ngā nonohi
rawa nei, inā, kīhai i meatia ki ahau.'
46 Nā, ko ēnei e haere ki te whiu utu hara
kāhore nei ōna mutunga; ko te hunga tika ia ki te
ora tonu."

26

Te Whakangārahu ki a Īhu
(Māka 14.1-2; Ruka 22.1-2; Hoani 11.45-53)

1 Ā, ka mutu ēnei kupu katoa a Īhu, ka mea ia
ki āna ākonga,
2 “E mātau ana koutou kia rua ake rā ko te
Kapenga, ā, ka tukua te Tama a te tangata kia
rīpekatia.”
3 Nā, ka whakamine ngā tohunga nui, ngā
karaipi, me ngā kaumātua o te iwi, ki te whare o
te tohunga nui, ko Kaiapa te ingoa,
4 ka whakatakoto tikanga nanakia e mau ai a
Īhu, e whakamatea ai.
5 Otirā, i mea rātou, “Kauaka i te hākari, kei
ngangau te iwi.”

Ka Whakawahia a Īhu i Petani
(Māka 14.3-9; Hoani 12.1-8)

6 Nā, i a Īhu i Petani i te whare o Haimona
repera,
7 ka haere mai tētahi wahine ki a ia me te
pouaka kōhatu, kī tonu i te hinu kakara utu nui,
ā, ringihia ana ki runga ki tōna mātenga, i a ia e
noho ana ki te kai.
8 Nō te kitenga ia o āna ākonga, ka riri, ka mea,
“Hei aha tēnei maumau?
9 He nui hoki te utu me i hokona tēnei hinu
kakara, ka hoatu ki te hunga rawakore.”
10 Ā, i mōhio a Īhu, ka mea ki a rātou, “He aha
tā koutou e whakapāwerawera i te wahine nei?
He mahi pai hoki tāna i mea nei ki ahau.
11 Kei a koutou tonu hoki te hunga rawakore i
ngā wā katoa; tēnā ko ahau e kore e noho tonu
ki a koutou.
12 I ringihia ai hoki tēnei hinu kakara ki tōku
tinana, he mea mō tōku tanumanga.
13 He pono tāku e mea nei ki a koutou, Ko ngā
wāhi o te ao katoa e kauwhautia ai tēnei

rongopai, ka kōrerotia anō tā tēnei wahine i mea
ai, hei whakamahara ki a ia."

Ka Whakaae a Hūrā ki te Tuku i a Īhu (Māka 14.10-11; Ruka 22.3-6)

14 Kātahi, ka haere tētahi o te tekau mā rua, ko
Hūrā Ikariote te ingoa, ki ngā tohunga nui,
15 ka mea, "He aha tā koutou e pai ai kia hōmai
ki ahau, ā, māku ia e tuku ki a koutou?" Ā, ka
pāunatia e rātou e toru tekau hiriwa ki a ia.
16 Ā, nō reira mai anō ia i rapu ai i te wā pai e
tukua ai ia.

Ka Kainga e Īhu te Kapenga i te Taha i Āna Ākonga (Māka 14.12-21; Ruka 22.7-13, 21-23; Hoani 13.21-30)

17 Nā, i te rā tuatahi o te Taro Rēwenakore, ka
haere ngā ākonga ki a Īhu, ka mea ki a ia, "Ko
hea tāu e pai ai kia takā e mātou te Kapenga hei
kai māu?"
18 Nā, ka mea ia, "Haere ki te pā, ki a mea, ka
kī atu ki a ia, 'E mea ana te Kaiwhakaako, Ka
tata tōku tāima; hei a koe mātou ko āku ākonga
mea ai i te Kapenga.' "
19 Ā, meatia ana e ngā ākonga tā Īhu i
whakarite ai ki a rātou; takā ana e rātou te
Kapenga.
20 Ka ahiahi, ka noho ia me te tekau mā rua.
21 Ā, i a rātou e kai ana, ka mea ia, "He pono
tāku e mea nei ki a koutou, mā tētahi o koutou
ahau e tuku."
22 Ā, pōuri noa iho rātou, ka anga, ka kōrero
takitahi ki a ia, "Ko ahau rānei, e te Ariki?"

23 Ā, ka whakahoki ia, ka mea, “Ko te tangata,
e toutou tahi nei ō māua ringa ki te rīhi, māna
ahau e tuku.
24 E haere ana hoki te Tama a te tangata, e
pērā ana me te mea i tuhituhia mōna. Otiia, auē
te mate mō te tangata e tukua ai te Tama a te
tangata! He pai mō taua tangata me i kaua ia e
whānau.”
25 Kātahi a Hūrā, tōna kaituku, ka oho ake, ka
mea, “E te Kaiwhakaako, ko ahau rānei?”
Anō rā ko ia ki a ia, “Kua kōrerotia nā e koe.”

Te Hapa a te Ariki
(Māka 14.22-26; Ruka 22.14-20; 1 Koriniti 11.23-25)

26 Ā, i a rātou e kai ana, ka mau a Īhu ki te taro,
ā, ka mutu te whakapai, ka whawhati. Ka hoatu
ki ngā ākonga, ka mea, “Tangohia, kainga; ko
tōku tinana tēnei.”
27 Nā, ka mau ia ki te kapu, ā, ka mutu te
whakawhetai, ka hoatu ki a rātou, ka mea,
“Inumia tētahi wāhi o tēnei e koutou katoa.
28 Ko ōku toto hoki ēnei, ko o te kawenata hou,
e whakahekea ana mō te tini, hei murunga hara.
29 Nā, ko tāku kupu tēnei ki a koutou, e kore
ahau e inu i tēnei hua o te wāina ā mua ake nei,
kia taea rā anō taua rā e inumia houtia ai e tātou
i te rangatiratanga o tōku Matua.”
30 Ā, nō ka mutu tā rātou hīmene, ka haere ki
Maunga Ōriwa.

Ka Poropiti a Īhu i Whakakāhore a Pita
(Māka 14.27-31; Ruka 22.31-34; Hoani 13.36-38)

31 Kātahi, a Īhu ka mea ki a rātou, “Ka hē katoa
koutou ki ahau i tēnei pō, kua oti hoki te
tuhituhi:
‘Ka patua e ahau te hēpara,
ā, ka whakamararatia ngā hipi o te kāhui.’
32 Otirā, muri iho i tōku aranga, ka haere ahau i
mua i a koutou ki Karirī.”
33 Nā, ka whakahoki a Pita, ka mea ki a ia,
“Ahakoa hē noa te katoa ki a koe, e kore rawa
ahau e hē.”
34 Ka mea a Īhu ki a ia, “He pono tāku e mea
nei ki a koe, ko tēnei pō anō, i te mea kāhore anō
i tangi noa te tīkaokao, ka toru āu
whakakāhoretanga i ahau.”
35 Ka mea a Pita ki a ia, “Ahakoa kua takoto te
tikanga kia mate tahi tāua, e kore ahau e
whakakāhore i a koe.” I pērā anō te kī a ngā
ākonga katoa.

Ka Īnoi a Īhu i Kehemane
(Māka 14.32-42; Ruka 22.39-46)

36 Kātahi, ka haere rātou ko Īhu ki tētahi wāhi,
tōna ingoa nei ko Kehemane, ā, ka mea ia ki āna
ākonga, “Hei konei koutou noho ai, kia haere
ahau ki kōina īnoi ai.”
37 Nā, ka mau ia ki a Pita rātou ko ngā tama
tokorua a Heperi, ā, ka tīmata te pōuri, te
tūmatatenga.
38 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Kī tonu tōku
wairua i te pōuri, tata pū ki te mate; hei konei
koutou noho ai, kia mataara tahi tātou.”
39 Ā, haere ana ia ki tahaki tata atu, ka takoto
tāpapa, ka īnoi, ka mea, “E tōku Matua, ki te mea
e āhei, kia pahemo atu tēnei kapu i ahau; otirā,
kaua e waiho i tāku e pai ai, engari, i tāu.”

40 Ā, ka haere ia ki āna ākonga, rokohanga atu
e moe ana, nā, ka mea ia ki a Pita, “Ha, ko tā
koutou tēnei, tē mataara tahi tātou kia kotahi
hāora?
41 Kia mataara me te īnoi, kei uru ki te
whakamātautauranga. He hihiko te wairua, ko te
kikokiko ia he ngoikore.”
42 Ka haere atu anō ia, ko te rua o ōna hokinga,
ka īnoi, ka mea, “E tōku Matua, ki te kore e āhei
kia pahemo atu tēnei kapu i ahau, ā, me inu anō
e ahau, waiho i tāu i pai ai.”
43 Ko tōna haerenga mai anō, nā, rokohanga
mai e moe ana anō rātou; i taimaha hoki ō rātou
kanohi.
44 Nā, ka waiho anō rātou e ia, ā, haere ana
anō, ka īnoi, ko te toru o ngā īnoinga, me te
whakahua i taua kupu anō.
45 Kātahi, ia ka haere ki āna ākonga, ka mea ki
a rātou, “Moe tonu, takoto mārie. Nā, ka tata te
hāora, ka tukua te Tama a te tangata ki ngā ringa
o te hunga hara.
46 Maranga, ka haere tātou. Nanā, ka tata te
kaituku i ahau.”

Te Hopukanga o Īhu
(Māka 14.43-50; Ruka 22.47-53; Hoani 18.3-12)

47 Ā, i a ia anō e kōrero ana, nā, ka tae mai a
Hūrā, tētahi o te tekau mā rua, he tini hoki ngā
tāngata i a ia, me ngā hoari, me ngā patu, he mea
tono mai nā ngā tohunga nui, nā ngā kaumātua
o te iwi.
48 Kua oti hoki tētahi tohu te whakarite ki a
rātou e tōna kaituku, i mea ia, “Nā, ko tāku
tangata e kihi ai, koia tēnā; hopukia.”

49 Nā, tika tonu ia ki a Īhu, ka mea, “Tēnā koe, e
te Kaiwhakaako!” ā, kihi ana i a ia.
50 Nā, ka mea a Īhu ki a ia, “E hoa, meinga tāu i
haere mai ai ki te mahi.”
Me i reira ka haere mai rātou, ka pā ō rātou
ringa ki a Īhu, ā, hopukia ana ia.
51 Nā, ka totoro te ringa o tētahi o ngā hoa o
Īhu, ā, unuhia ana tāna hoari, ka hāua iho te
pononga a te tino tohunga, tapahia ana tōna
taringa.
52 Kātahi, ka mea a Īhu ki a ia, “Whakahokia
iho tāu hoari ki tōna pūkoro; ka mate hoki i te
hoari te hunga hāpai hoari.
53 E hua koe e kore e āhei i ahau āianei te īnoi
ki tōku Matua, ā, e hōmai e ia ki ahau he anahera
maha atu i ngā rihiona kotahi tekau mā rua?
54 Nei rā, mā te aha ka rite ai tā ngā
karaipiture, arā, ko tēnei kia meatia?”
55 I taua wā, ka mea a Īhu ki ngā mano, “He
tāhae ahau i haere mai ai koutou me ngā hoari
me ngā patu ki te hopu i ahau? I a koutou ahau
e noho ana i te temepara, e ako ana i tēnā rā, i
tēnā rā, ā, kīhai koutou i hopu i ahau.
56 Nā, i meatia tēnei katoa hei whakarite mō
ngā karaipiture a ngā poropiti.”
Nā, ka whakarere ngā ākonga katoa i a ia, ā,
oma ana.

Ko Īhu i te Aroaro o te Rūnanga (Māka 14.53-65; Ruka 22.54-55, 63-71; Hoani 18.13-14, 19-24)

57 Kātahi, ka kawea a Īhu e ngā kaihopu ki te
whare o Kaiapa, o te tino tohunga, i reira hoki
ngā karaipi me ngā kaumātua e huihui ana.

58 Ko Pita ia i aru i a ia i tawhiti ki te marae o
te tino tohunga, ā, tomo atu ana, noho tahi ana
me ngā kaimahi, kia kite i te mutunga.
59 Nā, ka rapu ngā tohunga nui, me ngā
kaumātua, me te rūnanga katoa, ki te whakapae
teka mō Īhu, kia mate ai ia.
60 Heoi, kīhai i kitea; ahakoa he tokomaha ngā
kaiwhakapae teka i haere mai. Muri iho ka puta
ngā kaiwhakapae teka tokorua,
61 ka kī, “I mea ia, ‘E taea e ahau te whakahoro
te whare tapu o te Atua, ā, kia toru ngā rā ka oti
i ahau te hanga.’ ”
62 Nā, kua whakatika te tino tohunga, ka mea
ki a ia, “Kāhore āu kupu? He aha tā ēnei e
whakaatu nei mōu?”
63 Heoi, kīhai a Īhu i kuihi. Nā, ka kī anō te tino
tohunga, ka mea ki a ia, “Ko te Atua ora tāku
whakaoati mōu, nā, kōrero mai ki a mātou, ko te
Karaiti rānei koe, ko te Tama a te Atua?”
64 Ka mea a Īhu ki a ia, “Kua kōrerotia mai nā e
koe. Otirā, tēnei anō tāku kupu ki a koutou,
‘Tēnei ake ka kite koutou i te Tama a te tangata e
noho ana ki matau o te kaha, e haere mai ana i
runga i ngā kapua o te rangi.’ ”
65 Kātahi, ka haehae te tino tohunga i ōna
kākahu, ka mea, “Kua kohukohu! Hei aha atu mā
tātou ngā kaiwhakaatu? Nā, kua rongo nei
koutou i tāna kohukohu.
66 E pēhea ana ō koutou whakaaro?”

Nā, ka whakahoki rātou, ka mea, “Ka tika kia
mate.”
67 Nā, ka tuwhaina tōna mata e rātou, ka kurua
ia; ko ētahi i papaki i a ia,

68 i mea, “Poropiti ki a mātou, e te Karaiti! Nā
wai koe i papaki?”

Ka Whakakāhorengia a Īhu e Pita
(Māka 14.66-72; Ruka 22.56-62; Hoani 18.15-18, 25-27)

69 Nā, i waho a Pita e noho ana, i te marae; ā,
ka haere mai tētahi kōtiro ki a ia, ka mea, “Ko koe
hoki i a Īhu o Karirī.”
70 Otirā, ka whakakāhore ia i te aroaro o rātou
katoa, ka mea, “Kāhore ahau e mōhio ki tāu e kī
mai nā.”
71 Ā, ka puta atu ia ki waho ki te whakamahau,
ka kite anō tētahi atu kōtiro i a ia, ā, ka mea tērā
ki te hunga i reira, “I a Īhu anō o Nahareta tēnei.”
72 Ā, ka whakakāhore anō ia, me te oati anō,
“Kāhore ahau e mōhio ki tēnā tangata.”
73 Ā muri tata iho, ka haere mai te hunga e tū
ana, ka mea ki a Pita, “Koia anō, ko koe tētahi o
rātou; nā tōu reo koe i whakaatu.”
74 Kātahi ia, ka tīmata te kanga, te oati, “Kāhore
rawa ahau e mōhio ki tēnā tangata!”
Ā, tangi tonu iho te tīkaokao,
75 nā, ka mahara a Pita ki tā Īhu kupu i mea ai
ki a ia, “E kore e tangi te tīkaokao, ka toru āu
whakakāhoretanga i ahau.” Nā, haere ana ia ki
waho, ā, nui atu tōna tangi.

27

Ka Ārahia a Īhu ki a Pirato
(Māka 15.1; Ruka 23.1-2; Hoani 18.28-32)

1 Ā, ka tākiri te ata, ka rūnanga ngā tohunga
nui katoa me ngā kaumātua o te iwi mō Īhu kia
whakamatea.

2 Ā, nō ka oti ia te here, ka ārahina atu, tukua
ana ki a Pirato, ki te kāwana.

Te Matenga o Hūrā
(Ngā Mahi 1.18-19)

3 Ā, nō te kitenga o Hūrā, o te kaituku i a ia,
kua whakaaetia ia kia whakamatea, ka puta kē
tōna whakaaro, whakahokia ana e ia ngā hiriwa
e toru tekau ki ngā tohunga nui rātou ko ngā
kaumātua,
4 ka mea, “Kua hara ahau i tāku tukunga i te
toto harakore.”
Ka mea rātou, “Hei aha mā mātou? Māu tēnā e
titiro.”
5 Nā, makā iho e ia ngā hiriwa ki te whare
tapu, ā, puta ana ki waho, haere ana, tārona ana
i a ia.
6 Nā, ka tango ngā tohunga nui i ngā hiriwa,
ka mea, “E kore e tika kia pangā ēnei ki te
takotoranga moni, he utu toto hoki.”
7 Nō ka rūnanga rātou, ā, hokona ana ki aua
mea te māra a te kaihanga rīhi, hei tanumanga
mō ngā manene.
8 Nā reira hoki i huaina ai taua māra, “Ko te
Māra o te Toto” ā mohoa noa nei.
9 Kātahi, ka rite tā Heremaia poropiti i kōrero
ai, i mea ai: “Tangohia ana e rātou ngā hiriwa e
toru tekau, te utu mō te tangata i whakaritea nei
ōna utu, i whakaritea nei ngā utu e ētahi o ngā
tama a Īharaira,
10 ā, hoatu ana mō te māra a te kaihanga rīhi; i
pērā anō me tā te Ariki i whakarite ai ki ahau.”

Ka Pātaitaitia a Īhu e Pirato
(Māka 15.2-5; Ruka 23.3-5; Hoani 18.33-38)

11 Nā, i te tū tērā a Īhu i te aroaro o te kāwana;
ka ui te kāwana ki a ia, ka mea, “Ko koe rānei te
Kīngi o ngā Hūrai?”
Ka mea a Īhu ki a ia, “Kua kōrerotia mai nā e
koe.”
12 Ā, i te whakapānga a ngā tohunga nui rātou
ko ngā kaumātua i tētahi hē ki a ia, kīhai ia i
whakahoki kupu atu.
13 Kātahi, ka mea a Pirato ki a ia, “Kāhore koe e
rongo i te tini o ngā mea e kōrerotia nei e rātou
mōu?”
14 Heoi, kāhore kia kotahi kupu i whakahokia e
ia ki a ia; tino mīharo noa te kāwana.

Ka Tukua a Īhu kia Rīpekatia
(Māka 15.6-15; Ruka 23.13-25; Hoani 18.39–19.16)

15 Nā, ko tā te kāwana tikanga i taua hākari he
tuku i tētahi herehere ki te iwi, i tā rātou e pai ai.
16 I reira anō i a rātou tētahi herehere ingoa
nui, ko Parapa te ingoa.
17 Ā, nō rā ka mine rātou, ka mea a Pirato ki a
rātou, “Ko wai tā koutou e pai ai kia tukua e
ahau ki a koutou? Ko Parapa, ko Īhu rānei e
huaina nei ko te Karaiti?”
18 I mahara hoki ia he hae nō rātou i tukua ai
ia.
19 Nā, i a ia e noho ana i runga i te nohoanga
whakawā, ka tono tangata mai tāna wahine ki a
ia, ka mea, “Kei ahatia e koe taua tangata tika.
He maha hoki ngā mea i pā moemoeā mai ki
ahauināianei, he mea mōna.”
20 Otiia, i whakakīkītia e ngā tohunga nui rātou
ko ngā kaumātua te mano, kia īnoia a Parapa, kia
whakangaromia a Īhu.

21 Nā, ka whakahoki te kāwana ka mea ki a
rātou, “Ko tēhea o te tokorua tā koutou e pai ai
kia tukua e ahau ki a koutou?”
Ka mea rātou, “Ko Parapa!”
22 Ka mea a Pirato ki a rātou, “Me aha oti e
ahau a Īhu, e huaina nei ko te Karaiti?”
Ka mea rātou katoa ki a ia, “Rīpekatia!”
23 Nā, ka mea te kāwana, “He aha koia tāna
kino i mea ai?” Heoi, nui noa atu tā rātou
hāmama, ka mea, “Rīpekatia ia!”
24 Ā, i te kitenga o Pirato kāhore ia i whai wāhi,
engari, ka nui kē atu te ngangau, ka mau ia ki te
wai, ka horoi i ōna ringa i te aroaro o te mano,
ka mea, “Kāhore ahau e whai hara i te toto o
tēnei tangata tika; mā koutou tēnā e titiro.”
25 Nā, ka whakahoki te iwi katoa, ka mea, “Hei
runga ōna toto i a mātou, i ā mātou tamariki.”
26 Nā, ka tukua e ia a Parapa ki a rātou; ā, ka
oti a Īhu te whiu, ka tukua kia rīpekatia.

Ka Whakatoitoi ngā Hōia ki a Īhu (Māka 15.16-20; Hoani 19.2-3)

27 Kātahi ka mauria a Īhu e ngā hōia a te
kāwana ki te whare whakawā, ā, whakaminea
ana ki a ia te rōpū katoa.
28 Nā, ka tangohia e rātou ōna kākahu, ā,
whakakākahuria ana ia ki te kākahu whero.
29 Ā, nō ka oti tētahi karauna tātarāmoa te
whiri, ka pōtaea ki tōna mātenga, me te kākaho
ki tōna ringa matau; ā, ka tukua ngā turi ki a ia,
ka taunu ki a ia, ka mea, “Tēnā koe, e te Kīngi o
ngā Hūrai!”
30 Ā, ka tuwhaina ia e rātou, ā, ka mau rātou ki
te kākaho, ka patua ki tōna mātenga.

31 Nā, ka mutu tā rātou tāwai ki a ia, ka tīhorea
atu i runga i a ia te kākahu rā, whakakākahuria
ana ōna ki a ia, ā, ārahina ana ia kia rīpekatia.

Ka Ripekatia a Īhu
(Māka 15.21-32; Ruka 23.26-43; Hoani 19.17-27)

32 Ā, i a rātou e haere ana ki waho, ka kitea e
rātou he tangata nō Hairini, ko Haimona te
ingoa; meinga ana ia e rātou kia haere tahi me
rātou hei amo i tōna rīpeka.
33 Ā, i tō rātou taenga ki te wāhi e kīia nei ko
Korokota, arā, ko "Te Wāhi Angaanga."
34 Ka hoatu e rātou he wāina ki a ia kia inumia,
he mea whakananu ki te au; ā, nō tāna
whakamātauranga atu, kīhai i pai ki te inu.
35 Ā, ka oti ia te rīpeka, ka wehewehea ōna
kākahu, he mea maka ki te rota; i rite ai te kupu i
kōrerotia e te poropiti, "I wehewehea ōku
weruweru mō rātou, i maka rota hoki mō tōku
kākahu."
36 Nā, noho ana rātou ki te tiaki i a ia i reira.
37 Ā, whakanohoia ana e rātou ki runga ake i
tōna mātenga te mea i whakawākia ai ia, he mea
tuhituhi, "KO ĪHU TĒNEI, KO TE KĪNGI O NGĀ
HŪRAI."
38 Nā, tokorua ngā tāhae i rīpekatia ngātahitia
me ia, kotahi ki matau, kotahi ki mauī.
39 Ā, ka kohukohu ki a ia te hunga e haere ana
rā reira, me te oioi ō rātou mātenga,
40 ka mea, "Ko koe hei whakahoro i te whare
tapu, hei hanga anō i ngā rā e toru,
whakaorangia koe e koe anō! Ki te mea ko te
Tama koe a te Atua, heke iho i te rīpeka."

41 I pēnā anō te tāwai a ngā tohunga nui, rātou
ko ngā karaipi, ko ngā kaumātua, i mea,
42 “Ko ērā atu i whakaorangia e ia; tē taea e ia
te whakaora i a ia anō. Ko ia te Kīngi o Īharaira,
tēnā kia heke iho oti ia i te rīpeka, ka
whakapono mātou ki a ia.
43 I whakawhirinaki ia ki te Atua; mā tērā ia e
whakaora āianei, ki te pai ia ki a ia; nāna hoki te
kī, ‘Ko te Tama ahau a te Atua.’ ”
44 Me ngā tāhae hoki i rīpekatia tahitia rā me
ia, i pērā anō tā rāua tāwai ki a ia.

Te Matenga o Īhu
(Māka 15.33-41; Ruka 23.44-49; Hoani 19.28-30)

45 Nā, ka pōuri a runga katoa o te whenua, nō
te ono o ngā hāora ā taea noatia te iwa o ngā
hāora.
46 Ā, ka tata ki te iwa o ngā hāora, ka karanga
a Īhu, he nui te reo, ka mea, “Eri, Eri, rama
hapakatani?” arā, “E tōku Atua, e tōku Atua, he
aha koe i whakarere ai i ahau?”
47 I te rongonga o ētahi o te hunga e tū ana i
reira, ka mea, “E karanga ana te tangata nei ki a
Irāia.”
48 Nā, kua rere tētahi o rātou, kua mau ki te
hautai, whakakīia ana ki te winika, ā,
whakanohoia ana ki runga ki te kākaho,
whakainumia ana māna.
49 Ka mea ehinu, “Kāti, kia kite tātou e haere
mai rānei a Irāia ki te whakaora i a ia.”
50 Nā, ka karanga anō a Īhu, he nui te reo, ā,
tuku atu ana i tōna wairua.
51 Nā, ka wāhia te ārai o te whare tapu i
waenganui pū, mai i runga, ā, ki raro. Ka rū te
whenua, pakaru ana ngā kāmaka.

52 Ko ngā urupā tuwhera kau; ā, he maha ngā
tinana o te hunga tapu kua moe i ara mai.
53 Ko te putanga ake i ngā urupā i muri iho o
tōna aranga mai, haere ana ki roto ki te pā tapu,
ā, he tokomaha te hunga i kite i a rātou.
54 Nā, i te kitenga o te keneturio rātou ko ōna
hoa tiaki i a Īhu i te rū, i ngā mea anō i meatia,
nui atu tō rātou wehi, ka mea, “He pono ko te
Tama tēnei a te Atua.”
55 Ā, he tokomaha ngā wāhine i reira e
mātakitaki ana mai i tawhiti, ngā mea i aru mai i
a Īhu i Karirī, i mahi mea māna.
56 I roto i a rātou a Meri Makarini, a Meri
whaea o Hēmi rāua ko Hohi, me te whaea hoki o
ngā tama a Heperi.

Te Tanumanga o Īhu
(Māka 15.42-47; Ruka 23.50-56; Hoani 19.38-42)

57 Nā, ka ahiahi, ka haere mai tētahi tangata
taonga nui o Arimatia, ko Hōhepa te ingoa, he
ākonga anō ia nā Īhu.
58 I haere taua tangata ki a Pirato, ā, tonoa ana
e ia te tinana o Īhu. Nā, ka mea a Pirato kia
hoatu te tinana.
59 Nā, ka tango a Hōhepa i te tinana, ā, takaia
ana e ia ki te rīnena mā,
60 whakatakotoria ana ki tāna urupā hou, i
hāua e ia ki roto ki te kāmaka. Nā, whakatakā
atu ana e ia tētahi kōhatu nui ki te kūwaha o te
urupā, ā, haere ana.
61 I reira anō a Meri Makarini, me tērā Meri, e
noho ana i te ritenga atu o te tanumanga.

Te Kaitiaki i te Urupā

62 Nā, i te aonga ake, i te rā i muri i te Takanga
hākari, ka haere ngā tohunga nui me ngā Parihi
ki a Pirato,
63 ka mea, “E mara, kei te mahara mātou ki te
kōrero a tērā tangata tinihanga i a ia anō e ora
ana, ‘Kia taka ngā rā e toru ka ara ahau.’
64 Nā reira, whakahaua atu kia tiakina te
tanumanga, ā tae noa ki te toru o ngā rā, kei
haere āna ākonga i te pō, ka tāhae i a ia, ka mea
ki te iwi, ‘Kua ara ia i te hunga mate,’ pēnei kino
atu i tō mua tō muri hē.”
65 Ka mea a Pirato ki a rātou, “He kaitiaki anō a
koutou; haere, kia puta ō koutou whakaaro kei
taea atu ia.”
66 Nā, haere ana rātou, hīriti a ana te kōhatu, me
te whakanoho anō i ngā kaitiaki, kei taea atu te
tanumanga.

28

Te Aranga
(Māka 16.1-10; Ruka 24.1-12; Hoani 20.1-10)

1 I te mutunga o te hāpati i te mea ka tata tonu
te pūao te rā tuatahi o te wiki, ka haere a Meri
Makarini me tērā Meri kia kite i te tanumanga.
2 Nā, he nui te rū i puta mai; i heke iho hoki
tētahi anahera a te Ariki i te rangi, ā, haere ana,
whakatakā atu ana e ia te kōhatu i te kūwaha, ā,
noho ana i runga.
3 Ko tōna āhua me te mea he uira, mā tonu
tōna kākahu ānō he hukarere.
4 Ā, wiri noa iho ngā kaitiaki i te wehi ki a ia,
ka rite ki te tūpāpaku.

5 Nā, ka oho te anahera, ka mea ki ngā wāhine,
“Kei wehi kōrua; e mātau ana hoki ahau, e rapu
ana kōrua i a Īhu i rīpekatia.
6 Kāhore ia i konei; kua ara kē, kua pērā me
tāna i mea ai. Haere mai kia kite i te wāhi i
takoto ai te Ariki.
7 Ā, hohoro te haere, kōrerotia ki āna ākonga,
‘Kua ara ia i te hunga mate; tēnā ia te haere nā i
mua i a koutou ki Karirī; ko reira koutou kite ai i
a ia.’ Nā, kua kōrero nei ahau ki a kōrua.”
8 Ā, hohoro tonu tā rāua haere atu i te urupā,
me te wehi, me te harakoa nui, ā, oma ana ki te
kōrero ki āna ākonga.
9 Nā, ka tūtaki a Īhu ki a rāua, ka mea mai, “E ia
mā.” Nā, ka haere atu rāua, ka pupuri i ōna
waewae, ka koropiko ki a ia.
10 Kātahi a Īhu ka mea ki a rāua, “Aua e wehi;
haere, kī atu ki ōku tēina kia haere ki Karirī, ko
reira hoki rātou kite ai i ahau.”

Ngā Kōrero a ētahi Kaitiaki

11 Ā, i a rāua e haere ana, nā, kua tae ētahi o
ngā kaitiaki ki te pā, kua kōrero ki ngā tohunga
nui i ngā mea katoa i meatia.
12 Nā, ka mutu tā rātou huihui ko ngā
kaumātua, ā, ka rūnanga, ka hoatu e rātou he
moni nui ki ngā hōia,
13 ka mea atu, “Me kī e koutou, ‘I haere āna
ākonga i te pō, ā, tāhaetia ana ia, i a mātou e moe
ana.’
14 Ā, ki te tae te rongo o tēnei ki te kāwana, mā
mātou ia e whakamārie, ā, kāhore he
mānukanuka mō koutou.”

15 Nā, ka tango rātou i ngā moni, ā, meinga ana
ngā mea i ākona ai rātou. Heoi, kei te kōrerotia
tēnei e ngā Hūrai, ā taea noatia tēnei rā.

Ka Puta Mai a Īhu ki Āna Ākonga
(Māka 16.14-18; Ruka 24.36-49; Hoani 20.19-23;
Ngā Mahi 1.6-8)

16 Nā, ka haere ngā ākonga tekau mā tahi ki
Karirī, ki te maunga i whakaritea e Īhu ki a rātou.
17 Ā, i tō rātou kitenga i a ia, ka koropiko ki a
ia; ko ētahi ia i ruarua.
18 Nā, ka haere mai a Īhu, ka kōrero ki a rātou,
ka mea, “Kua tukua katoatia mai ki ahau te
mana i te rangi, ā, i runga i te whenua
19 Nā reira haere, meinga hei ākonga ngā iwi
katoa, iriiria i runga i te ingoa o te Matua, o te
Tama, o te Wairua Tapu,
20 ākona rātou kia mau ki ngā mea katoa i
whakahaua, e ahau ki a koutou. Nā, ko ahau
tēnā hei hoa mō koutou i ngā rā katoa, ā te
mutunga rā anō o te ao.” Āmine.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba